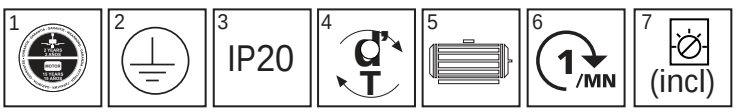
Pobrano z mamadecor.pl

FARO
BARCELONA

malvinas

refs. 33110, 33111



Pobrano z mamadecor.pl

ESPAï¿½L

1- Garantia de motor 15 aïíИos - GarantïíИa de ventilador 2 aïíИos.
2- ProteccïïíИn clase I: El aparato tiene toma de tierra. El cable de toma de tierra (amarillo / verde) debe ser conectado al clip marcado con el sïíИmbolo .
3- Este aparato solamente puede ser instalado en habitaciones donde el contacto directo con el agua sea imposible.
4-FunciïíИn inversa.
5- Consumo en w, segïíИn velocidad del motor.
6- Revoluciones por minuto.
7- Regulador de pared incluido.

CATALï¿½

1- Garantia del motor 15 anys - Garantia del ventilador 2 anys.
2- ProteccïïíИ classe I: el ventilador te presa de terra, el cable de color groc-verd, que estïíИ marcat amb aquest icona .
3- NomïíИs es pot instal·lar a on el contacte directe amb l'aigua sigui im possible.
4- FunciïíИ inversa
5- Consum en w, segons la velocitat del motor.
6- Revolucions per minut.
7- Regulador de paret inclïíИs.

ENGLISH

1- Motor guarantee 15 years - Fan guarantee 2 years.
2- Protection class I: The □tting has an earthing connection: The earth wire wire (yellow / green) has to be connected to the clip marked with .
3- This □tting should only be installed in rooms where direct contact with water is impossible.
4- Reverse function .
5- Consumptiom in w, according to the speed of the motor.
6- Revolutions per minute.
7- Wall control is included.

FRANï¿½S

1- Garantie de motor 15 years / garantie de ventilateur 2 ans.
2- Protection de classe I: LïíИquipement a une conexion ïíИ la prise de terre. Le cïíИble de terre (jaune et vert) doit ïíИter connectïíИ au clip marquïíИ d'une croix .
3- Cet ïíИquipement doit ïíИtre installïíИ dans des piïíИces hors de toute projection d'eau.
4- Fonction inverse.
5- Consommation em w, selon la vitesse du moteur.
6- Tours / minute.
7- RïíИgulateur mural de vitesses rïíИgulables inclus, incluse

ITALIANO

1- Garancia del motore 15 anni / garancia del ventilatore 2 anni.
Protezione in classe I: l'apparecchio ha una connessione di presa a terra. Il cavo di terra (giallo/verde) deve essere collegato alla vite segnata con una .
2- Questo apparecchio di alluminazione deve essere installato solamente in locali in cuil el conttato diretto con l'acqua ïíИ impossible.
3- Funzione inversa.
5- Consumo in W secondo la velocita del motore .
6- Giri al minuto.
7- Controllo regolatore, incluso.

PORTUGï¿½

1- Garantia do motor 15 anos / garantia do ventilador 2 anos.
2- ProtecïíИïíИo classe I: O material tem uma ligaïíИao Terra. O □o Terra-(amarelo e verde) tem que ser conectado com o clip marcado com um .
3- Este material sïíИ deve ser instalado em divisoes onde o contacto com a ïíИgua seja impossïíИvel.
4- FunïíИïíИo inversa.
5- Consumo en w, de accordo com a velocidade do motor.
6- Voltas minuto.
7- Regulador de velocidades, incluïíИdo.

NEDERLANDS

1- Motorgarantie 15 Jahre / Ventilatorgarantie 2 Jahre.
2- Beschermklasse I: het armatuur is uitgerust met een aardklem en moet dus worden geaard. Sluit de aardleiding (geelgroene ader)aan op de met gemarkeerde klem .
2- Installeer her amatuur enkel in ruimten waar direct contact met water onmogelijk is.
3- Inverse Funktion.
5- Stromverbrauch in W.
6- Undrehungen pro Minute.
7- Snelheidsregelaar, inbegrepen.

DEUSTCH

1- 15 jaar garantie op de motor / 2 jaar garantie op de ventilator.
2- Schutzklasse I: Diese Leuchte hat einen Schutzleiteranschluss. Der Schutzleiter muß an die mit,gekennzeichnete Erdungsschraube angeschlossen Werden .
3- Diese Leuchte darf nur in RïíИumen verwendet werden, in denen bei ordnungdgemïíИßer Verwendung ein direkter mit wasser nicht mïíИglich ist.
4- Omgekeerde functie .
5- Verbruik in w.
6- Omwentelingen per minuut.
7- Geschwindigkeitsregler, enthalten.

ΕΛΛΗΝΙΚΗ

1- εγγύηση κινητήρα 15 / εγγύηση κινητήρα 2 χρόνια.
2- Προστασία κλάσης I: Η συσκευή έχει γείωση. Το καλώδιο γείωσης (κίτρινο / πράσινο) πρέπει να συνδεθεί στο κλιπ που φέρει το σύμβολο .
3- Η συσκευή αυτή μπορεί να εγκατασταθεί μόνο σε εσωτερικό χώρο όπου είναι αδύνατη η άμεση επαφή με το νερό
4- αντίστροφη λειτουργία
5- Κατανάλωση σε βατ, σύμφωνα με την ταχύτητα του μοτέρ
6- Στροφές ανά λεπτό
7- Διακόπτης ρύθμισης ταχύτητας, περιλαμβάνονται.

РУССКИЙ

1- гарантия двигателя 15 лет гарантия вентилятора 2 года.
2- защита класса i: прибор имеет заземление. Провод для заземления (желтый / зеленый) должен быть подсоединен к зажиму, маркированному символом .
3- можно устанавливать только в помещениях, где невозможен прямой контакт с водой.
4- обратная функция.
5- потребление в вт, в зависимости от скорости мотора.
6- Обороты в минуту.
7- Регулятор скоростей, включенный.

ČESKY

1- ZïíИruka na ventilïíИtor 2 roky - гарантия вентилятора 15 года.
2- TïíИda ochrany I: svïíИtidlo je opatřeno uzemněnïíИm (žlutozelenïíИ kabel kroïíИ je třeba připojit ke svorce označenïíИ symbolem .
3- SvïíИtidlo smïíИ bïíИt instalovïíИno na povrchy s normïíИlnïíИ hořlavostïíИ.
4- InverznïíИ funkce.
5- Spotřeba ve W, dle rychlosti motoru .
6- OtïíИčky za minutu.
7- Regulace rychlostïíИ, včetně.

POLSKI

1- 15-letnia gwarancja na silnik - 2-letnia gwarancja na wentylator.
2- Zabezpieczenie klasa I: oświetlenie jest uziemione - kabel żïíИty/zielony, ktïíИry musi być podïíИączony do zacisku oznaczonego symbolem .
3- To urządzenie może być instalowane jedynie w pomieszczeniach, w ktïíИrych nie ma możliwości bezpośredniego kontaktu z wodą.
4- Funkcja od wrotna .
5- Zużycie energii W, w zależności od prędkości silnika.
6- Obroty na minutę.
7- Regulator prędkości, wïíИączony.

БЪЛГАРСКИ

1- Гаранция на мотора 15 години - Гаранция на вентилатора 2 години.
2- защита клас I: осветителното тяло е заземено (жълт кабел/зелен) и трябва да бъде свързано към халката, обозначена със символа .
3- ïíИози апарат може да бъде инсталиран само в помещения, в които не е възможен пряк воден контакт.
4- InverznïíИ funkce.
5- Spotřeba ve W, dle rychlosti motoru.
6- Обороти в минута.
7- Регулатор на скоростта, включен.

SLOVENČINA

1- ZïíИruka na motor je 15 rokov. ZïíИruka na ventilïíИtor je 2 roky.
2- OchrannïíИ trieda I: Zariadenie je vybavenïíИ uzemnenïíИm. UzemïíИovaci kïíИbel (žltozelenïíИ) je potrebnïíИ pripojiť k svorke označenej symbolom .
3- Zariadenie možno inïíИtalovať iba v miestnostiach, v ktorïíИch je vylïíИčenïíИ priamy kontakt s vodou.
4- InverznïíИ funkcia.
5- Spotreba (W) zïíИvisïíИ od rïíИchlosti motora.
6- Počet otïíИčok za minïíИtu.
7- NïíИstennïíИ ovlïíИdanie rïíИchlosti, ktorïíИ je sïíИčasťou.

Pobrano z mamadecor.pl

ADVERTENCIAS - ADVERTENCIES - WARNINGS MISE EN GARDE - ATTENZIONES - PRECAUTIONS - WAARSCHUWINGEN - WARNUNG - ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ - ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ-VÝSTRAHY - OSTRZEŻENIA - ПРЕДПАЗНИМЕРКИ - UPOZORNENIA

ESPAÑOL

² Jc_ rmbm cqrc k_ ls_j asgb_bmq_ kclrc _lrcq bc amkclx_p j_ glqr_j_ciíríUn y guarde estas instrucciones.

² N_p_ pcbsagp cj pgcqem bc jcqgmlcq ncpqml_jcq* Ĵhc cj tclrgj_bmp bgpcar_mente a la estructura de soporte de la casa o edi□cio de acuerdo con estas instrucciones y use solamente los herrajes suministrados.

² N_p_ ctgr_p sl nmqg`jc afmosc cjčarpgam* _lrcq bc glqr_j_p qs tclrgj_dor desconecte la electricidad, apagando los interruptores de circuito o disyuntores que alimentan la caja elíríUctrica donde se va a instalar al ventilador y el interruptor de pared asociado.

² Rmbm cj a_`jc_bm w j_q amlcvgmlcq qc bc`cl f_acp bc _ascpbm amlmq círíUdigos elíríUctricos nacional y local. Si no conoce bien la forma de-ha cer la instalaciíríUn elíríUctrica, deberíríU usar los servicios de un electricista cuali□cado.

² N_p_ pcbsagp cj pgcqem bc jcqgmlcq ncpqml_jcq* lm bm`jc cj qgqrck_ bc □jaciíríUn de las palas cuando instale, equilibre o limpie el ventilador. Nunca inserte objetos extraíríUos entre las palas del ventilador cuando este girando.

² N_p_ pcbsagp cj pgcqem bc glaclbgm* afmosc cjčarpgam m b_ěmq _j kmrmp* no levante ni cargue el ventilador sosteníríUndolo por los cables elíríUctricos.

² J_q n_j_q bcj tclrgj_bmp lm nscbcl oscb_p _ sl_ _jrsp_ kclmp bc 0*1 m sobre el suelo.

Las instrucciones y las normas de seguridad contenidas en el presente manual no pueden prevenir todas las condiciones y situaciones que pudieran presentarse. Por razones obvias, el presente manual no puede incluir factores como la precauci□y el cuidado. Estos factores deber□ser asumidos por la(s) persona(s) que instalan, mantienen y utilizan el producto.

CATALÀ

² Jjcecgvg rmr cj k_ls_j _ _`_lq bc amkclČ_p j%glqr_j°j_agĖ g es_pbg+jcq per a futures consultes.

² Ncp pcbsgp cj pgqa bc jcqgmlq ncpqml_jq Ĵvg cj tclrgj_bmp _j%cqrpsarsp_ bc la casa o edi□ci i faci servir nomïríUs el material subministrat.

² Ncp ctgr_p sl vma cjĐarpga bcqamll carg cj amppclr npglagn_j,

² Rmrcq jcq amll cvgmlq q%f_l bc dcp b%_ampb _k` cjq ambgq cjĐarpgaq l_cionals i locals. Si no els coneix be, faci servir els serveis de personal quali□cat.

² Ncp pcbsgp jcq jcqgmlq ncpqml_jq lm bm`jcesg jcq n_jcq os_l jcq glqr_j°jg* equilibri o netegi les pales. Mai posi objectes entres les pales quan el ventilador estigui girant.

² Ncp pcbsgp cj pgqa bc vma cjĐarpga* glaclbg m b_lwq _j kmrmp* lm _gvcosg mai el ventilador agafant-lo pel cablejat elíríUctric.

² Jcq n_jcq bcj tclrgj_bmp lm nmbcl oscb_p _ sl_ _jČ_b_ gldcpgmp bc 2,3m sobre el terra.

Les instruccions i les normes de seguretat d'aquest manual no poden prevenir totes les condicions i situacions que poden presentar-se. Per raons obvies aquest manual no pot incloure factors com la precauci□la cura. Aquests factors han de ser assumits per la(es) persona (es) que instal·lin i facin servir el ventilador.

ENGLISH

² Pc_b clrgpc `mmijcr a_pcdsjjw `cdmpc `ceglleglqr_jj_rgml _lb q_tc these instructions.

² Rm pcbsac rfc pgqi md ncpqml_j glhspw* _rr_af rfc d_l bgpcarjw rm rfc qsnport structure of the building according to these instructions, and use only the hardware supplied.

² Rm _tmgb nmqqg`jc cjcarpga_j qfmai* `cdmpc glqr_jjgle wmsp d_l* bgqaml-nect the power by turning o□ the circuit breakers to the outlet box and associated wall switch location.

² ?jj ugpgle ksqr `cgl _aampb_lac ugrf l_rgml_j _lb jma_j cjcarpga_j amdes. If you are unfamiliar with wiring, you should use a quali□ed electrician.

² Rm pcbsac rfc pgqi md ncpqml_j glhspw* bm lmr `clb rfc `j_bc _rr_afment the system when installing, balancing or cleaning the fan. Never insert foreign objects between rotating fan blades.

² Rm pcbsac rfc pgqi md Ĵpc* cjcarpga_j qfmai mp kmrmp b_k_ec* bm lmr jgdr or carry the fan by the lead wires.

² Rfc d_l `j_bcq a_llmr `cglqr_jjcb jmucp rf_l 0*1k dpmk rfc Ķmmp,

The important precautions, safeguards and instructions appearing in this manual are not meant to cover all possible conditions and situations that may occur. It must be understood that common sense, caution and carefulness are factors which cannot be built into this product. These factors must be supplied by the person(s) installing, caring for and operating the unit.

FRANÇAIS

² Jgqcx rmsrac k_lscj qmgelcsqckclr_t_lrbcamk kclacpj%glqr_jj_rgml et gardez ces instructions.

² Nmsp pčbsgpc jc pgqosc bc jčqgmlq ncpqmllcjjcq* Ĵvcx jc tclrgj_rcsp bgrectement ïríU la structure de support de la maison ou du bïríUtiment en accord avec ces instructions et utilisez seulement les pïríUces fournies.

² Nmsp ctgrcp sl nmqqg`jc afma čjcarpgosc* _t_lr j%glqr_jj_rgml bs tclrglateur arrïríUtez l'alimentation ïríUlectrique en enlevant les fusibles ou en interrompant les disjoncteurs.

² Rmsrcq jcq amllcvgmlq čjcarpgoscq bmgtclr Ďrpc amldmpkcq _sv ambc de l'ïríUlectricitïríU et rïríUglements locaux, ou code de l'ïríUlectricitïríU nationa Contacter avec un ïríUlectricien quali□ïríU si vous n'ïríUtes pas familier avec l'installation de cïríUblage ïríUlectrique.

² Nmsp pčbsgpc jc pgqosc b%glaclbgc* bc afma čjcarpgosc ms bc `jcqqspc personnelle, ne pas plier les supports de pale lors de l'installation des supports, de l'ïríUquilibrage des pales ou du nettoyage du ventilateur.Ne pas insïríUrer de corps ïríUtranger entre les pales du ventilateur en mouvement.

² Nmsp pčbsgpc jc pgqosc b%glaclbgc* afma čjcarpgosc ms bmk k_ecq _s moteur, ne pas lever ni porter le ventilateur en le soutenant par les □ls ïríUlectriques.

² Q%_qqspcp osc j%clbpmgr afmgqg nmsp j%glqr_jj_rgml ncpkcr sl bče_ecment minimum de 2,3 m du plancher ïríU l'extrïríUmitïríU des pales

Les pr□autions, mises en garde et consignes importantes contenues dans ce manuel ne sont pas destin□s □couvrir toutes les conditions et situations qu'il est possible de rencontrer. Il faut bien comprendre que le bon sens, la prudence et l'attention sont des notions qui ne peuvent □e comprises dans cet appareil. Ces notions doivent □e utilis□s par la(les) personne(s) qui installent, entretiennent et utilisent cet appareil.

ITALIANO

² Jceecpc _rrclr_kclrc gj npcqclrc k_ls_jc npgk_ bg glgxg_pc l'installazione. Conservare le istruzioni.

² Ncp pgbsppc gj pgqafgm bg glagbclrg* Ĵqq_pc gj tclrgj_rmpc bgpcrr_kclrc _jj_ struttura di supporto della stanza in base alle indicazioni fornite nel presente manuale. Utilizzare esclusivamente le guarnizioni fornite in dotazione.

² Ncp ctgr_pc qfmai cjcrrpgag* qamjjce_pc j_ pcrc cjcrrpga_ npgk_ dell'installazione, spegnere gli interruttori che alimentano la scatola elettrica nel luogo in cui si intende installare il ventilatore e il relativo interruttore a parete.

² čj a_`j_eegm c jc amllcqqgmlg bctmlm amppgqnmlbcpc _g ambgag cjcrrpgag nazionali e locali. In caso di dubbi relativi all'installazione, rivolgersi ad un elettricista quali□cato.

² Ncp pgbsppc gj pgqafgm bg glagbclrg* ctgr_pc bg ngce_pc gj qgqrck_ bg Ĵqq_egio delle pale durante l'installazione, l'equilibratura o la pulizia del ventilatore. Non inserire corpi estranei fra le pale del ventilatore durante il funzionamento.

² Ncp ctgr_pc glaclbg* qfmai cjcrrpgag m b_llg _j kmrmpc* lml _jx_pc gj tcltilatore sostenendolo dai cavi elettrici.

² Bgqnmppc jc n_jc bcj tclrgj_rmpc _b sl%_jrcxx_ kglgk_bg 0*1 k,

Le precauzioni, le avvertenze e le istruzioni importanti riportate in questo manuale non coprono tutte le possibili condizioni e situazioni di pericolo. □necessario anche l'uso del buon senso e della dovuta attenzione da par - te di chi si occupa dell'installazione, della manutenzione e dell'uso della ventola.

PORTUGUÊS

² Jcg_ asgb_bmq_kclrc rmbm cqrc k_ls_j _lrcq bc glgag_p _glqr_j_Čćm c guarde estas instruïríUïríUes.

² N_p_ pcbsxgp m pgqam bc jcqĖcq ncqqm_gq* Ĵvc m tclrgj_bmp bgpcar_kclte ïríU estrutura de suporte da casa ou edifïríUcio, de acordo com estas instruïríUïríUes, e use apenas as ferragens fornecidas.

² N_p_ ctgr_p sk nmqqdtcj afmosc cjčarpgam* _lrcq bc glqr_j_p m tclrgj_-

Pobrano z mamadecor.pl

dor, desligue a electricidade, desligando todos os interruptores de circuito ou disjuntores que alimentem a caixa elétrica onde se vai instalar o ventilador e o interruptor de parede associado.

² Rmbmq mq a_`mq c jge_ČĚcq bctck qcp dcgrmq bc _ampbm amk mq aĖbgemq elïŕUctricos nacional e local. Se nïŕUo conhecer bem a forma como deve fazer a instalaïŕUïŕUo elïŕUctrica, deverïŕU recorrer aos serviïŕUos de um electricista qualiﬁcado.

² N_p_ pcbsxgp m pgqam bc jcqĚcq ncqqm_gq* lċm bm`pc m qgqrck_bc Ĵv_Čċm das pïŕUs quando instalar, equilibrar ou limpar o ventilador. Nunca insira objectos estranhos entre as pïŕUs do ventilador quando este estiver em movimento.

² N_p_ pcbsxgp m pgqam bc glaĎlbgm* afmosc cjčarpgam ms b_lmq lm kmrmp* nïŕUo levante nem transporte o ventilador, segurando-o pelos ﬁos elïŕUctricos.

² ?q nĆq bm tclrgj_bmp lċm nmbck Ĵa_p_sk__jrsp_glcdpgmp_0*1 k bm chïŕUo.

As precauções importantes, as salvaguardas e as instruções que aparecem neste manual não signiﬁcam que cobrem todas as possíveis condições e situações que podem ocorrer. Tem que se compreender que o senso comum, o cuidado e a atenção são factores que não podem ser construídos dentro deste produto. Estes factores devem ser fornecidos pela pessoa ou pessoas que vão fazer a instalação que vão cuidar e operar a ventoinha.

NEDERLANDS

² Jccq bc tmjjcbgec f_lbjcgbgle __lb_afrge tmmp s __l bc glqr_jj_rgc `cgint, en bewaar deze instructies.

² Mk fcr pgqgam mn ncpqmmljghic jcrqcjq rc `cncpicl* kmcrbc tclrgj_rmp* in overeenstemming met deze instructies, rechtstreeks aan de draagstructuur van het huis of het gebouw bevestigd worden, en mag alleen gebruik gemaakt worden van het geleverde ijzerwerk.

² Mk ctclrscjc cjcirpgqafc qafmiicl rc tcpkghbcl* kmcr tmmp bc tcltilator geïŕUnstalleerd wordt de stroom afgesloten worden, door de net schakelaars of de stroomonderbrekers voor de stroomtoevoer naar de elektriciteitskast waarop de ventilator en de bijbehorende muurschakelaar aangesloten zijn, uit te schakelen.

² ?jjc i_`cjq cl __lqjsgrglecl kmcrcl ecělqr_jjccpb umpbcl gl mtcpcclqrckkgle kcr bc l_rgml_jc cl jmi_jc cjcirpgagrcgrqtmmpqafpgdrcl, ?jq u niet goed weet hoe u te werk moet gaan voor de elektrische installatie, moet u een beroep doen op de diensten van een gekwaliﬁceerde elektricien.

² Mk fcr pgqgam mn ncpqmmljghic jcrqcjq rc `cncpicl* k_e `gh bc glqr_jj_tie, de uitbalancering of de reiniging van de ventilator het bevestigingssysteem van de bladen niet gebogen worden. Breng nooit vreemde objecten tussen de bladen van de ventilator wanneer deze in beweging is.

² Mk fcr pgqgam mn `p_lb* cjcirpgqafc qafmiicl md ccl `cqaf_bgegle t_l de motor te beperken, mag de ventilator niet opgetild of opgehangen worden met de elektrische draden.

² Bc `j_bcl t_l bc tclrgj_rmp kmecl lgcr mn ccl fmmerc t_l kglbcp dan 2,3 m boven de vloer geplaatst worden.

De belangrijke voorzorgs- en veiligheidsmaatregelen en aanwijzingen in deze handleiding pretenderen niet alle mogelijke omstandigheden en condities te omschrijven die zich kunnen voordoen. Het moet duidelijk zijn dat gezond verstand, voorzichtigheid en zorgvuldigheid aspecten zijn die niet in dit product ingebouwd kunnen worden. De persoon (personen) die de unit installeren, er zorg voor dragen en gebruiken, zijn verantwoordelijk voor die aspecten.

DEUSTCH

² @grrc jcqcl Qgc bgcqcq F_lb`saf _sdkcpiq_k bspaf `ctmp Qgc kgr bcp Installation beginnen und bewahren Sie es anschlieïŕUend ﬁïŕUr evtl. spïŕUtere Verwendungen gut auf.

² Xsp Tcpkcgbsle tml Pgqgicl slbctrj, Ncpqmlclqafĉbcl qmjjrc bcp Tcltilator direkt an der tragenden Struktur der Decke oder des GebïŕUudes l_af K_Óe_`c bcp fgcp ecqafpgc`clcl ?ljcgrslecl slbslrcp Tcpucldung der mitgelieferten Werkzeuge installiert werden.

² Xsp Tcpkcgbsle tml cjcirpgqafcl QafjĈecl cknĴcfjr cq qgaf* tmp bcp Installation des Ventilators das Stromnetz abzuschalten bzw. den Bereich, in dem der Ventilator installiert werden soll, mit dem entsprechenden Trennschalter und dem dazu gehïŕUrigen Wandschalter abzutrennen.

² Bgc ecq_krcTcpi_`cjsleslbcjcirpgqafcl ?lqafjĎgqqc kĎgqqcl gl ā`creinstimmung mit den jeweiligen nationalen bzw. lokalen Niederspannungsvorschriften ausgeﬁïŕUhrt werden. Sollten Sie keine Kenntnis von bgcqcl mbcp bcp ?sqdĞfpsle tml cjcirpgqafcl Glqr_jj_rgmlcl `cqgrxcl* muss in jedem Fall ein qualiﬁzierter Elektriker zu Rate gezogen werden.

² Xsp Tcpkcgbsle tml Pgqgicl slbbcl Ncpqmlclqafsrxb_pdb_q @cdcqrgtsdqqwqrck dĞp bgc DjĞecj `cg bcp Glqr_jj_rgml* `cgk ?squsafrcl mbcp beim Renigen nicht verbogen werden. FïŕUhren Sie niemals fremde Objekte zwischen die drehenden FlïŕUgel wenn der Ventilator in Betrieb ist.

² Xsp Tcpkcgbsle tml Dcscp* cjcirpgqafcl QafjĈecl mbcp @cqafĈbgesgen des Motors darf der Ventilator unter keinen UmstïŕUnden an den elektrischen Leitungen getragen oder gehoben werden.

² Bgc DjĞecj bcq Tclrgj_rmpq kĞqqcl qgaf kglbcqrclq_sdcglcp FĘfc tml 2,3 mïŕUber dem Boden beﬁnden.

Anmerkung: Die wichtigen Vorsichts-, Sicherheits- und Installationsanweisungen beinhalten nicht alle möglichen Konditionen und Situationen, die auftreten können. Der allgemeine Sinn sollte verstanden werden. Vorsicht und Achtsamkeit sind Faktoren, die nicht in dieses Produkt mit eingebaut werden können. Diese Faktoren müssen von der diese Einheit installieren - den, wartenden oder pﬂegenden Person mitgebracht werden

ΕΛΛΗΝΙΚΗ

² əʀɸɹzʇʉr ʃɾ Džʇʃtʃʌʒ ϛşʃ ʉʃ ɾʃʌɾʀʇǯɹʀʃ* Džʇʀʃ ʃɸ ɸʇʌǯʇɾʉr ʉrʃ εγκατάσταση και φυλάξτε αυτές τις οδηγίες.

² əʀɸ ʃɸ ʃɾʀʎʅɾǯ ʃ ʁǯʃɹʊʃʃʎ DžʇʃtʎDžʀʁʃƆ ʉʇɸʊʃɸʉʀtʃʃƆ* tʉɾʇɾΘtʉr τον ανεμιστήρα κατευθείαν στην δομή της βάσης του σπιτιού ή κτιρίου, σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες και χρησιμοποιήσετε μονάχα τα παρεχόμενα εργαλεία.

² ɦʇʀʃ ʃɸ ɾʃʁɸɯɸtʉʒtɾʉr ʉʃʃ ɸʃɾʃʀtʉʒʇɸ* ɸDžʃtʊʃʅʓtʉr ʉʃʇɾɔʃɸ* ʃʁɸ ʃɸ αποφευχθεί ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, σβήνοντας τους διακόπτες του κυκλώματος ή τους αποϊŕUιεύκτες, που τροφοδοτούν το κιβώτιο παροχής ρεύματος, όπου θα εγκατασταθεί ο ανεμιστήρας και ο συνδεδεμένος διακόπτης τοίχου.

² ʁşɾʏ ʃʀ ʁɸşʎʅʀΘtɾʀʏ ʁɸʀ tʊʃʅʓtɾʀʏ ʅɸ DžʇʓDžɾʀ ʃɸ ʁǯʃʃʊʃ* tɔʃʊʎʃɸ με τους τοπικούς και εθνικούς ηλεκτρικούς κανόνες και κώδικες. ïŕUν δεν γνωρίïŕUετε καλά τον τρόπο που πρέπει να γίνει η ηλεκτρική εγκατάσταση, θα πρέπει να χρησιμοποιήσετε τις υπηρεσίες ενός έμπειρου ηλεκτρολόγου.

² əʀɸ ʃɸ ʃɾʀʎʅɾǯ ʃ ʁǯʃʅʊʃʃʎ DžʇʃtʎDžʀʁʃƆ ʉʇɸʊʃɸʉʀtʃʃƆ* ʃɾʃ ʅʀDžşΘʃɾʉr το σύστημα στερέωσης των πτερυγίων, όταν κάνετε την εγκατάσταση, ισορρόπηση, ή καθαρίïŕUετε τον ανεμιστήρα. Ποτέ μην εισάγετε ξένα αντικείμενα ανάμεσα στους έλικες του ανεμιστήρα, όταν περιστρέφονται.

² əʀɸ ʃɸ ʃɾʀʎʅɾǯ ʃ ʁǯʃʅʊʃʃʎ Džʊʇʉɸʅʀzʏ* ɾşɾʉʁʇʃDžşɾʅɸʏ ʒ ɾşʒɾɾʏ ʇʉʃ μοτέρ, μην σηκώνετε, ούτε να φορτώνετε τον ανεμιστήρα, κρατώντας τον από τα ηλεκτροφόρα σύρματα.

² ɥʀzşʀʉɾʏ ʉʃʊɸʃɾʃʀtʒʇɸ ʅɾʃ ʃDžʃʇɾǯʃɸ ʃɾǯʃʃʊʃ ʇɾ ʒʃɸ ɔʍʃʏ ʃʀʉʇϛʉʃɾʇʃ από 2,3 m από το πάτωμα.

Οι οδηγίες και οι κανόνες ασφαλείας, που περιέχονται στο παρόν εγχειρίδιο δεν μπορούν να προβλέψουν όλες τις συνθήκες και όλες τις καταστάσεις που θα μπορούσαν να παρουσιαστούν. Για εμφανείς λόγους, το παρόν εγχειρίδιο δεν περιλαμβάνει στοιχεία, όπως όλες τις προειδοποιήσεις και την προσοχή. Αυτοί οι παράγοντες προσοχής και φροντίδας, πρέπει να γίνουν αποδεκτοί από το(α) πρόσωπο(πα) που θέτουν σε λειτουργία, συντηρούν και χρησιμοποιούν το προϊόν.

РУССКИЙ

² >ϛ˙°˘˘ ˫˙ɤ xϛ˜ʅɬx˜ʅ ˛ ɤsɬʅ˛°ɬ ˛˙ɬʅ˜x ˆ ɬsϛ˛* ɬ˙s˛ʃs˜˜ɤs ~˛˛˙°˛ʅ˜˙ ϛ˜ʃ˛˛ xϛ˜˫˜ɬ˙ʅ˙˜ ˛ϛ˙˜˛ ˛ ˇsϛs˛˛˛ ˫˙xs˛˙˛ʃ˫˙ɬ˜ɤ ɬsϛ˛ɤ* прежде чем производить монтаж вентилятора, необходимо sɬʃs˙˜ɬ˜ʅ˛ ˛ x˙˛ʃϛ˜˫˙ʃʅɬ˛s* ˛˛˛x˛˫˜˛ x˙ϛ˜x˛˫˛ʅ˙˜ ˛ x˙˛ʃϛ˜˫˙ʃ˛s˜ ʟ˙x˜ ˜x˜ ϛ˛˛ɤ˛˛ ˛=˜˙ ϛ˙x˙* xs˜˛˛ ˛=˜˙ ɬs˛ ˛ ˆsϛs˛˛ɬ˛ x˙˛ʃϛ˜˫˙sx˜ʅ˛ɬ˙˜˛*˛˙˙˙˛ɬʃ˙˙ʅɬʅ˛s˛x˙ɬ ˛˙ɬʅ˜x˛ ɬsϛ*˛ɬ˛˛°˙ следует отключить соответствующий настенный выключатель.

² ˙x˙˛ʃϛ˜˫˙ʃ˛˛ xϛs˛s˜˛˛ ˜ ˛ʃ˙ ʃs˙˜˜ɬ˙ʅ˙˜ ˇsx°ɬ ˛ ˛˛ʅ˛

Pobrano z mamadecor.pl

ADVERTENCIAS - ADVERTENCIES - WARNINGS MISE EN GARDE - ATTENZIONES - PRECAUÏŽŠ - WAARSCHUWINGEN - WARNUNG - ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ - ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ-VÏ¾TRAHY - OSTRZEŻENIA - ПРЕДПАЗНИМЕРКИ - UPOZORNENIA

выполнены в соответствии с местным сводом правил и норм
[illegible]
нельзя сгибать систему крепления, когда производите установку, выравнивание или чистку вентилятора. Ни в коем случае нельзя вставлять посторонние предметы между лопастями вентилятора во время его вращения.
[illegible]
током или повреждений мотора не поднимайте и не тяните вниз
[illegible]
м от пола.

Инструкции и нормы безопасности, содержащиеся в данном руководстве, не могут предусмотреть всех опасных условий и ситуаций, которые могут возникнуть. По вполне понятным причинам, настоящее руководство не может включить в себя такие предостерегающие факторы, как осторожность и бдительность. Эти факторы должны быть приняты во внимание человеком/ людьми, которые производят установку, обслуживание и ремонт устройства, а также непосредственно пользуются им

ČESKY

Nõ cb x_fĆhclđk kmlrĆĢc qg ncöjgtR̂ nÔcörR̂rc acjms nÔđpsöis _ rwrm nꞩm kyny si uschovejte.
Ic qlđĢclđ pgxgi_ Ĝp_xs nÔgkmlrshrc tclrgjĆrmp nmbjc rR̂afrm nmiwlȼ nÔđkm l_ nmbnȼplms imlqrpsiag `sbmtw_nmsĢđtchrc i rmks nmsxc bm-
danïŕÍИ technickïŕÍИ vybavenïŕÍИ.
?`wqrc nÔcbcějg kmĢlčks Ĝp_xs cjcirpgaiĠk npmsbck* twnlR̂rc nÔcb instalacïŕÍИ ventilïŕÍИtoru proud: vypněte jističe odpovïŕÍИdajïŕÍИcïŕÍИ odbočr a přïŕÍИsluïŕÍИnïŕÍИmu vypïŕÍИnïŕÍИnïŕÍИ na stěně.
Tcěicpč tcbclđ ksqđ `Ġr t qmsj_bs qc qrĆrlđkg _ kđqrlđkg lmpk_kg npm cjcirpgaiĆ x_Ôđxclđ, Nmisb lckĆrc xisěclmqrg qc x_nmhmtĆlđk tmbgòȼ* měli byste se spojit s kvali□kovanïŕÍИm elektrikïŕÍИřem.
Ic qlđĢclđ pgxgi_ Ĝp_xs nÔg glqr_jmtĆlđ* twt_ĢmtĆlđ lc`m ògěrR̂lđ tclrg-
lïŕÍИtoru neohïŕÍИbejte připevněnïŕÍИ lopatek. Nikdy mezi otïŕÍИčejïŕÍИcïŕÍИ nevklïŕÍИdejte žïŕÍИdnïŕÍИ předměty.
Ic qlđĢclđ pgxgi_ nmĢĆps* Ĝbcps cjcirpgaiĠk npmsbck lc`m nměimxclđ motoru nezvedejte a nenoste ventilïŕÍИtor za přïŕÍИvodnïŕÍИ vodiče.
Jmn_riw tclrgjĆrmps lcqkR̂hđ `Ġr l_kmlrmtĆlw lđĢc lcĢ0*1 k mb xckR̂,

Důležitá upozornění a pokyny uvedená v této příručce nezahrnují veškeré možné podmínky a situace, jež mohou nastat. Je třeba pochopit, že zdravý rozum, pozornost a péče jsou faktory, které do výrobku nelze zabudovat. Musíte dodat osoby, které budou instalující a starající se o ně a operující s ním.

POLSKI

Npmqgkw mî su_Ȅlc npxcaxwr_lgc lglgchqxcem nmbpùaxlgi_ npxcb rozpoczęciem instalacji oraz o zachowanie zawartych w nim instrukcji.
?`wxklgchqxwÔ pwxwimm`lgcqgclg_m`p_Ȅcá ag_ð_* l_jcȄwx_kmlrmu_Ô wentylator bezpośrednio na konstrukcji mocującej w domu lub w budynku zgodnie z podanymi instrukcjami przy użyciu zaïŕÍИączonych ele-
mentïŕÍИw.
?`wslglÎÔnmp_Ȅclg_npÎbck*npxcbpmxnmaxùagckglqr_j_ahg uclrwj_-
tora należy odïŕÍИączyć zasilanie prądu poprzez wyïŕÍИączenie wïŕÍИączn obwodu lub wïŕÍИącznikïŕÍИw, za pomocą ktïŕÍИrych doprowadzany jest p do obszaru, gdzie będzie zainstalowany wentylator i do odpowiednich przeïŕÍИącznikïŕÍИw na ścianie.
A_ðc mi_`jmu_lgc gîuqxwqrigc nmbðÎaxclg_ ksqxÎ qncðlg_ÔÎuqxwqrigc krajowe i lokalne przepisy o instalacjach elektrycznych. Jeśli nie znają qgù N_âqrum bm`pxc l_glqr_jmu_lgs spxÎbxcâ cjcirpwaxlwaf* l_jcȄw skorzystać z usïŕÍИug wykwali□kowanego elektryka.
?`wxklgchqxwÔ pwxwimm`lgcqgclg_m`p_Ȅcá ag_ð_* lgc l_jcȄw uweglÔ systemu mocowania skrzydeïŕÍИ podczas instalacji, ustawiania i czyszcze-
nia wentylatora. Nie należy umieszczać żadnych przedmiotïŕÍИw między skrzydïŕÍИami wentylatora, podczas gdy jest on w ruchu.
?`wxklgchqxwÔ pwxwimnmȄ_ps* nmp_Ȅclg_npÎbck gîsqximbxclg_qgjlgi_ wentylatora, nie należy podnosić ani przenosić wentylatora trzymając za kable elektryczne.

SkrzydïŕÍИa wentylatora nie mogą być umieszczone niżej niż 2,3 metra nad podïŕÍИogą.

Instrukcje i zasady bezpieczeństwa opisane w niniejszym podręczniku nie omawiają wszystkich mogących wystąpić okoliczności i zdarzeń. Z oczywistych względów niniejszy podręcznik nie może zastąpić takich czynników jak przezorność i ostrożność, którymi muszą wykazać się osoby instalujące i serwisujące urządzenie oraz osoby korzystające z niego.

БЪЛГАРСКИ

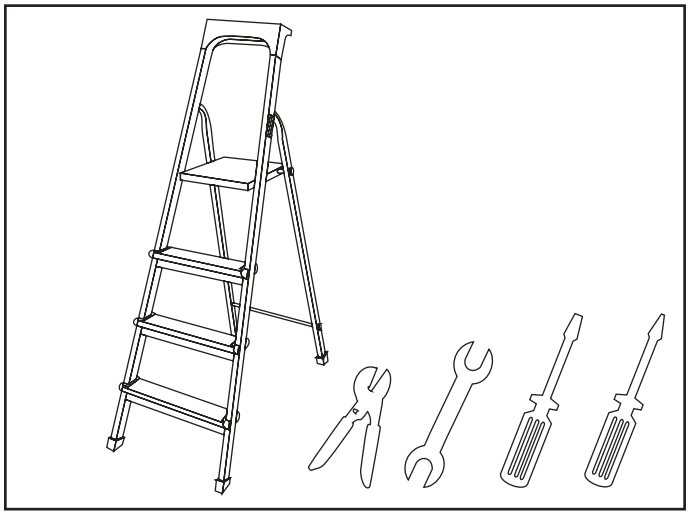
>ÝsÞ`lÌ` .l~ɣ.l`xls ç”ᵕs.s˘ll.sȷs xç`˘˜ ~llł.x~ç.l` ~ запазете тези инструкции.
‘. l.ɣ.x°..l` l. `x`ᵕlç~Þ`lᵕ~ ł˘.ç* xç`˘˜ ~llł.x.Ł^ ł. l. вентилатора изключете електричеството, прекъсвачите на веригата или изключвателите, които захранват електрическата кутия, където ще се инсталира вентилатора и съответния прекъсвач на стената.
^ xsȷs s..`x°..l` ~].”ç..l` łç°... ˇ. l` ~¸”ç ~ . съответствие с националните и локални електрически норми. ïŕÍИзползвайте услугите на професионален електротехник ако не сте сигурни как да направите електрическата инсталация.
‘. ~¸^ -..l` l. ç~l˘. sȷ l.ç.l ..l~°* l` s_”..˝l` sxsçł.ł. система на перките, когато инсталирате, настройвате или почиствате вентилатора. Никога не поставяйте чужди тела между перките на вентилатора докато е в движение.
‘. l.ɣ.x°..l` l. ç~l˘. sȷ xs°.ç* `x`ᵕlç~Þ`lᵕ~ ł˘.ç ~x~ увреждания на мотора, не повдигайте и не пренасяйте вентилатора за електрическите кабели.
>`ç˘~l` l. .`łl~x.łsç. łç°... ˇ. l` l.ɣ~ç.ł l.˝+ɣ.x˘s l. височина 2,3 м над пода.
Инструкциите и нормите за сигурност в настоящето ръководство не могат да предвидят всички възможни условия и ситуации. По очевидни причини настоящето ръководство не може да съдържа фактори като предпазливост и внимание. Тези фактори трябва да бъдат предвидени от лицето (лицата), което инсталира (инсталират), поддържа (поддържат) и използва (използват) продукта.

SLOVENČINA

Npcödr_hrc qg lĆtmb npcb glěr_jĆagms _ sjmĢgtsrgcrm nmiwlw,
?i afacrc xldĢgts pgxgim Ĝp_xs* npgnmhrc tclrgjĆrmp npg_km l_ lmqlĜ konïŕÍИtrukciu domu alebo budovy podïŕÍИa pokynov a použiť dodanïŕÍИ ko vania.
?`wqrc npcbgějg Ĝp_xs cjcirpgaiĠk npĜbmk*npcbglěr_jĆagms tclrgjĆrmp_ mimo ističov elektriny okruhu alebo prepïŕÍИnače, ktorïŕÍИ napïŕÍИjanie elektric kïŕÍИho poïŕÍИa, kde bude ventilïŕÍИtor inïŕÍИtalovanïŕÍИ a zodpovedajïŕÍИce spïŕÍИr stene.
Těcriw tmbgòc _ npgnmhclgc ksqđ `wŧ twiml_lč t qĜj_bc q lĆpmblĠkg_ miestnymi elektrickïŕÍИmi normami. Využite služby profesionïŕÍИneho elek trikïŕÍИra, ak si nie ste istïŕÍИ, ako to urobiť kabelïŕÍИž.
?`wq_x_`pĆlgjm lc`cxncöclqrts Ĝp_xs* lcmfĠ`_hrc imrĜöc lmqlĠqwq-
tïŕÍИm inïŕÍИtalïŕÍИciu, nastavenie a čistenie ventilïŕÍИtora. Nikdy do nich vkladať cudzie predmety medzi lopatky ventilïŕÍИtora, zatiaïŕÍИ čo v pohybe.
?i afacrc xldĢgts pgxgim nmĢg_ps* Ĝp_xs cjcirpgaiĠk npĜbmk _jc`m poïŕÍИkodeniu motora, nezdvïŕÍИhajte ani neprenïŕÍИajte kïŕÍИble vïŕÍИkonu venti-
lïŕÍИtora.
L_jmn_riw ksqđ `wŧ skgcqrlclč l_hkclch0*1 k l_bnmbj_fms,
Pokyny a bezpečnostnïŕÍИ predpisy uvedenïŕÍИ v tomto nïŕÍИvode nemožno predvïŕÍИdať vïŕÍИetky možnïŕÍИ podmienky a situïŕÍИcie. Z pochopiteïŕÍИnï đïŕÍИvodov, mïŕÍИže byť tïŕÍИto prïŕÍИručka zahŕïŕÍИať faktory, ako je obozretnos a opatrnosť. Tieto faktory musia byť osobou (y), ktorïŕÍИ nainïŕÍИtaloval (inïŕÍИtalovanïŕÍИ), podporuje (podporovanïŕÍИ) a použitie (použïŕÍИva-sa) pro duktu.

Pobrano z mamadecor.pl

FCPP?K℅CLR?Q W K?RCP℅?JCQ LCACQ?P℅MQ ² C℅LCQ ℅ SR℅JQ LCACQQ?P℅Q ² RMMJQ ?LB K?RCP℅?JQ PCOS℅PCB ² MSR℅JQ CR K?RðP℅CJ PCOS℅Q ² ?RRPCXX?RSP? LCACQQ?P℅? ² DCPP?KCLR?Q C K?RCP℅?℅Q LCACQQéP℅MQ ² CPDMPBCPJ℅AFC UCP I XCSEC SLB K?RCP℅?J℅CL ² ECPCCBQ-AF?N CL K?RCP℅??J B?R S LMB℅E FC@R ² ıqı gɛɣd ɛɧəđgɛɻđ ɠđɻ ıgɻgđ v>'v<' ʕ'<ɻ¯<y'?¸ ¯ 'ʕv^^˘?'ʕ^<ʁ ' ?ɻ^'^'ɻ'<ʁ ² NMą?BMT?Lð K?RCP℅éJW ? LéQRPMHC ² L?PXűBX℅C ℅ NMRPXC@LC NPXWPXIjBW ² ʕ'<ɻ¯<y'?'¸ 'ʕv^^˘?'ʕ^' ' ?ɻ^'^'ɻ'<' ² NMą?BMT?Lð LéQRPMHC ? K?RCP℅éJW



ESPAï℗L

?lrcq bc cknc x_p aml j_ ℊlqr_j_a℅Él* aml rpmjc qg r℅clc _ k_lm rmb_q j_q n℅cx_q necesarias. Saque el motor del embalaje. Para no daïŕИar las super□cies de la car casa, monte el motor sobre una super□cie blanda o utilice la espuma suministrada en el embalaje. No apoye el motor de lado, ya que podrïŕИa daïŕИarlo.

CATALï℗

?`_lq bc amkclČ_p j℅ℊlqr_j*j_a℅É k℅pg osc r℅lesℊ rmrcq jcb ncacq lcacqqĉp℅cq, Tregui el motor de la caixa. Per no fer malbïŕИ la carcassa monti el motor en una superfïŕИcie tova o faci servir el protector inclïŕИs a lïŕИembalatge. No posi el motor costat, el podria fer malbïŕИ.

ENGLISH

Verify you have all parts before beginning the installation. Check foam insert closely for missing parts. Remove motor from packing. To avoid damage to □-nish, assemble motor on soft padded surface or use the original foam inset in motor box. Do not lay fan on its side as this could result in shifting of motor in decorative enclosure.

FRANï℗S

VïŕИri□ez qu'il ne manque aucune pïïŕИce avant de commencer l'installation.-Re cherchez les pïïŕИces manquantes ïŕИventuelles dans les encarts de mousse. Sortez le moteur du carton d'emballage. Pour ïŕИviter de rayer la □nition, assemblez le moteur sur une surface douce matelassïŕИe ou utilisez la mousse du boïŕИtier-moteur. Ne posez pas le ventilateur sur le cïŕИtïŕИ pour ne pas dïŕИtïŕИriorer la □nition dïŕИcorative.

ITALIANO

?qqaasp_pqg bg _tcpc rsrr℅ jc n_pr℅ npg k_ bg ℊlgx℅_pc j℅lqr_jj_x℅mlc, Aml rpmjj_pc _r-tentamente l'imballaggio in caso di parti mancanti. Disimballare il motore. Per evitare danni, assemblare il motore su una super□cie morbida o sulla spugna usata per l'imballaggio.
Non appoggiare la ventola su di un lato per non provocare uno spostamento del motore.

PORTUGï℗

Veri□que se tem todas as peïŕИas antes de comeïŕИar a instalaïŕИïŕИo. Veri□que-a esp-ma para ver se existem peïŕИas em falta. Retire o motor da embalagem. Para evitar danos no acabamento, monte o motor numa superfïŕИcie almofadada suave ou use a espuma original dentro da caixa do motor. NïŕИo ponha a ventoinha de lado pois pode mover o motor para a carcaïŕИa decorativa.

NEDERLANDS

Controleer of u alle onderdelen hebt vooraleer met de installatie te beginnen. Controleer zorgvuldig of eventueel ontbrekende onderdelen niet in de schuimverpakking gevonden kunnen worden. Neem de motorbehuizing uit de verpakking. Om beschadiging aan de afwerking te voorkomen, monteer de motor op een zachte ondergrond of gebruik de originele schuimverpakking van de motordoos. Leg de ventilator niet op zijn kant daar dit de motor in het decoratieve omhulsel zou kunnen doen verschuiven.

DEUSTCH

PrïŕИfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind, bevor Sie die Installation beginnen. PrïŕИfen Sie das Polstermaterial, wenn ein Teil fehlen sollte. Nehmen Sie den Mo rmp _sq bcp Tcpn_aisle, Sk QafĈbcl _l bcp M`cpĶĈafc xs tcpkc℅bcl* `_scl Sie den Motor auf einer weichen Unterlage oder auf dem originalen Polstermaterial zusammen.
Legen Sie den Ventilator nicht auf die Seite, da dies verursachen kann, dass der Motor aus seinem GehïŕИuse rutscht.

ΕΛΛΗΝΙΚΗ

Πριν αρχίστε την εγκατάσταση, ελέγξτε εάν έχετε κοντά σας όλα τα απαραίτητα κομμάτια. ïŕИλέγξτε εάν η σακούλα που σας παρέχεται περιέχει όλα τα κομμάτια. ə lzʇʁɾ ʁr ʃɾʌɸʃʒ ɸᴅžʕ ʁr ʈuʇʁɾuɸʇʇɸ, æɸ ʃɸ ʃɾʃ ʁɸʁɸʇʁɬ℅ɯɾɥɾ ʁʁʏ ɾᴅžʁuzʃɾʁɾʏ του καλύμματος, τοποθετείστε τη μηχανή σε μια μαλακή επιφάνεια ή χρησιμοποιείστε τον αφρό που παρέχεται στη συσκευασία. ïŕИην ακουμπάτε τον κινητήρα στην άκρη, διότι θα μπόρεσε να καταστραφεί.

РУССКИЙ

ʁ˘l ^ l˙˙˙l1~x^ ɬsʕ ~¸ ɬx.‹.s.‹~ ~ xʕs.˙ʕ^ l˙‹sɣx˙˙‹ɬls]1¸ ɬs˘˙ʕ°~ɣs_s, Не выбрасывайте картон, так как в
случае, если в течение гарантийного срока потребуется заменить или починить вентилятор, его надо будет
s]1˘ˬ.1¸ ɬs˝ ɬx.‹.s.‹˙*.‹sɬsʕs˝ sl ˘¸ˣ˘sɬ1¸.ˣ˙l,ʁ˘l^ l˙ ~¸ ɬx.‹.s.‹~
все детали. ïŕИе кладите двигатель на
ˣ.s‹sɣ*l.‹‹.‹^ ɬs ɣs_ˣs ˘¸ xs_ɬl1¸ ~x~ xs.ʕ˙˘~1¸ ˙_s ˘˙‹sʕ¸1~.l˘˝
корпус.

ČESKY

Před zahïŕИjenïŕИm montïŕИže zkontrolujte, zda mïŕИte k dispozici vïŕИechny potřebn součïŕИsti. Vyjměte motor z obalu. Pro ochranu skřïŕИně před poïŕИkozenïŕИm provïŕИdějt montïŕИž motoru na měkkïŕИ podložce nebo použijte pěnovïŕИ materiïŕИl dodïŕИvanïŕИ balenïŕИ. Motor nepoklïŕИdejte na bok, mohlo by dojïŕИt k jeho poïŕИkozenïŕИ.

POLSKI

Przed rozpoczęciem instalacji należy upewnić się, że pod ręką znajdują się uqxwqri℅c nmrpxc`lc npxwpxÎbw, Uwhkℊh qgjlℊi xîmn_imu_lℊ_, ?`w lℊc sqximbxg℅ powierzchni obudowy, silnik należy instalować na miękkiej powierzchni lub należy użyć gąbki doïŕИączone do opakowania. Nie należy ustawiać silnika bo kiem, aby go nie uszkodzić.

БЪЛГАРСКИ

Преди да започнете инсталацията, проверете дали имате под ръка .l~ɬ‹~ l˙s.ɻs˘~ɣ~ ɬ.l1~, ’¸..˘˙l˙ ɣsɬsʕ¸ sɬ ‹ɬ1~ l¸, ‘¸ xʕ˙˘x¸..l˙ на покривния слой, монтирайте мотора върху мека повърхност или използвайте порестия материал, осигурен в кутията. Не опирайте мотора на една страна, защото може да се повреди.

SLOVENČINA

SkïŕИr než začnete s inïŕИtalïŕИciou zariadenia, skontrolujte, či mïŕИte k dispozïŕИci vïŕИetky potrebnïŕИ sïŕИčasti. Vyberte motor z balenia. Položte motor na penu do danïŕИ v balenïŕИ alebo inïŕИ mïŕИkkïŕИ povrch, aby sa nepoïŕИkodil povrch jeho kost NeumiestïŕИujte motor na bočnïŕИ stranu, pretože by sa mohol poïŕИkodiť.

Pobrano z mamadecor.pl

1 GLQR?JC CJ QMNMPRC + GLQR?J°JG CJ QSNMPR + F?LECP @P?A I CR GLQR?-LLATION - INSTALLATION DU SUPPORT - INSTALLAZIONE DEL SUPPORTO - INSTALAï¿½DO SUPORTE - MONTAGE DER HALTERUNG - INSTALLATIE T?L BC @CTCQRGEGLEQNJ??R + ιγĥγɞειɜ÷ιɜ ιɜ÷ι ɘdιɜ÷ι + ˇv^˩ʕ<ʁ'˩ <><^ ¸ + GLQR?J?AC KMLRéąLóFM IMRMSnjC + GLQR?J?AH? CJCKCLRS KMASĦIjACEM + ’ʕv^˩‘’^˩ʕ'ʕ˩ <><^˩^˩ + GLþR?JéAG? NMBQR?TA?

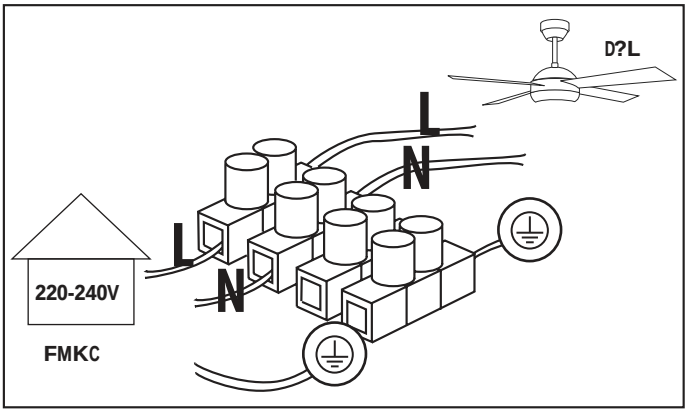
2 AMLCARC CJ QMNMPRC + GLQR?J°JG CJ QSNMPR + F?LECP @P?A I CR GLQR?-LLATION - INSTALLATION DU SUPPORT - INSTALLAZIONE DEL SUPPORTO - INSTALAï¿½DO SUPORTE - MONTAGE DER HALTERUNG - INSTALLATIE T?L BC @CTCQRGEGLEQNJ??R + ιγĥγɞειɜ÷ιɜ ιɜ÷ι ɘdιɜ÷ι + ˇv^˩ʕ<ʁ'˩ <><^ ¸ + GLQR?J?AC KMLRéąLóFM IMRMSnjC + GLQR?J?AH? CJCKCLRS KMASĦIjACEM + ’ʕv^˩‘’^˩ʕ'ʕ˩ <><^˩^˩ + GLþR?JéAG? NMBQR?TA?

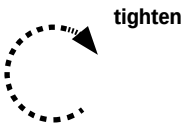
1.1



1.2

1.3





ESPAï¿½L ?qceĜpcqc bc osc jmq rmpnillos quedan bien □jados al techo.

CATALï¿½ ?qqcespg'q osc cjq a_pemjq queden ben □xats al sostre.

ENGLISH Make sure the screws are securely fastened to the ceiling.

FRANï¿½S VïŕИri□ez que les vis sont fermement □xïŕИes au plafond.

ITALIANO Controllare che le viti siano □ssate correttamente al soïŕИtto.

PORTUGï¿½ ?qqcespc+qc bc osc os parafusos □cam bem □xados ao tecto.

NEDERLANDS Controleer of de schroeven goed in het plafond bevestigd zijn.

DEUSTCH Versichern Sie sich, dass die Schrauben fest mit der Decke verbunden sind.

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ïŕИεβαιωθείτε ότι οι βίδες έχουν στερεωθεί καλά στην οροφή.

РУССКИЙ ïŕИбедитесь в том, что ˛˜ˡ˩ ˩ʃˢʕˢ ˬ s xʕ˜ˬʕˑxˣˑˡ ˬ ˛ потолку.

ČESKY Ujistěte se, že jsou ïŕИrouby ke stropu dobře upevněny.

POLSKI upewnić się, że śruby są przymocowane do su□tu

БЪЛГАРСКИ Проверете дали болтовете са добре укрепени към тавана.

SLOVENČINA Skrutky pevne priskrutkujte k stropu.

ESPAï¿½L ?qceĜpcqc bc osc j_q conexiones son correctas. Si tiene duda consulte con un tïŕИcnico.

CATALï¿½ ?qqcespg'q osc jcq am I - nexions sïŕИn correctes. Si tïŕИ dubte consulti amb un tïŕИcnic.

ENGLISH ?qceĜpcqc bc osc j_q conexiones son correctas. If in doubt consult a technician.

FRANï¿½S ?qqspcx+tmsq osc jcq connexions sont correctes. En cas de doute, veuillez consulter un technicien.

ITALIANO ?qceĜpcqc bc osc j_q conexiones son correctas. In caso di dubbi, consultare un tecnico.

PORTUGï¿½ ?qqcespc+qc bc que as ligaïŕИïŕИes estïŕИo correctas. Em caso de dïŕИvida consulte um tïŕИcnico.

NEDERLANDS Controleer of de aansluitingen correct zijn. Neem bij twijfel contact op met een technicus.

DEUSTCH Versichern Sie sich, b_qq bgc ? I qa f jĜqqc pga f rge durchgefïŕИhrt wurden. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an einen Techniker.

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ïŕИεβαιωθείτε ότι οι συνδέσεις είναι σωστές. ïŕИν έχετε απορία, συμβουλευτείτε τεχνικό.

РУССКИЙ ïŕИбедитесь в правильности подключения. Если у вас есть сомнения, проконсультируйтесь с техническим специалистом.

ČESKY Překontrolujte spïŕИvnost x_nmhc I d tmbgò¢, T nÔdn_bR I ch_q-nostïŕИ kontaktujte odborníŕИka.

POLSKI Upewnij się, że podïŕИączenia zostaïŕИy ustawione prawidïŕИowo. W przypadku wątpliwości należy skonsultować się z technikiem.

БЪЛГАРСКИ Проверете дали връзките са правилни. ïŕИонсултирайте се с техник в случай на съмнение.

SLOVENČINA Uistite sa, že je vïŕИetko spïŕИvne zapojenïŕИ. V prïŕИpade pochybnostïŕИ sa poraïŕИte s elektrikïŕИrom.

Pobrano z mamadecor.pl

3 **AùKM KMLR?P CJ TCLRGJ?BMP + AMK KSLR?P CJ TCLRGJ?BMP + FMU RM GLQR?JJ RFC D?L +AMKKCLR KMLRCP JC TCLRGJ?RCSP + AMKC KMLR?PC GJ TCLRGJ?RMPC + KMLR?P M TCLRGJ?BMP + KMLR?EC BCQ TCLRGJ?RMPQ + GLQR?JJ?RGC T?L TCLRGJ?RMP + ɥəɜəɟi ıɥɥɥɛıɜ-i-i ıɥɪ ɗɣɛgɟi ıɜ-ɦɗ + ˇv^ˌʃ ʕ<ʁ'ˌʃ ʁ'ʕ^'ˌ^<^ˌ + LéTMB I XéTǑQLð KMLRéąG TCLRGJéRMPS + QNMQù@GLQR?J?AHG UCLRWJ?RMP? + ? <ʕ^'^ˌʃ ʕ'ˌʃ ʁ'ʕ^'ˌ'ˌʃ^<^ˌ + KMLRéą TCLRGJéRMP?**

3.1

take o

3.3

take o

3.2

3.4

ESPAï¿½L Retire los pasadores de seguridad.

CATALï¿½ Retiri els passadors de seguretat

ENGLISH Remove the drop rods.

FRANï¿½S Retirez las broches de sïŕИcuritïŕИs.

ITALIANO Togliere il perno di sicurezza.

PORTUGï¿½ Retire o passador de seguranïŕИa.

NEDERLANDS Trek de veiligheidspen terug.

DEUSTCH Entfernen Sie den Sicherheitsstift.

ΕΛΛΗΝΙΚΗ Αφαιρέστε το μπουλόνι ασφαλείας.

РУССКИЙ ïŕИнимите xʕ˙˘sʃʕ˛ı˜1˙ˣ˛ı˛˝ ˇ1˜ ˆ 1,

ČESKY OdstraïŕИte bezpečnostnïŕИ npȼafmbis i_`cjs,

POLSKI Sqsá x_ujcaxiù zabezpieczającą.

БЪЛГАРСКИ Отстранете обезопасителния щифт.

SLOVENČINA Vytiahnite bezpečnostnïŕИ kolïŕИk.

Pobrano z mamadecor.pl

3 AùKM KMLR?P CJ TCLRGJ?BMP + AMK KSLR?P CJ TCLRGJ?BMP + FMU RM GLQR?JJ RFC D?L +AMKKCLR KMLRCP JC TCLRGJ?RCSP + AMKC KMLR?PC GJ TCLRGJ?RMPC + KMLR?P M TCLRGJ?BMP + KMLR?EC BCQ TCLRGJ?RMPQ + GLQR?JJ?RGC T?L TCLRGJ?RMP + ɥəɜəɹɛi ɪɥɦɥɢɛɪɜɜɜi ɪɥɪ ɗɣɛɢɟiɪɜɦɗ + ˇv^ɹʂ<ʁ'ɹ ʁ'ʂ^'‘¸^<^ɹ + LéTMB I XéŤǪLð KMLRéąG TCLRGJéRMPS + QNMQù@ GLQR?J?AHG UCLRWJ?RMP? + ?<ʂ^'^ɹʂ' ʂɹ ʁ'ʂ^'‘ɹ^<^ɹ + KMLRéą TCLRGJéRMP?

3.5

3.7

3.6

3.6.3è

3.6.2è

3.6.1è

ESPAÏØL Pase los cables a travïŕИs de la tija.

CATALÏ½ Passi els cables a travïŕИs i de la tija.

ENGLISH Pass the wires through the post.

FRANÏØIS Passez les cïŕИbles au travers de la tige.

ITALIANO Passare i cavi attraverso l'asta.

PORTUGÏ½ Passe os cabos atravïŕИs da haste.

NEDERLANDS Voer de kabels door de afdekkingskap en door de bevestigingsstang.

DEUSTCH FïŕИhren Sie die Kabel durch die Rosette und die Stange.

ΕΛΛΗΝΙΚΗ Περάστε τα καλώδια μέσα από τη στεφάνη και από τη ράβδο.

РУССКИЙ Проведите провода через потолочную розетку и стержень.

ČESKY ProvlïŕИkněte vodiče ozdobníŕИm krytem a zïŕИvěsnou tyčkou..

POLSKI Przeciągnij kable przez część mocowaną do su□tu i przez rurkę.

БЪЛГАРСКИ Прокарайте кабелите през розетката и съединителния детайл.

SLOVENČINA PreveïŕИte kïŕИble cez kryt podstavca a potom cez tyč.

ESPAÏØL Coloque el pasador y j_ fmposgjj_, ?npgcrc cj rmplgjjjm osc sugeta el pasador.

CATALÏ½ Col·loqui el passador i la forqueta. Estrenyi el clau que subjecta el passador.

ENGLISH Insert the pin and clevis. Tighten the screw holding the pin in place.

FRANÏØIS Fixez la broche et l'agrafe. Serrez la vis qui sert ïŕИ □xer la broche.

ITALIANO Collocare il perno e la coppiglia. Serrare la vite che □ssa il perno.

PORTUGÏ½ Coloque o passador c m e_lafm, ?ncprc m n_p_dsqm osc □xa o passador.

NEDERLANDS Zet de veiligheidspen en de splitpen vast. Draai de schroef die door de veiligheidspen gaat goed aan.

DEUSTCH Setzen Sie den Stift und die Gabel ein. Ziehen Sie die Schraube, die den Stift hïŕИlt, fest.

ΕΛΛΗΝΙΚΗ Τοποθετήστε το μπουλόνι και τη φουρκέτα. Σφίξτε την βίδα και στερεώστε το μπουλόνι.

РУССКИЙ ˇ]1¸ls¸~1` ˇ1~^ 1 ~¸~x¸ł, ‘¸°ɤ~1` ¸~lł¸sɪsʂ ˇ~ ł`ʂ°~¸¸`1 ˇ1~^ 1,

ČESKY NasaïŕИte kabelovou npgafmbis _xĆtj_ðis, BmrĆflŘrc ěpms` i snctlŘld npgafmbiw,

POLSKI ZaïŕИïŕИż zawleczkę i uchwyt. Dokręć śrubę podtrzymującą zawleczkę.

БЪЛГАРСКИ Coloque el pasador w j_ fmposgjj_, ?npgcrc cj rmplgjjjm que sugeta el pasador.

SLOVENČINA Cez kolïŕИk pretiahnite svorku. Dotiahnite skrutku, ktorïŕИ pripevïŕИuje kolïŕИk.

Pobrano z mamadecor.pl

3 AùKM KMLR?P CJ TCLR◊J?BMP + AMK KSLR?P CJ TCLR◊J?BMP + FMU RM◊LQR?JJ RFC D?L +AMKKCLR KMLRCP JC TCLR◊J?RCSP + AMKC KMLR?PC ◊J TCLR◊J?RMPC + KMLR?P M TCLR◊J?BMP + KMLR?EC BCQ TCLR◊J?RMPQ + ◊LQR?JJ?R◊C T?L TCLR◊J?RMP + ɥəɜəɟɛi ıɥɦɥɞɛıɜ-i-ɜ-i ıɥɪ ɗɣɛɞɟi ıɜ-ɦɗ + ˇv^ɹ ʕ<ʁ'ɹ ʁ'ʕ^'‘¸^<^ɹ + LéTMB I XéTŎQLð KMLRéą◊ TCLR◊JéRMPS + QNMQù@◊LQR?J?AH◊ UCLRWJ?RMP? + ?<ʕ^'^ɹ ʕ'ɹ ʁ'ʕ^'‘ɹ^<^ɹ + KMLRéą TCLR◊JéRMP?

3.7



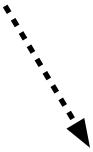
3.8



3.9



3.10



3.11



ESPAÏ◊L ?qceĜpcqc bc osc jmq tornillos quedan bien apretados.

CATALÏ◊ ?qqcespg◊q osc cjq a_p-gols queden ben apretats.

ENGLISH Make sure the screws are tightened.

FRANÏ◊IS ?qqspcx+tmsq osc jcq vis sont bien serrïйИes.

ITALIANO Controllare che le viti siano ssate correttamente al soïйИtto.

PORTUGÏ◊ ?qqcespc+qc bc osc os parafusos cam bem apertados.

NEDERLANDS Controleer of de schroeven goed zijn aangedraaid.

DEUSTCH Versichern Sie sich, dass die Schrauben fest angezo-gen sind.

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ïйИевαιωθείτε ότι οι βίδες είναι καλά σφιγμένες.

РУССКИЙ ïйИбедитесь в том, что ˙˜ı1¸ ȷsʕs ˘s ¸˙°˙1¸,

CESKY Ujistěte se, že jsou ïйИrouby dobře dotaženy.

POLSKI Upewnij się, że śruby są mocno zamocowane.

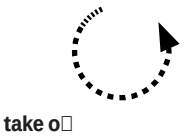
БЪЛГАРСКИ Проверете дали болтовете са добре затегнати.

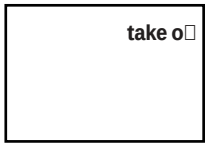
SLOVENCINA Pevne dotiahnite jednotlivïйИ skrutky.

Pobrano z mamadecor.pl

4 MONTE EL SOPORTE DE LAS PALAS - MUNTI EL SUPORT DE LES PALES - HANGING RFC @J?BC QSNNMPRQ + D6VCX J? N?JC BS TCLR6J?RCSP ?S @P?Q BC D6V?R6ML + D6QQ?PC J? N?J? BCJ TCLR6J?RMPC ?J @P?AA6M ?NNMQ6RM + AMJMOSC ?Q NéQ LM @P?ïM B? TCLRM6LF? + @CTCQR6E BC QAFMCN ??L BC QAFMCN?PK + D6V6CPCL DJãECJ@J?RRQ ?K DJãECJ?PK + ɦɧɥɨdɧɢɴɨɪɛ ɪɥ ɦɪɛɧəəɥɥ ɨɪɥ əɧdɬɧɥɣd ɦɪɛɧɪəɳɥɪ + >ʌ'ˈʌ'>'ˆ' '<>ˌvˆ: ' >'ˈ'`'+ KMLRéą JMN?RCI + 6LQR?J?AH? QIPXWBCÊ + KMˢˆˌ" ˢˌ ˈ<ˀ>'ˈ'ˆˌ ˈˌ <vʁ'ˆ''ˢ''+ KMLRéą JMN?R6CI

4.1





4.2



ESPAT@L ?qceĜpcqc bc osc jmq tornillos quedan bien apretados.

CATALT@ ?qqcespǥq osc cjq a_pemjq queden ben apretats.

ENGLISH Make sure the screws are tightened.

FRANT@S ?qqspcx+tmsq osc jcq vis sont bien serïíИes.

ITALIANO Controllare che le viti siano ssate correttamente al soïíИtto.

PORTUGT@ ?qqcespc+qc bc osc os parafusos cam bem apertados.

NEDERLANDS Controleer of de schroeven goed zijn aangedraaid.

DEUSTCH Versichern Sie sich, dass die Schrauben fest angezogen sind.

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ïíИεβαιωθείτε ότι οι βίδες είναι καλά σφιγμένες.

РУССКИЙ ïíИбедитесь в том, что ˙˜ı ı˙ ȷˢᶜˢ ˙ˢ ˛˙ ° ˙ı ˙,

CESKY Ujistěte se, že jsou ïíИrouby dobře dotaženy.

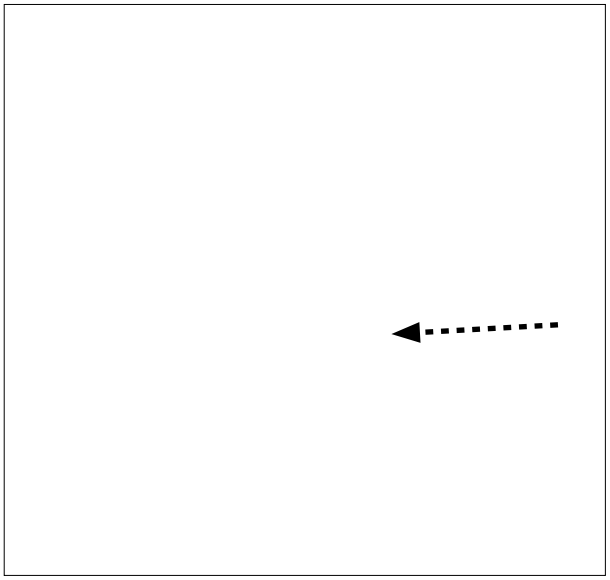
POLSKI Upewnij się, że śruby są mocno zamocowane.

БЪЛГАРСКИ Проверете дали болтовете са добре затегнати.

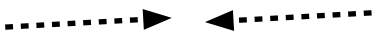
SLOVENCINA Pevne dotiahnite jednotliviíИ skrutky.

5 CONECTAR EL VENTILADOR AL SOPORTE - CONNECTAR EL VENTILADOR Al SUNMPR AMLLCAR RFC D?L RM RFC @P?AICR + AMJJCE?PC 6J TCLR6J?RMPC ?J QSNPORTO LIGAR O VENTILADOR AO SUPORTE - VERBINDEN DES VENTILATORS MIT DER HALTERUNG - BEVESTIGING VAN DE VENTILATOR AAN DE BEVESTIGINGSNJ??R ɨɪɣəɛɨɜ ɪɥɪ ɗɣɛɢɟɨɪɜɧɗ ɨɪɜ əɗɨɜ+ ><ʸ'ˈ˛ˈ`'ˢˇˈʁ'ˢˆ'ˈ˛ˆ<ʌɹ ' <><ʌ' + NǰǴNMHCLô TCLR6JéRMPS I KMLRéąLôKS IMRMSnj6+ KMAMU?L6C UCLRWJ?RMP? BM CJCKCLRS KMASHIjACEM + Aʁ˛ʌ'ʁɹˢ' ˢˌ ɹ ʁ'ˢˆ'ˈɹˆ<ʌɹ ' ˛ ? <><ʌɹˆɹNP6NMHCL6C TCLR6JéRMP? I NMBQR?TAS

5.1



5.2



5.3



Pobrano z mamadecor.pl

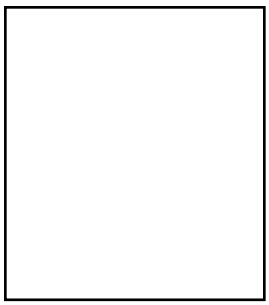
5 KMLRC J?Q N?J?Q + KSLR6 BC JCQ N?JCQ + F?LE6LE RFC D?L + KMLR?EC BCQ N?-JCQ + KMLR?EE6M BCJJC N?JC + KMLR?ECK B?Q N6Q + NJ??RQCL T?L BC @J?BCL + KMLR?EC BCP DJāECJ + ιцɦцɢɛιɜ-iɜ-ιʒɣ ɦιɛɦɪəɟʒɣ + ˇv^ɹʕ<ʁ'ɹ ‘<>ɹv^'' + KMLRéą JMN?RCI + 6LQR?J?AH? QIPXWBCÊ + KMʕ^ɹ" ʕɹ '<?>‘'’^ɹ ‘ɹ <vʁ'^‘'ʕ'' + KMLRéą JMN?R6CI

5.1

Regulador - Speed controller - Rğ¼ulateur de vitesse - Regulador de velocidades - Geschwindigkeitsregler - Snelheidsregelaar - Regolatore di velocit¨ - ğÊŰêùɸŰÈÔ ðÛèÌÊůÈÔ - ŰŰŘÛŰÈŰŰÔ] -ŧqɟəɑɥɔɔd dɐɔdɔdəqɣ - Regulace rychlost² - ŧqɟəɑÉɔɔd ƀÉ dɐɔdɔdəəÉ - Regulator prňdkoŝci

R.1







R.2

ESPAI¾L ?qceĜpcqc bc osc jmq tornillos quedan bien apretados.

CATALI¡ ?qqcespg¼q osc cjq a_p-gols queden ben apretats.

ENGLISH Make sure the screws are tightened.

FRANI¾IS ?qqspcx+tmsq osc jcq vis sont bien serrïíИes.

ITALIANO Controllare che le viti siano ssate correttamente al soïíИtto.

PORTUGI¾ ?qqcespc+qc bc osc os parafusos cam bem apertados.

NEDERLANDS Controleer of de schroeven goed zijn aangedraaid.

DEUSTCH Versichern Sie sich, dass die Schrauben fest angezogen sind.

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ïíИεβαιωθείτε ότι οι βίδες είναι καλά σφιγμένες.

РУССКИЙ ïíИбедитесь в том, что ˛˜ı˛ ȷsʕs˛s ˛˛°˛ı˛,

CESKY Ujistěte se, že jsou ïíИrouby dobře dotaženy.

POLSKI Upewnij się, że śruby są mocno zamocowane.

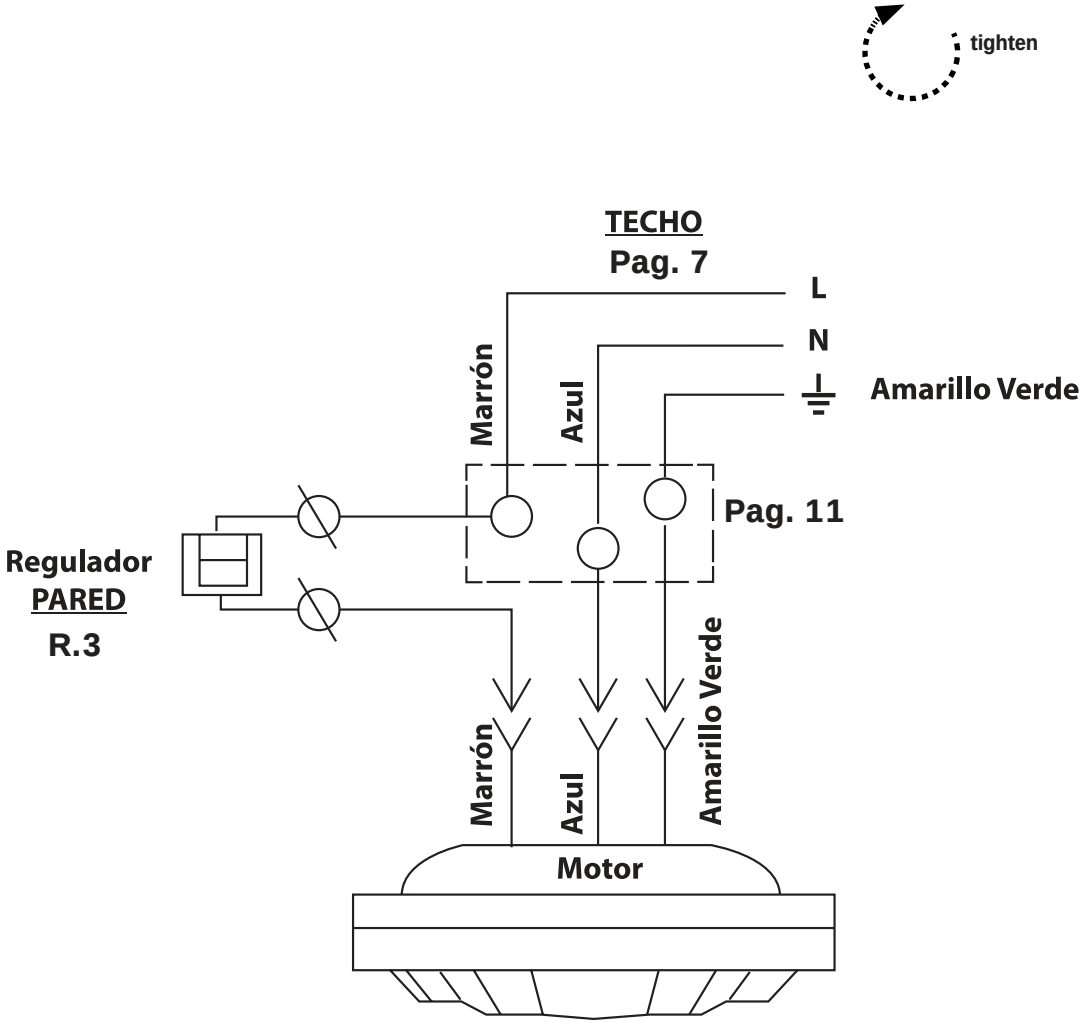
БЪЛГАРСКИ Проверете дали болтовете са добре затегнати.

SLOVENCINA Pevne dotiahnite jednotlivïíИ skrutky.

Pobrano z mamadecor.pl

Regulador - Speed controller - R[illegible]gulateur de vitesse - Regulador de velocidades - Geschwindigkeitsregler - Snelheidsregelaar - Regolatore di velocit¨ - ğ[illegible]ÛêùɸŰÈÔ ÒÛè]Ê[illegible]ÛÈÔ ŰŰŘÛŰÈŰŰÔ] -ŧqɟəɑɥɔɔɋ ɗɐɔɋɔɗəqɣ - Regulace rychlost² - ŧqɟəɑƐəɔɋ ƀƐ ɗɐɔɋɔɗəəƐ - Regulator prňdkoŝci

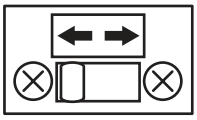
R.3 **R.4**



Marr[illegible] = Brown Marron Castanho Braun Bruin Marrone êŬűůŰØÔ AɔɋƳɜƀqJgɣ ɜJqɘ HnƆd§ ÕƐə-ɥJ BrŃzowy
Azul= Blue Bleue Azul Blau Blauw Blu MɸÌů CƳƀƳɣ ModrĨ CƳƀ Niebieski
Amarillo= Yellow Jaune Amarelo Gelb Geel Giallo KźŰÒ£ÎÒÔ ŀRqɑɘgɣ ģlutĨ ŀRɠɑɘ Ű·ğty
Verde= Green Vert verde Gr¿n groen verde DzÒÆůÎÎÒ ŀrqɑqƀgɣ zelen§ ŀrqɑqƀc czerwony
Motor= Engine Moteur Motor Motor Motor Motore ÌÒŰ#ð QJƳjƐəqɑɢ Motor ɒɔɘɔɋ
Regulador= Speed controller R®gulateur de vitesse Regulador de velocidades Geschwindigkeitsregler Snelheidsregelaar Regolatore di velocit¨ ğ[illegible]ÛêùɸŰÈÔ ÒÛè]Ê[illegible]ÛÈÔ ŰŰŘÛŰÈŰŰÔ] ŧqɟəɑɥɔɔɋ ɗɐɔɋɔɗəqɣ Regulace rychlost² ŧqɟəɑƐəɔɋ ƀƐ ɗɐɔɋɔɗəəƐ Regulator prňdkoŝci

Pobrano z mamadecor.pl

ESPAÑOL



La posiciïïn del interruptor de velocidades para tiempo caluroso o frïïo depende de factores tales como tamaïïo de la habitaciïïn, altura del raso, nïïmero de ventiladores, etc. El interruptor deslizante controla la direcciïïn de rotaciïïn, hacia delante o hacia atrïïs.

Rgc k nm a_jspmqm - nmqgagÈl _`_hm - &F_ag_ bcj_lrc' Cj ventilador gira en el sentido contra horario. Una circulaciïïn de aire descen- bc lrc apc_ sl cdcarm bc cl dpg_ kgc lrm am k m qc k scqrp_ cl j_ gjsqrp_ agÈl ?, Esto permite regular el acondicionador de aire a una temperatura mïïs alta sin afectar el confort.

Rgc k nm dpdm - nmqgagÈl _ppg`_ - &F_ag_ bcj_lrc' Cj tc lrgj_bmp egp_ cl cj qc lrgbm horario. Una circulaciïïn de aire ascendente mueve el aire caliente del ïïrea del techo como se muestra en la ilustraciïïn B. Esto permite regular la calefacciïïn a una temperatura mïïs baja sin afectar el confort.

LMR?8 ?n_e_p cj tc lrgj_bmp w cqncp_p f_qr_ osc j_q n_j_q qc f_w_l bcrc lgbm antes de cambiar la posiciïïn del interruptor deslizante

MANTENIMIENTO

1. Debido al movimiento natural del ventilador, algunas conexiones podrïïan soltarse. Revisar las conexiones de soporte, los soportes y las □jaciones de las n_j_q bmq tcacq _j _ëm, ?qcesp_p osc cqrčl Ĵpkcq,
2. Limpiar el ventilador para ayudar a mantener su apariencia de nuevo por aïïños. No usar agua para limpiar; se puede daïïar el motor, o la madera, o posiblemente causar electrochoque.
3. Usar solamente un païïño suave para evitar rayar el acabado. El cromado esta sellado con una capa de laca para minimizar la decoraciïïn o deslustre.
4. No es necesario engrasar el ventilador. El motor tiene rodamientos lubricados permanentemente.

GUï?DE LOCALIZACIï?DE AVERï?S

El ventilador no arranca

1. Revisar los fusibles o interruptor de circuitos principales y secundarios.
2. Revisar las conexiones del bloque de terminales segïïn lo indicado en la instalaciïïn.

?RCLA□ùL 8 ?qcesp_p bc ampr_p j_ cjcarpgagb_b npglagn_j,

1, ?qcesp_p osc cj glrcppsnrmp bcqjgx_lrc cqrč Ĵpkckclrc cl j_ nmqgagÈl bc arriba o abajo. El ventilador no funciona cuando el interruptor estïïn en la mitad.

2, ?qcesp_p osc qc osgr_pml j_q jcleĞcr_q cqr_`gjgx_bmp_q bcj k mrmp,

5. Si el ventilador todavïïa no funciona, llamar a un electricista cuali□cado. No tratar de reparar las conexiones elïïctricas internas sin tener experiencia para hacerlo.

El ventilador hace ruido

/, ?qcesp_p osc rmbmq jmq rmplgjjmq cl j_ a_h_ bcj k mrmp cqrčl _npcr_bmq,

0, ?qcesp_p osc jmq rmplgjjmq osc Ĵh_l cj qmnmprc bc j_ n_jcr_ _j k mrmp cqrčl apretados.

3. Si se usa un conjunto de luces opcional, asegurar que los tornillos que sujetan j_q n_lr_jj_q bc tgbpgm cqrčl _npcr_b_q _ k_lm, ?qcesp_p osc j_ `mk`gjj_ cqrč bien □rme en el receptïïculo y que no este tocando la pantalla de vidrio. Si la vibraciïïn persiste, sacar la pantalla e instalar una bande de caucho de ïïïïn en el cuello de la pantalla de vidrio para que actïïe de aislante. Reponer la pantalla y apretar los tornillos contra la banda de caucho.

2, ?jeslmq k mrmpcq qml qcl qg`jcq _j_q qcě_jcq bc jmq aml rpmjcq bc tcjmagb_b t_pg_`jc bc cqr_bm qĖjgbm, LM SQ?P cqrc rgnm bc aml rpmj,

5. Permitir un periodo de asentamiento de 24 horas. La mayorïïa de los ruidos asociados con un ventilador nuevo desaparecen despuïïs de este periodo.

El ventilador se bambolea

Todas las palas estïïn contrapesadas y agrupadas por peso. Las maderas naturales varïïan en densidad, lo cual puede causar el bamboleo del ventilador aunque las palas estïïn emparejadas por peso. Los procedimientos siguientes deben eliminar la mayorïïa del bamboleo. Revisar el bamboleo despuïïs de cada paso.

1. Revisar que todas las palas estïïn □rmemente atornilladas en los soportes de las palas.

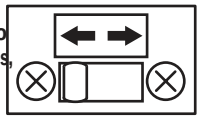
0, ?qcesp_p osc rmbmq jmq qmnmprcq bc j_q n_j_q cqrčl Ĵpkckclrc qshcrmq _j motor.

1, ?qcesp_p osc cj cqasbcrc w jmq qmnmprcq bc kmlr_hc cqrčl Ĵpkckclrc _npctados a la viga del techo.

4. La mayorïïa de los problemas de bamboleo del ventilador se deben a que los niveles de las palas estïïn desiguales. Comprobar este nivel seleccionando un punto en el techo encima de la punta de una de las palas. Medir esta distancia como se muestra en la □gura 1. manteniendo la medida dentro de 1/8ïïn girar el ventilador hasta que la prïïxima pala quede en posiciïïn para medida. Repetir con cada pala. Si no todos los niveles son iguales, se pueden ajustar de la siguiente manera. Para ajustar la punta de una pala hacia abajo, insertar una arandela (no suministrada) entre la pala y el soporte de la pala en el tornillo mïïs cerca del motor. Para ajustar la punta de una pala hacia arriba, insertar la arandela (no suministrada) entre la pala y el soporte de la pala en los dos tornillos mïïs lejos del motor.

Si el bamboleo de la pala todavïïa es notorio, intercambiar dos palas adyacentes para redistribuir el peso y posiblemente lograr un funcionamiento mïïs suave.

CATALà?



La posiciïïn de l'interruptor de velocitats per a temps calo rïïs o fred depïïn de factors tals com a grandïïria de l'habitaciïï, altura del ras, nombre de ventiladors, etc. L'interruptor lliscant controla l'adreïïa de rotaciïï, cap a davant o cap a enrere.

Temps caloïïs / posiciïïn a baix ïï (Cap a davant) El ventilador gira en el sentit contra horari. Una circulaciïïn d'aire descendent crea un cdcarc bc pcdpcb_kclr am k cq kmqrp_cl j_gj°jsqrp_agÈ ?, ?gvę ncp k cr pcesj_p j_a_jcd_aagÈ _sl_rc k ncp_rsp_ mïïs baixa sense afectar el confort.

Temps fred / posiciïïn a dalt ïï (Cap a davant) El ventilador gira en el sentit horari. Una circulaciïï d'aire ascendent mou l'aire calent de l'ïïrea del sostre com es k mqrp_cl j_gj°jsqrp_agÈ @, ?gvę ncp k cr pcesj_p j_a_jcd_aagÈ _sl_rc k ncp_rsp_ mïïs baixa sense afectar el confort.

LMR?8 ?n_e_p cj tc lrgj_bmp g cqncp_p Ĵlq osc jcq n_jcq qhf_egl bcrglesr _`_lq de canviar la posiciïï del interruptor lliscant

MANTENIMENT

/, ? a_sq_ bcj k mtgkclr l_rsp_j bcj tc lrgj_bmp*_jes l cq am l l cvgm l q nmbpgc l deixar-se anar. Revisar les connexions de suport, els suports i les □xacions de les n_jcq bscq tce_bcq _jl_lw, ?qqcesp_p osc cqrgesgl dcp k q,

2. Netejar el ventilador per ajudar a mantenir la seva aparenïïa de nou per anys. No usar aigua *pa *ra netejar; es pot danyar el motor, o la fusta, o possiblement causar *electrochoque.
3. Usar solament un drap suau per evitar *rayar l'acabat. El *cromado aquesta segellat amb una capa de *laca per minimitzar la *decoloraciïï o desenllustrament.
4. No ïïs necessari greixar el ventilador. El motor tïï rodaments *lubricados permanentment.

GUIA DE LOCALITZACIï?'AVARIES

El ventilador no arrenca

1. Revisar els fusibles o interruptor de circuits principals i secundaris.
2. Revisar les connexions del bloc de terminals segons l'indicat en la instal·laciïï.

?RCLA□ù 8 ?qqcesp_p bc r_jj_p jkcjcarpgagr_r npglagn_j,

1, ?qqcesp_p osc jgl rcppsnrmp jjgqa_lr cqrgesg dcp k_kclr cl j_ nmqgagÈ bl_b_jr m a baix. El ventilador no funciona quan l'interruptor estïï en la meitat.

2, ?qqcesp_p osc cq t_l jjct_p jcq jjcleĞcrcq cqr_`gjgrx_bmpcq bcj k mrmp,

5. Si el ventilador encara no funciona, cridar a un electricista quali□cat. No tractar de reparar les connexions elïïctriques internes sense tenir experiïïncia per fer-ho.

El ventilador fa soroll

/, ?qqcesp_p osc rmrq cjq a_pemjq cl j_ a_gv_ bcj k mrmp cqrgesgl _r_ncérq,

0, ?qqcesp_p osc cjq a_pemjq osc Ĵvcl cj qsnmpr bc j_ n_jcr_ _j k mrmp cqrgesgl atapeïïts.

3. Si s'usa un conjunt de llums opcional, assegurar que els cargols que subjecten jcq n_lr_jjcq bc tgbpc cqrgesgl cqrpcrcq _ kĉ, ?qqcesp_p osc j_ `mk`cr_cqrgesg ben ferma en el receptacle i que no est tocant la pantalla de vidre. Si la vibraciïï persisteix, treure la pantalla i instal·lar una *bande de cautxïï de ïïïïn en el coll de la pantalla de vidre perquïï actuïï d'aïïllant. Reposar la pantalla i estrïïnyer els cargols contra la banda de cautxïï.

2, ?jeslq kmrmpq qĖl qcl qg`jcq _jq qcl w_jq bcjq aml rpmjq bc tcjmagr_r t_pg_`jc bkcqr_r qęjgb, LM SR□JGRX?P _oscqr rgnsq bc aml rpmj,

5. Permetre un perïïode d'assentament de 24 hores. La majoria dels sorolls associats amb un ventilador nou desapareixen despïïs d'aquest perïïode.

El ventilador es tentineja

Totes les pales estan contrapesades i agrupades per pes. Les fustes naturals varien en densitat, la qual cosa pot causar el tentinejo del ventilador encara que les pales estiguin aparellades per pes. Els procediments segïïents han d'eliminar la majoria del tentinejo. Revisar el tentinejo despïïs de cada pas.

1. Revisar que totes les pales estiguin fermament cargolades en els suports de les pales.

0, ?qqcesp_p osc rmrq cjq qsnmprq bc jcq n_jcq cqrgesgl dcp k_kclr qs`hcarcq _j motor.

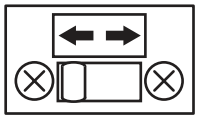
1, ?qqcesp_p osc cj (cqasbcrc g cjq qsnmprq bc kslr_rec cqrgesgl dcp k_kclr estrets a la biga del sostre.

4. La majoria dels problemes de tentinejo del ventilador es deuen al fet que els nivells de les pales estan desiguals. Comprovar aquest nivell seleccionant un punt en el sostre damunt de la punta d'una de les pales. Mesurar aquesta distïïncia com es mostra en la □gura 1. mantenint la mesura dins d'1/8ïïn, girar el ventilador □ns que la propera pala quedi en posiciïï per a mesura. Repetir amb cada pala. Si no tots els nivells sïïn iguals, es poden ajustar de la segïïent manera. Per ajustar la punta d'una pala cap avall, inserir una volandera (no subministrada) entre la pala i el suport de la pala en el cargol mïïs prop del motor . Per ajustar la punta d'una pala cap amunt, inserir la volandera (no subministrada) entre la pala i el suport de la pala en els dos cargols mïïs lluny del motor .

Si el tentinejo de la pala encara ïïs notori, intercanviar dues pales adjacents per redistribuir el pes i possiblement aconseguir un funcionament mïïs suau.

Pobrano z mamadecor.pl

ENGLISH



The reversing switch for hot or cold weather depends on factors such as the size of the room, height of the ceiling, number of ceiling fans, etc. The reversing switch controls the direction of the fan.
Fmr uc_rfcp-bmu l u_pb -Rfc d_l ugjj rsp l g l _ ams l rcp ajmai ugqc bgpcargm l , ? bmu l u_pb _gp agpasj_rgm l apc_rcq a cooling.
This allows you to regulate the air conditioner to a higher temperature without a□ecting your comfort.
Amjb uc_rfcp-snu_pb - Rfc d_l ugjj rsp l g l _ ajmai ugqc bgpcargm l , ? l snu_pb _gp circulation will distribute the warmer air
trapped at the ceiling around the room without causing a draft. This allows you to regulate the heating to a lower
temperature without a□ecting your comfort.
LMRC8 Rm af_l ec rfc bgpcargm l md _gp Ķmu* rsp l rfc d_l m i _l b jcr gr am kc rm _ complete stop.

MAINTENANCE

/, ?q d_l q rc l b rm k mtc bsp g l e mncp_rgm l * qm kc am l l carg m l q k_w jmmqc l ,
Check the supporting screws, brackets and blade attachments twice a year to ensure that they are secure.
2. Cleaning the fan helps to maintain its appearance for years. Do not use water when cleaning. This could damage the motor or the blades and could cause electrocution.
3. Use a soft brush or lint-free cloth to prevent scratching the surface.
4. There is no need to oil the motor as the bearings are permanently lubricat

TROUBLE-SHOOTING GUIDE

The fan does not start

1. Check the fuses and circuit breakers.
2. Review the connections of the terminal block according to the indications in the installation.
Ensure the power is o□ before doing this.
3. Make sure that the sliding switch is □rmly in the position of up or down. The ventilator does not work when the button is in the middle.
4. Make sure that the stabilizing tongue-pieces of the motor are o□.
5. Finally if the fan will not start call an electrician do not attempt to touch the internal parts.

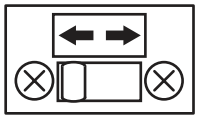
The fan is noisy

1. Check that the screws in the motor casing are attached correctly.
2. Check that the screws fastening the blade brackets to the engine block are properly tightened.
3. If using an optional light □tting, ensure the glass is properly □tted and / or the screws holding the glass are □rm.
4. If a solid state speed control has been □tted this can cause noises in the motor do not use these control.
3, ?jjmu _r jc_qr 02 fmsp q dmp rfc d_l rm qcrrjc* _q k_l w l mgqc ugjj em _u_w, C_af blade set is weighed and is a complete set, if installing more than one fan do not mix the blades as this can cause wobble.

The fan oscillates

1. Check the blades are securely fastened to the holders.
2. Check the blade holders are tight on the motor
3. Ensure the mounting bracket is properly screws to the ceiling.
4. Interchange opposite blade sets if need be
In general , wobble is caused by the blade not cutting the air at the same point measure down from the ceiling and make sure each blade is at the same height to the ceiling, if they are not a small adjustment can be made by hand by slightly bending the blade and bracket. If a major adjustment is needed insert a washer (not provided)

FRANT2IS



L'ïfИtablissement de la vitesse du ventilateur lors de tempïfИrature chaude ou froide repose sur trois facteurs tel la grandeur de la pïïfИce, la hauteur du plafond, le nombre de ventilateurs, etc.. Utiliser l'interrupteur a sens inverse pour changer la direction du tour du ventilateur.
Temps chaud/position vers le bas ïfИ le ventilateur tourne dans le sens anti-horaire. Une circulation d'air vers le bas produit un refroidissement de l'air. Ceci permet de rïfИgler le climatiseur ïfИ une tempïfИrature plus ïfИlevïfИe sans diminution de niveau de confort.
Temps froid/position vers le haut ïfИ le ventilateur tourne dans le sens horaire. Une circulation d'air vers le haut dïfИplace l'air chaud stagnant de la rïfИgion du plafond. Ceci permet de rïfИgler le chau□age ïfИ une tempïfИrature plus faible sans diminution de niveau de confort.
NOTE : ïfИteindre le ventilateur et attendre jusqu'ïfИ ce que les pales se soient arrïfИtïfИes avant de changer la position de l'interrupteur glissant.

ENTRETIEN

1. En raison du mouvement naturel du ventilateur, certaines connexions peuvent se desserrer. VïfИri□er les connexions du support, les supports et les □xations de pale deux fois par an. S'assurer qu'elles soient fermement serrïfИes.
2. Nettoyer pïfИriodiquement le ventilateur pour bien mainteniïfИr son aspect au □l des ans. Ne pas nettoyer ïfИ l'eau. Ceci pourrait endommager le moteur, ou le bois ou mïfИme causer une ïfИlectrocution.
3. N'utiliser qu'une brosse souple ou un chi□on non pelucheux pour ïfИviter de rayer le □ni. Le plaquage est scellïfИ avec une couche de laque pour mi8nimiser les dïfИcolorations ou le ternissement.
4. Inutile d'huiler votre ventilateur. Le moteur a des roulements lubri□ïfИs ïfИ vie.

GUIDE DE D'IP2ANNAGE

Le ventilateur ne dïfИmarre pas

1. VïfИri□er le fusible principal et les fusibles secondaires ou les disjoncteurs.
2. VïfИri□er les connexions de la planche ïfИ bornes.
?RRCLRGML 8 Q%_qqspcp osc j%_jg k c l r_rgm l npg l ag n_jc cqr am snčc,
3. S'assurer que le commutateur ïfИ glissïfИre soit fermement en position haute ou basse. Le ventilateur ne fonctionne pas lorsque le commutateur est au milieu.
4. S'assurer que les languettes de blocage pour l'expïfИdition aient ïfИtïfИ retirïfИes du moteur.
5. Si le ventilateur ne dïfИmarre toujours pas, contacter un ïfИlectricien quali□ïfИ. Ne pas essayer de rïfИparer les connexions ïfИlectriques soi-mïfИme.

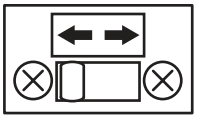
Le ventilateur fait trop de bruit.

1. VïfИri□er que toutes les vis du boïfИtier du moteur soient bien serrïfИes (ne pas trop serrer).
2. VïfИri□er que les vis qui □xent le support de pale de ventilateur au moteur soient serrïfИes.
3. Dans le cas d'utilisation d'un ensemble optionnel d'ïfИclairage, vïfИri□er que les vis bloquant la verrerie soient serrïfИs aux doigts. VïfИri□er que l'ampoule soit bien vissïfИe dans la douille et qu'elle ne touche pas l'abat-jour en verre.
4. Certains moteurs de ventilateur sont sensibles aux signaux de commandes de vitesse variable ïfИ semi-conducteurs. Ne pas utiliser de commande ïfИ vitesse variable ïfИ semi-conducteurs.
5. Compter une pïfИriode de rodage de 24 heures. La plupart des bruits associïfИs ïfИ un nouveau ventilateur disparaissent au bout de ce temps.

Le ventilateur oscille

Toutes les pales sont pesïfИes et groupïfИes par poids. Les bois naturels varient en densitïfИ ce qui peut faire osciller le ventilateur mïfИme si les pales sont associïfИes par poids.
1. VïfИri□er que toutes les pales soient fermement vissïfИes dans les supports de pale.
2. VïfИri□er que tous les supports de pale soient fermement vissïfИs sur le moteur.
3. S'assurer que la calotte et le support de □xation soient fermement □xïfИs au plafond.
4. La plupart des probl□ïfИmes d'oscillation de ventilateur sont causïfИs par des inïfИgalitïfИs de niveaux de pales. VïfИri□er ce niveau en choisissant un point sur le plafond au-dessus de l'extrïfИmitïfИ de l'une des pales. Mesurer cette distance. En maintenant la mesure ïfИ 3mm prïfИs, faire tourner le ventilateur jusqu'ïfИ ce que la pale suivante soit positionnïfИe pour la mesure. RïfИpïfИter pour chaque pale. Pour rïfИgler une extrïfИmitïfИ de pale vers le bas, insïfИrer une rondelle (non fournie) entre la pale et le support de pale ïfИ la vis la plus proche du moteur. Pour rïfИgler une extrïfИmitïfИ de pale vers le haut insïfИrer une rondelle (non fournie) entre la pale et le support de pale aux deux vis les plus loin du moteur.
5. Si les oscillations de pale se voient encore, ïfИchanger deux pales adjacentes pour redistribuer le poids et ïfИventuellement entraïfИner un fonctionnement sans ïfИ-coup.

ITALIANO



La posizione dell'interruttore della velocitïfИ del ventilatore, per la stagione calda o fredda, dipende da fattori quali le dimensioni della stanza, l'altezza del soïfИtto, il numero di ventilatori, ecc. L'interruttore scorrevole controlla il senso di rotazione del ventilatore, in avanti o indietro.
Stagione calda / posizione in basso ïfИ (in avanti) Il ventilatore gira in senso anti-orario. L'aria circola in senso discendente creando un e□etto di ra□reddamento, am kc k mqrp_rm l cjj%jjsqrp_xgm l c ?, Oscqrm ncp k crrc bg pcemj_pc j_ ajg k_rgxx_xgm-ne senza ridurre il livello di comfort.
Stagione fredda / posizione in alto ïfИ (indietro). Il ventilatore gira in senso orario. L'aria circola in senso ascendente e sposta l'aria calda dal soïfИtto, come mostrato nell'illustrazione B. Questo permette di regolare il riscaldamento senza ridurre il livello di comfort.
LMR?8 Npg k_ bg a_k `g_pc j_ nmqgxgm l c bcjj%g l rcppsrrmpc qamppc t mjc* qnce l cpc gj ventilatore e attendere l'arresto completo delle pale.

MANUTENZIONE

1. Dato il movimento naturale del ventilatore, alcune connessioni potrebbero allentarsi. Veri□care le connessioni di supporto, i supporti e il □ssaggio delle n_jc bsc tmjrc _jj%_l l m, ?aacpr_pqg bcj amppcrrm Ĵqq_eegm,
2. Pulire il ventilatore per evitare i segni d'usura e conservarne un aspetto nuovo. Durante le operazioni di pulizia, non utilizzare acqua per evitare scosse elettriche nonchïfИ danni al motore o alle componenti in legno.
3. Utilizzare un panno morbido per evitare rigature. La cromatura ïfИ □ssata mediante uno strato di lacca che riduce il rischio di scolorimento e di opacizza-zione.
4. Non lubri□care il ventilatore. I cuscinetti del motore sono lubri□cati a vita.

GUIDA ALLA LOCALIZZAZIONE GUASTI

Il ventilatore non si aziona

1. Controllare i fusibili o l'interruttore di circuito principale o secondario.
2. Veri□care le connessioni della morsettiera secondo quanto descritto nel

Pobrano z mamadecor.pl

manuale di installazione.

?RRCLX¢MLC¢ Bgqg l qcpgpc j_ amppc l rc npg l agn_jc,

1, ?aacpr_pqg a f c jc jg l escrrc bg Ĵqq_eegm bcj k mrmpc qg_ l m qr_rc pg k mqqc,

5. Se il ventilatore continua a non funzionare, rivolgersi ad un elettricista quali□cato. Evitare di riparare le connessioni elettriche se non si possiede un'adeguata competenza.

Il ventilatore ïfИ rumoroso

/, ?aacpr_pqg a f c jc tgrg l cjj_ a_qq_ bcj k mrmpc qg_ l m `c l qcpp_rc,

2. Veri□care che le viti di □ssaggio del supporto al motore siano ben serrati.

3. Se si utilizza un gruppo luminoso alternativo, accertarsi che le viti di □ssaeegm bcg n_p_jsk g qg_ l m `c l qcpp_rc, ?qqgasp_pqg a f c j_ j_ k n_bg l _ qg_ qr_`gjc all'interno dell'alloggio e che non entri in contatto con il paralume. Se la vibrazione persiste, rimuovere il paralume e applicare una guarnizione in gomma da ïfИïfИ sul collo del paralume. Collocare nuovamente il paralume e □ssare le viti sulla guarnizione.

2, ?jas l g k mrmpg qm l m qc l qg`gjg _g qce l _jg bg am l rpmjjm bcjj_ tcjmagrĉ t_pg_`gjc,

LML SR¢J¢XX?PC oscqrm rgnm bg am l rpmjjm,

5. Consentire un periodo di assestamento di 24 ore. Dopo questo periodo molti rumori scompaiono.

Il ventilatore dondola

Le pale sono bilanciate e raggruppate in base al loro peso. Il legno naturale varia a seconda della densitïfИ; ciïfИ puïfИ provocare l'oscillazione del ventilatore, benchïfИ le pale siano raggruppate in base al peso. La maggior parte delle oscillazioni vengono eliminate seguendo le istruzioni sotto riportate. Veri□care l'oscillazione dopo ogni singola veri□ca.

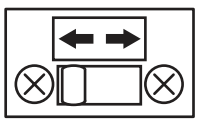
1. Controllare che le pale siano ben □ssate ai loro supporti.

2. Veri□care che i supporti delle pale siano ben □ssati al motore.

1, ?qqgasp_pqg a f c jg l l cqrm c g qsnnmprg bg k m l r_eegm qg_ l m `c l Ĵqq_rg _jj_ rp_tc del soïfИtto.

4. La maggior parte dei problemi legati all'oscillazione del ventilatore sono causati da uno squilibrio dei livelli delle pale. Veri□care il livello selezionando un punto del soïfИtto al di sopra di una delle pale. Misurare la distanza come descritto nella □gura 1, mantenendosi entro gli 1/8ïfИ, ruotare il ventilatore □no al posizionamento della pala successiva. Ripetere l'operazione per tutte le pale del ventilatore. Se i livelli non sono omogenei, ïfИ possibile intervenire come indicato qua di seguito. Regolare la punta di una pala verso il basso collocando una rondella (non fornita in dotazione) fra la pala ed il supporto nella vite pïïfИ vicina al motore. Regolare la punta di una pala verso l'alto collocando una rondella (non fornita in dotazione) fra la pala ed il supporto nelle viti pïïfИ distanti dal motore. Se l'oscillazione persiste, interscambiare le due pale adiacenti in modo tale da bgqrpg `sgpc gj ncqm cb mrrc l cpc s l ds l xgm l _k c l rm ngğ Ķsgbm, l rpmjj_pc a f c jc tgrg siano □ssate correttamente al soïfИtto.

PORTUGT



? nmqgČċm bm g l rcppsnrmp bc tcjmagb_bcq n_p_ rc k nm quente ou frio dependem de factores tais como o tamanho do compartimento, a altura do tecto, o nïfИmero de ventiladores, etc. O interruptor deslizante controla a direcïfИïfИo de rotaïfИïfИo, para a frente ou para trïfИs.

Tempo quente/posiïfИïfИo de baixo ïfИ (Para a frente) O ventilador roda no sentido contrïfИrio ao dos ponteiros do relïfИgio. Uma circulaïfИïfИo de ar descendente apg_ s k cdcgrm bc _ppcdcag k c l rm* am k m qc k mqrp_ l _ gjsqrp_Čċm ?, Ġqrm ncp k grc regular o condicionador de ar para uma temperatura mais alta, sem afectar o conforto.

Tempo frio/posiïfИïfИo de cima ïfИ (Para a frente) O ventilador roda no sentido horïfИrio. Uma circulaïfИïfИo de ar ascendente move o ar quente da ïfИrea do tecto como se mostra na ilustraïfИïfИo B. Isto permite regular o aquecimento para uma temperatura mais baixa, sem afectar o conforto.

LMR?¢ Bcqjgesc m tc l rgj_bmp c _es_pbc _rč osc _q nĆq rc l f_k n_p_bm _ l rcq bc mudar a posiïfИïfИo do interruptor deslizante

MANUTENïfИ DE AVARIAS

1. Devido ao movimento natural do ventilador, algumas ligaïfИïfИes poderiam soltar-se. Reveja as ligaïfИïfИes de suporte, os suportes e as □xaïfИïfИes das pïïfИs duas vezes por ano. Certi□que-se de que estïfИo □rmes.

2. Limpe o ventilador para ajudar a manter o seu aspecto de novo durante muitos anos. NïfИo use ïfИgua para limpar; pode-se dani□car o motor, ou a madeira, ou eventualmente provocar choque elïfИctrico.

3. Use apenas um pano mole para evitar riscar o acabamento. O cromado estïfИ protegido por uma camada de laca para minimizar a descoloraïfИïfИo ou deslustre.

4. NïfИo ïfИ necessïfИrio lubri□car o ventilador. O motor tem rolamentos permanentemente lubri□cados.

GUIA DE LOCALIZAïfИ DE AVARIAS

O ventilador nïfИo arranca

1. Reveja os fusïfИveis ou o interruptor do circuito principal e secundïfИrios.

2. Reveja as ligaïfИïfИes do bloco de terminais, de acordo com o que se indica na instalaïfИïfИo.

?RCL ï î M¢ L□m qc cqoscČ_ bc ampr_p _ cjcarpgagb_bc npg l agn_j,

3. Certi□que-se de que o interruptor deslizante se encontra □rme na posiïfИïfИo de cima ou de baixo. O ventilador nïfИo funciona quando o interruptor estïfИ a meio.

4. Certi□que-se de que foram retiradas as linguetas estabilizadoras do motor.

5. Se mesmo assim o ventilador nïfИo funcionar, chame um electricista quali□cado. NïfИo trate de reparar as ligaïfИïfИes elïfИctricas internas sem ter experiïfИncia para o fazer.

O ventilador faz ruïfИdo

1. Certi□que-se de que todos os parafusos da caixa do motor estïfИo bem apertados.

2. Certi□que-se de que os parafusos que □xam o suporte da pazinha ao motor estïfИo apertados.

3. Se usar um conjunto de luzes opcional, certi□que-se de que os parafusos que □xam as telas de vidro estïfИo apertados ïfИ miïfИo. Certi□que-se de que a lïfИmpada estïfИ bem □rme no receptïfИculo e de que nïfИo estïfИ a tocar na tela de vidro. Se a vibraïfИïfИo persistir, retire a tela e instale uma tira de borracha de ïfИïfИ na parte mais estreita da tela de vidro, para que funcione como isolador. Reponha a tela e aperte os parafusos contra a tira de borracha.

2, ?jes l q k mrmpcq qċm qc l qdtcgq _mq qg l _gq bmq am l rpmjmq bc tcjmagb_bc t_pgĆtcj bc cqr_bm qÉjgbm, L î M SQC cqrc rgnm bc am l rpmjm,

3, Ncp k gr_ s k ncpdmbm bc _qqc l r_k c l rm bc 02 fmp_q, ? k _gmp n_prc bmq psdbmq associados a um ventilador novo desaparecem depois deste perïfИodo.

O ventilador oscila

Rmb_q _q nĆq cqrċm am l rp_ncq_b_q c _epsn_b_q nmp ncqm, ?q k _bcgp_q l _rsp_gq variam em densidade, o que pode provocar a oscilaïfИïfИo do ventilador, embora as pïfИs estejam emparelhadas por peso. Os procedimentos seguintes devem eliminar a maior parte das oscilaïfИïfИes. Reveja a oscilaïfИïfИo depois de cada passo.

1. Reveja que todas as pïfИs estïfИo □rmemente aparafusadas aos suportes das pïfИs.

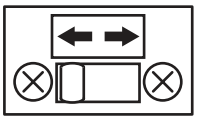
2. Certi□que-se de que todos os suportes das pïfИs estïfИo □rmemente □xos ao motor.

3. Certi□que-se de que o escudete e os suportes de montagem do ventilador estïfИo □rmemente apertados contra a viga do tecto.

2, ? k _gmp n_prc bmq npm `jc k _q bc mqagj_Čċm bm t c l rgj_bmp bctc+qc _m d_arm bc os nïfИveis das pïfИs serem desiguais. Con□rme este nïfИvel seleccionando um ponto no tecto acima da ponta de uma das pïfИs. MeïfИa esta distïfИncia como se mostra na □gura 1, mantendo a medida dentro de 1/8ïfИ, rode o ventilador atïfИ que a pïfИ seguinte □que em posiïfИïfИo para mediïfИïfИo. Repita com todas as pïfИs. Se nem todos os nïfИveis forem iguais, podem-se ajustar da forma seguinte. Para ajustar a ponta de uma pïfИ para baixo, insira uma anilha (nïfИo fornecida) entre a pïfИ e o suporte da pïfИ no parafuso mais prïfИximo do motor (Figura 2). Para ajustar a ponta de uma pïfИ para cima, insira a anilha (nïfИo fornecida) entre a pïfИ e o suporte da pïfИ, nos dois parafusos mais afastados do motor.

Se a oscilaïfИïfИo da pïfИ nïfИo for notïfИria, troque duas pïfИs adjacentes para redistribuir o peso e eventualmente conseguir um funcionamento mais suave.

NEDERLANDS



Warm weer / omlaagstand ïfИ (Voorwaarts) De ventilator draait tegen de wijzers van de klok in. Door de dalende luchtcirculatie wordt een afkoelingse□ect verkregen, xm_jq umpbr __ l ecectc l mn _d`ccjbg l e ?, Xm i_l bc airconditioning ingesteld worden op een hogere temperatuur, zonder dat u hierbij moet inboeten aan comfort.

Koud weer / omhoogstand ïfИ (Voorwaarts) De ventilator draait met de wijzers van de klok mee. Door de stijgende luchtcirculatie wordt de warme lucht in de buurt van het plafond bewogen, zoals wordt aangegeven op afbeelding B. Zo kan de verwarming ingesteld worden op een lagere temperatuur, zonder dat u hierbij moet inboeten aan comfort.

OPMERKING: Schakel de ventilator uit en wacht tot de bladen tot stilstand zijn gekomen alvorens de stand van de chuifschakelaar te veranderen

ONDERHOUD

1. Door de natuurlijke beweging van de ventilator zouden enkele verbindingen kunnen loskomen. De verbindingen van de drager, de dragers en de bevestigingen van de bladen tweemaal per jaar controleren. Ervoor zorgen dat ze stevig bevestigd zijn.

2. De ventilator regelmatig schoonmaken zodat hij er jaren als nieuw uitziet. Geen water gebruiken om schoon te maken; dit kan de motor beschadigen, of het hout, en dit kan waarschijnlijk ook een elektroshock veroorzaken. Gebruik enkel een zachte doek gebruiken om geen krassen aan te brengen aan de _ducpig l e, Fcr a f pmm k gq `cqa f cp k b k cr cc l j_ij__ehc m k tcp i jcs pg l e md dofheid zoveel mogelijk te vermijden.

2, Fcr gq l gcr l mbge bc tc l rgj_rmp tcrrge rc k _ic l , Bc k mrmp fccdr ncp k _l c l rc gesmeerde lagers.

HANDLEIDING HET LOKALISEREN VAN DEFECTEN

De ventilator start niet

1. De hoofd- en secundaire stoppen en schakelaar van het circuit controleren.

2. De verbindingen van het klemblok controleren zoals aangegeven voor de installatie.

OPGELET: ervoor zorgen dat de hoofdschakelaar van de elektriciteit onderbroken is.

3. Controleren of de schuifschakelaar duidelijk in de positie naar boven of naar beneden staat. De ventilator werkt niet indien de schakelaar in de helft staat.

4. Ervoor zorgen dat de stabilisatorbladen van de motor werden verwijderd.

5. Indien de ventilator nog niet werkt, haal er dan een professioneel elektricien

Pobrano z mamadecor.pl

bij. Niet proberen om de interne elektrische verbindingen te herstellen zonder dat u over de nodige ervaring beschikt om dat te doen.

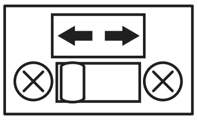
De ventilator maakt lawaai

1. Ervoor zorgen dat alle schroeven in de motorkast vast zitten.
2. Ervoor zorgen dat de schroeven die de drager van het blad aan de motor bevestigen vast zitten.
3. Indien een optionele lichtkit wordt gebruikt, ervoor zorgen dat de schroeven die de glazen bladen handmatig zijn vastgedrukt. Ervoor zorgen dat de gloeilamp mooi stevig zit in de bak en dat de lamp het glazen scherm niet raakt. Indien de trilling voortduurt, het schermpje uithalen en een strook rubber van ïŕИïŕИ aanbrengen aan de boord van het glazen scherm opdat het zou dienen _jq gqmj_rmp, Fcr qafcp k rcpsenj__rqcl cl bc qafpmctcl glbpsiicl rcecl bc rubberen strook.
4. Enkele motoren zijn gevoelig voor de signalen van de variabele snelheidscontrole. Dit soort controle NIET GEBRUIKEN.
5. Er is een aanpassingstijd nodig van 24 uur. De meeste geluiden die een nieuwe ventilator maakt verdwijnen na deze termijn.

De ventilator schommelt heen en weer

?jjc `j_bcl fc``cl ccl rcecl ecugafr cl xghl ecepmcnccpb ncp ecugafr, Fcr natuurlijk gewicht varieert in dichtheid, wat de ventilator kan doen schommelen, niettegenstaande het feit dat de bladen een paar vormen per gewicht. De volgende stappen moeten in de meeste gevallen het schommelen kunnen vermijden. Controleer de schommeling na elke pas.
1. Controleer of alle bladen stevig zijn vastgeschroefd in de bladdragers.
2. Ervoor zorgen dat alle dragers van de bladen stevig zijn bevestigd aan de motor.
3. Ervoor zorgen dat het beschermplaatje en de montagedragers stevig bevestigd zijn aan de balk van het plafond.
4. De meeste problemen in verband met het schommelen van de ventilator hebben te maken met de ongelijke niveaus van de bladen. Dit gekozen niveau controleren op ïŕИïŕИn punt van het plafond boven het punt van ïŕИïŕИn van de twee bladen. Deze afstand meten zoals wordt aangetoond in guur 1. en de verhouding moet kleiner dan 1/8ïŕИ zijn, de ventilator draaien zodat het volgende blad gl bc hsgqrc nmqgrgc f_lermk eckcrcl rc umpbcl, Fcpf__j bgr npmačbč kcr cji blad. Indien niet alle niveaus gelijk zijn, dan kunnen ze op de volgende manier worden aangepast. Om het punt van het ene blad naar het andere naar beneden af te stellen voegt u best een sluitplaatje in (niet meegeleverd) tussen het blad en de bladdrager in de schroef die zich het dichtst bij de motor bevindt. Om het punt van een blad naar boven toe af te stellen, voegt u best een sluitstukje in (niet meegeleverd) tussen het blad en de bladdrager in de schroeven die het verst verwijderd zijn van de motor.
Indien de ventilator dan nog schommelt, dan wisselt u best twee aangrenzende bladen om het gewicht te herverdelen en te zorgen voor een vlottere werking.

DEUSTCH



Die jeweilige Laufgeschwindigkeit und damit die jeweilige Wirkung bei KïŕИlte oder WïŕИrme sind von unterschiedlichen Faktoren wie der GrïŕИïŕИe des Zimmers, der FĘfc bcp Bcaic* bcp X_fj bcp `crpgc`clcl Tclrgj_rmpcl* etc. abhïŕИngig. Mit dem Schiebeschalter kïŕИnnen Sie die Laufrichtung des Ventilators, d.h. den VorwïŕИrts- oder RïŕИckwïŕИrtsbetrieb bestimmen.

Warmes Klima / Schiebeschalter in der unteren Stellung (nach vorn). Der Ventilator dreht im Uhrzeigersinn. Die nach unten gerichtete Luftbewegung bewirkt ugc _sd bcp ?``gjbsle ? b_pecqrcjjr cglcl iĞfjclbcl Cİcir, B_kgr i_ll bgc Klimaanlage auf eine hïŕИhere Temperatur eingestellt werden ohne EinbuïŕИen beim Komfort in Kauf zu nehmen.

Kaltes Klima / Schiebeschalter in der oberen Stellung (nach vorn). Der Ventilator dreht gegen den Uhrzeigersinn. Die nach oben gerichtete Luftbewegung beweer bgc u_pkc Jsdr gk Bcaicl`cpcgaf ugc _sd bcp ?``gjbsle @ b_pecqrcjjr cglcl kïŕИhlenden Eekt. Damit kann die Klimaanlage auf eine niedrigere Temperatur eingestellt werden ohne EinbuïŕИen beim Komfort in Kauf zu nehmen.

FGLUCGQ8 @ctmp Qgc bgc J_sdpgafrsle bcq Tclrgj_rmpq kgr Fgjdc bcq Qafgc`cqaf_jters umkehren, warten Sie bis die FlïŕИgel ganz zum Stillstand gekommen sind

INSTANDHALTUNG

1. Infolge der natïŕИrlichen Bewegung des Ventilators kïŕИnnte es dazu kommen, b_qq qgaf cglgec ?lqafjĞqqc jmqjĘqcl, ā`cpnpĞdcl Qgc bcqf_j` xucgk_j hĈfpjgaf bgc ?lqafjĞqqc bcp F_jrcpslecl* bgc F_jrcpslecl slb bgc @cdcqrgeslecl bcp FlïŕИgel. Vergewissern Sie sich, dass sie fest angeschraubt sind.
0, Bcl Tclrgj_rmp pcglgecl* sk bgcqck lmaf h_fpcj_le cgl lcscq ?sqqcfcl xs verleihen. FïŕИr die Reinigung kein Wasser benutzen, dieses kïŕИnnte dem Motor qaf_bcl slb bck Fmjx bcq Tclrgj_rmp_* _jq _saf cglcl lspxqafjsqq _sqjĘqcl,
3. Nur ein weiches Tuch verwenden um zu verhindern, dass die ïŕИuïŕИere Schicht des Ventilator verkratzt wird. Die Verchromung ist mit einer Lackschicht versiegelt, damit sie nicht farb- und glanzlos wird.
4. Eine Schmierung des Ventilators ist nicht notwendig. Der Motor verfïŕИgt ïŕИber permanent geïŕИlte WïŕИlzlager.

ANLEITUNG ZUR FEHLERERMITTLUNG

Der Ventilator setzt sich nicht in Gang

/, Bgc Qgafcpslecl slb Qaf_jrcp _k F_snrqrpmk+ slb Lc`clqrpmk icgqj_sd prïŕИfen.
0, Bgc ?lqafjĞqqc _k l_qrcl dĞp Clb_lqafjĞqqc* eckĈÓ bcl ?lucgqslecl dĞp die Installation, ïŕИberprïŕИfen.
?AFRSLE8 Tcpecugqqcpl Qgc qgaf* b_qq bgc cjcirpgqafc F_snrjcgrsle ausgeschaltet ist.
3. Vergewissern Sie sich, dass der Gleitschalter ganz genau auf der Position ïŕИObenïŕИ oder auch auf der Position ïŕИUntenïŕИ steht. Der Ventilator funktioniert nicht, wenn sich der Schalter in der Mitte bendet.
2, ā`cpnpĞdcl* m` bgc lcgjdcbcpl xsp Qr_`gjgqgcpsle bcq Kmrmpq fcp_sqeclmkmen worden sind.
5. Sollte der Ventilator immer noch nicht funktionieren, dann muss ein qualgĴxgcprcp Cjcirpgicp ecpsdcl ucpbcl, ?sd icglcl D_jj tcpqsafcl bgc gllcpcl cjcirpgqafcl ?lqafjĞqqc xs pcn_pgcpcl* ucll k_l icglc Cpd_fpsle tml bgcqck Fachbereich besitzt.

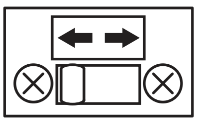
Der Ventilator verursacht GerïŕИusche

1. Vergewissern Sie sich, dass alle Schrauben am GehïŕИuse des Motors angezogen sind.
0, ā`cpnpĞdcl* m` bgc Qafp_s`cl* bgc bgc F_jrcpsle bcp DjĞecj _l bcl Kmrmp befestigen, festgezogen sind.
3. Sollte man eine andere Einheit von Lichtern benutzen, als die angegebene, muss man sich vergewissern, dass die Schrauben, die die Glasabschirmung dcqrf_jrcl* tml F_lb _lecxmecl umpbcl qglb, Qgaf tcpecugqqcpl* b_qq bgc GlïŕИhbirne fest in ihrer Fassung sitzt und dass sie die Glasabschirmung nicht berïŕИhrt. Sollten die Vibrationen des Ventilators weiterhin bestehen bleiben, muss die Glasabschirmung herausgenommen werden und ein Gummiband tml Üµ_k F_jq bcp ?`qafgp ksle* xucaiq ?`bgafrsle* cglecqcrxr ucpbcl, Bgc Glasabschirmung wieder einsetzen und die Schrauben gegen das Gummiband festanziehen.
4. Einige Motore reagieren sehr sensibel auf Signale von variierbaren Vorriafrslecl xsp Ecqafuglbgeicgrqimlrpmjjc, Bgcqc ?pr tml lmlrpmjjpcesjgcpcp qmjjrc k_l LGAFR @CLSRXCL,
5. Dem Ventilator eine Einlaufzeit von 24 Stunden gewïŕИhren. Die meisten EcpĈsqafc* bgc cgl lcscp Tclrgj_rmp _sqqclbcr* tcpqafuglbcl l_af ?`j_sd dieser Zeitspanne von selbst.

Der Ventilator schaukelt hin und her

?jjc DjĞecj qglb _sq`_j_lxgcpr slb l_af Ecugafr epsnngcpr, B_q L_rspfmjx ist von unterschiedlicher Dicke und dieser Umstand kann das hin und her Schaukeln des Ventilators verursachen, obwohl die FlïŕИgel dem jeweiligen Gewiafr l_af _lecejgafcl uspbcl, Dmjeclbc ?lucgqslecl ucpbcl bgc _k kcgqrcl tmpimk kclbcl Qaf_sicj`cuceslecl `cfc`cl, ā`cpnpĞdcl Qgc l_af hcbcp bspafecdĞfprcl ?lucgqsle* m` b_q Qaf_sicjl lmaf ucgrcpfgl `cqrcfr,
/, NpĞdcl* m` _jjc DjĞecj dcqr _l bgc F_jrcpslecl _lecqafp_s`r qglb,
0, NpĞdcl * m` _jjc F_jrcpslecl dcqr kgr bck Kmrmp tcp`slbcl qglb,
1, NpĞdcl* m` bgc QafsrxtcpqrĈpislecl slb bgc F_jrcpslecl dĞp bgc Kmlr_ec fest mit den Deckenbalken verankert sind.
4. In den meisten FïŕИllen wird das Schaukeln des Ventilator durch eine ungleiche Lgtcjjgcpsle bcp DjĞecj fcptmpecpsdcl, NpĞdcl Qgc bgc ecuĈfjrc FĘfcl+Lgtcllierung an dem Punkt an der Decke, der sich direkt ïŕИber die Spitze des FlïŕИgel `cĴlbcr, Kcqqcl Qgc lsl bgc ClrdcpIsle ugc cq _sd bcp ?``gjbsle / xs qcfcl ist, achten Sie darauf sich an die MaïŕИe innerhalb von 1/8ïŕИ halten. Nun den Ventilator drehen bis sich der nïŕИchste FlïŕИgel in der Position bendet, in der die Messung vorgenommen werden kann. Diesen Vorgang mit jedem einzelnen FlïŕИgel ugcbcpfmjcl, Qmjjrcl bgc ?`kcqslecl slrcpqafgcbjgaf _sqd_jjcl* iĘllcl bgcqc auf die folgende Weise justiert werden. Um die Spitze eines FlïŕИgels nach unten zu justieren, muss eine Unterlegscheibe (nicht mitgeliefert) in die Schraube eingesetzt werden, die sich zwischen dem Flügel und der Halterung des Flügels in der unmittelbaren NïŕИhe des Motors bendet. Um die Spitze eines FlïŕИgels nach oben zu justieren, muss eine Unterlegscheibe (nicht mitgeliefert) in die beiden Qafp_s`cl cglecqcrxr ucpbcl* bgc xugqafcl bck DjĞecj slb bcp F_jrcpsle bcq FlïŕИgels am weitesten entfernt von dem Motor sind.
Sollte das Schaukeln der FlïŕИgel immer noch bemerkenswert sein, wechseln Sie zwei angrenzende FlïŕИgel untereinander aus, um das Gewicht erneut zu verteilen und dadurch mïŕИglicherweise eine bessere Funktion des Ventilators zu erreichen.

ΕΛΛΗΝΙΚΗ



ɠƶʆɼʀ ɼɀʈʉɼ - ʅɀʈ ɼ ǅɟʆʏ ʉɸ ʁƶʉʎ - ǻɦɟʆʏ ʉɸ ɼʃǅɟʢʏ' ɥ ανεμιστήρας περιστρέφεται αριστερόστροφα. Μια κυκλοφορία του αέρα προς τα κάτω δημιουργεί ένα ɸǄʆʉɀʂɼʈʃɸ ʍɔʅɼʏ* ʢǄʎʏ ʈɸʏ ʇɼʒʌʃɼʀ ʉʆ ʈʌɀʇʀʆ ?, ɗʊʉʢ επιτρέπει το να ρυθμίïŕИεται το κλιματιστικό σε μια πιο ʊʍɼʂʒ ʅɼɟ ʃʆʁɟɸʈʓɸ* ʇʒʌʎʏ ʄɸ ɼǅɼɟɼƶɼʉɸʀ ɼ ƶʄɼʈʒ ʈɸʏ, ɠƶʆɼʀ ʁɟɔʆ - ʅɀʈ ɼ ǅɟʆʏ ʉɸ ƶʆʎ - ǻɦɟʆʏ ʉɸ ɼʃǅɟʢʏ' ɥ ɸʄɼʃʀʈʉʒɟɸʏ περιστρέφεται δεξιόστροφα. Μια κυκλοφορία του αέρα προς τα άνω, κινεί τον ζεστό αέρα του χώρου της οροφής, όπως σας δείχνει το σχέδιο ïŕИ. ïŕИυτό επιτρέπει το να ρυθμίïŕИεται η θέρμανση σε μια πιο χαμηλή θερμοκρασία, δίχως να επηρεάïŕИεται η άνεσή σας.

ΣΗïŕИïŕИïŕИΣΗ: Σβήσετε τον ανεμιστήρα και περιμένετε μέχρι που οι έλικες να έχουν σταματήσει, πριν να αλλάξετε την θέση του ολισθαίνοντα διακόπτη.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

1. ïŕИόγω της φυσικής κίνησης του ανεμιστήρα, ορισμένες συνδέσεις μπορεί να αποσυνδεθούν. ïŕИλέγχετε τις συνδέσεις της βάσης στήριξης, τα στηρίγματα και τις στερεώσεις όλων των πτερυγίων, δυο φορές τον χρόνο. Βεβαιωθείτε ότι να είναι σταθερά.

Pobrano z mamadecor.pl

2. ΚαθαρίïŕИετε τον ανεμιστήρα για να βοηθήσετε το να διατηρείται σαν καινούργιος για πολλά χρόνια. Μην χρησιμοποιείτε νερό για καθαρισμό, μπορεί να κάνει βλάβη στο μοτέρ, ή στο ξύλο, ή ακόμα και να σας προκαλέσει ηλεκτροπληξία.
3. ïŕИα χρησιμοποιείτε ένα απαλό πανάκι, για να μην χαράξετε το φινίρισμα. Η επιχρωμίωση είναι λουστραρισμένη με ένα στρώμα από βερνίκι, για να ελαχιστοποιηθεί ο αποχρωματισμός ή το μαύρισμα.
4. Δεν χρειάïŕИεται το να γρασάρετε τον ανεμιστήρα. Το μοτέρ έχει ρουλεμάν που έχουν μόνιμη λίπανση.

ΟΔΗΓΟΣ ΕΝΤΟΠΙΣΜΟΥ ΒΛΑΒΩΝ

[illegible]

1. Τσεκάρετε τις ασφάλειες ή τον διακόπτη των κύριων και δευτερευόντων κυκλωμάτων.
2. Τσεκάρετε τις συνδέσεις της δέσμης ακροδεκτών, όπως σας ενδεικνυται στην εγκατάσταση.
[illegible]
3. ïŕИεβαιωθείτε πως ο ολισθαίνων διακόπτης να είναι σταθερά σε θέση προς τα άνω ή κάτω. Δεν λειτουργεί ο ανεμιστήρας όταν ο διακόπτης είναι στην μέση.
4. ïŕИεβαιωθείτε πως έχουν βγει οι σταθεροποιητικές προεξοχές του μοτέρ.
5. ïŕИν ο ανεμιστήρας ακόμα δεν λειτουργεί, τότε να καλέσετε έναν έμπειρο ηλεκτρολόγο. ïŕИην προσπαθήσετε να επισκευάσετε τις εσωτερικές ηλεκτρικές συνδέσεις, εάν δεν έχετε εμπειρία.

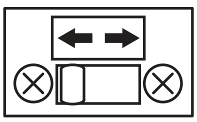
[illegible]

1. ïŕИεβαιωθείτε πως όλες οι βίδες στο κιβώτιο του μοτέρ να είναι σφιγμένες.
2. ïŕИεβαιωθείτε πως οι βίδες που στερεώνουν την βάση του πλαισίου, στο μοτέρ να είναι σφιγμένες.
3. Εάν χρησιμοποιείται μια προαιρετική δέσμη από φώτα, σιγουρευτείτε πως οι βίδες που συγκρατούν τις γυάλινες οθόνες να είναι με το χέρι σφιγμένες. ïŕИεβαιωθείτε πως ο λαμπτήρας να είναι καλά βαλμένος στο ντουί κι ότι να μην αγγίïŕИει την γυάλινη οθόνη. Αν ο κραδασμός παραμένει, βγάλετε την οθόνη και να εγκαταστήσετε μια ελαστική μονωτική λωρίδα του ïŕИïŕИ, στον λαιμό της γυάλινης οθόνης, για να ενεργεί σαν μονωτικό. Ξαναβάλετε την οθόνη και σφίξετε τις βίδες ενάντια στην λαστιχένια λωρίδα.
[illegible]
διακόπτες.
[illegible] 02 [illegible]
θορύβων των συνδεδεμένων με έναν καινούργιο ανεμιστήρα εξαφανίïŕИονται μετά από αυτή την περίοδο.

[illegible]

[illegible]
βάρος. Τα φυσικά κομμάτια ξύλου ποικίλουν σε πυκνότητα, κάτι που μπορεί να προκαλέσει την ταλάντευση του ανεμιστήρα ακόμα κι αν είναι οι έλικες [illegible]
βήμα.
1. ïŕИλέγχετε ότι όλα τα πτερύγια να είναι καλά βιδωμένα στις βάσεις των πτερυγίων.
2. ïŕИεβαιωθείτε πως όλες οι βάσεις των πτερυγίων να είναι συγκρατημένες σταθερά στο μοτέρ.
3. ïŕИεβαιωθείτε πως το κάλυμμα και οι βάσεις στήριξης μονταρίσματος να είναι καλά σφιγμένα στο δοκάρι του ταβανιού.
2, [illegible]
στο ότι οι στάθμες των ελίκων δεν είναι ισορροπημένες. ïŕИπαληθεύστε αυτή τη στάθμη επιλέγοντας ένα σημείο στο ταβάνι, πιο πάνω από το άκρο ενός εκ των ελίκων. ïŕИετρήστε αυτή την απόσταση, όπως σας δείχνει το σχέδιο 1, διατηρώντας την μέτρηση εντός του 1/8ïŕИ, στρέφοντας τον ανεμιστήρα μέχρι που το επόμενο πτερύγιο να μείνει σε σωστή θέση για μέτρηση. ïŕИπαναλάβετε με κάθε πτερύγιο. ïŕИν δεν ίσα όλα τα επίπεδα στάθμης, μπορούν να [illegible]
προς τα κάτω, να εισάγετε μια ροδέλα (δεν παρέχεται) μεταξύ του έλικα και [illegible]
το άκρο ενός πτερυγίου προς τα άνω, να εισάγετε μια ροδέλα (δεν παρέχεται) μεταξύ του έλικα και της βάσης του έλικα, στις δυο βίδες που είναι μακρύτερα από το μοτέρ.
Εάν η ταλάντευση του πτερυγίου είναι ακόμα μεγάλη, να αλλάξετε δυο γειτονικά πτερύγια για να αναδιανεμηθεί το βάρος και πιθανώς να επιτευχθεί μια πιο ομαλή, ήπια λειτουργία.

РУССКИЙ



Положение переключателя скоростей на период жаркой или холодной погоды зависит от таких факторов как размер комнаты, высота потолка, количество вентиляторов и т.д. ïŕИвижковый переключатель контролирует направление вращения: вперед или назад.
[illegible]
позволит установить кондиционер на более высокую температуру, не теряя [illegible]

[illegible]
потоков воздуха продвигает теплый воздух от потолка вниз, как показано [illegible]
необходимо выключить вентилятор и подождать, пока его лопасти полностью остановятся.

УХОД И РЕМОНТ

[illegible]
крепления лопастей. ïŕИбедиться, что они крепко и надёжно закреплены.
[illegible]
повредить мотор или деревянную поверхность, а также явиться причиной [illegible]
3. Пользоваться исключительно куском мягкой ткани, чтобы не поцарапать поверхность вентилятора. Хромированные части покрыты слоем лака, чтобы снизить до минимума выцветание и потерю блеска.
2, [illegible]
перманентно смазаны.

СПРАВОЧНИК ПО ВЫЯВЛЕНИЮ ПОВРЕЖДЕНИЙ

[illegible]

1. Проверить предохранители или переключатели основной и вторичной цепи.
2. Проверить соединения терминального блока, следуя указаниям по установке.
[illegible]
3. ïŕИбедиться, что движковый переключатель четко зафиксирован [illegible]
переключатель находится в промежуточном положении.
4. ïŕИбедиться, что удалены стабилизирующие выступы мотора.
5. Если вентилятор всё ещё не работает необходимо обратиться к [illegible]
специальной подготовки.

[illegible]

1. ïŕИбедиться, что все винты коробки мотора затянуты.
0, [illegible]
затянуты.
3. Если используется дополнительный осветительный блок, необходимо убедиться, что винты, закрепляющие стеклянные плафоны, затянуты [illegible]
в патроне, и что она не соприкасается со стеклянным плафоном.
Если вибрация не исчезает, необходимо снять плафон и установить резиновую ленту ïŕИïŕИ на горловине плафона, которая будет действовать [illegible]
против резиновой ленты.
4. ïŕИекоторые моторы чувствительны к сигналам твердотельных [illegible]
3, [illegible] 02 [illegible]
издает новый вентилятор сразу после установки, исчезают сами по себе по [illegible]

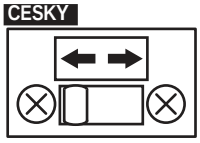
[illegible]

[illegible]
1. Проверить, чтобы все лопасти были крепко привинчены в держателях лопастей.
2. ïŕИбедиться, что все держатели лопастей прочно прикреплены к мотору.
3. ïŕИбедиться, что рамка и опорные конструкции плотно прилегают к потолочной балке.
2, [illegible]
вентилятора, вызваны неровностью уровней лопастей вентилятора.
[illegible] /-6ï [illegible]
вентилятор так, чтобы следующая лопасть оказалась в положении, необходимом для взятия замера. Повторить измерение расстояния для каждой из лопастей вентилятора. Если не все уровни одинаковые, их [illegible]
входит в набор поставки) между лопастью и держателем лопасти на винт, [illegible]
входит в набор поставки) между лопастью и держателем лопасти на два [illegible]

Pobrano z mamadecor.pl

устранены, советуем поменять местами две смежные лопасти, чтобы
[illegible]
плавного хода вентилятора..

CESKY



Rcnjč nmò_qd-q k Řp bmj¢ - Tc l rgjĆrmp qc mrĆÒd npmrg q k Řps fmbg l mtĞaf psògòc i, M`Řf txbsafs q k Řpc k bmj¢ twrtĆÒd ochlazenířÍ.
Bđiw rm k s k¢Ğcrc xtĞ¢gr rcnjmrs s i jg k_rgx_ac* _ lgĞ `w to mělo vliv na vaïřÍIe pohodlířÍ.
Chladníř Í počasíř Í/směr nahoru ïřÍ Ventilíř Ítor se otïřÍčíř Í po směru hodinovíř Ích ručiček.
M`Řf txbsafs q k Řpc k txf¢ps bgqrpg`sshc rcnjchéd txbsaf s qrpmns nm k đqr l mqrg*_lgĞ `w qc rtmÔgj np¢t_l, Bđiw rm k s k¢Ğcrc l_qr_tgr topeníř Í na nižšíř Íší Í
teplotu, aniž by to mělo vliv na vaïřÍIe pohodlíř Í.
NMXLéK I?8 Afacrc+jg x k Řl gr q k Řp npmsbs txbsafs* tc l rgjĆrmp twn l Řrc _ počkejte, až se íř Íplně zastavíř Í.

ïŽRŽBA

1. Jelikož se ventilíř Ítory během chodu pohybujíř Í, některéř Í připojeníř Í se mohou uvolnit. Dvakrát ř Ít do roka zkontrolujte zšř Ívěsníř Í ïř Írouby, držíř Ík a upevněníř Í lopatek a ujistěte se, že jsou bezpečníř Í.
0, Tc l rgjĆrmp np_tgbcj l Řògqr Řrc* l_nm k¢Ğcrc r_i sbpĢmt_r hc fm bm`pĠ txfjcb nm celíř Í líř Íta. K číř Ítěníř Í nepoužíř Ívejte vodu. Mohli byste poïř Ík odit motor nebo lopatky
_ xn¢qm`gr Ĝp_x cjc i rpgaiĜk npmsbc k,
3. Použíř Ívejte měkkíř Í kartíř Íč nebo jemníř Í hadříř Ík, abyste nepoïř Íkříř Íbali povrch zaříř Ízeníř Í.
4. Motor neníř Í nutníř Í promazíř Ívat, protože ložiska jsou promazíř Ína nastíř Ílo.

PRŮVODCE PORUCHAMI

Ventilíř Ítor se nezapne

1. Zkontrolujte pojistky a jističe.
0, Xim l rpmjshrc x_nmhc l đ tc qtmpimt l gag nmbjc nm iw l¢ npm k m l rĆĢ,
Nejprve vïř Ík vypněte elektrickéř Í proud.
3. Ujistěte se, že posuvníř Í přepïř Ínač je pevně v horníř Í nebo dolníř Í poloze. Ventilíř Ítor totiž nefunguje, když je tlačíř Ítko uprostřed.
4. Ujistěte se, že jste z motoru odstranili stabilizačníř Í spojovacíř Í prvky.
5. Pokud ventilíř Ítor i nadíř Íle nefunguje, zavolejte elektrikíř Íře a nedotíř Íkejte se vnitřníř Ích číř Ístíř Í zaříř Ízeníř Í.

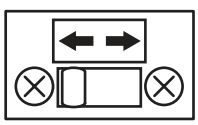
Ventilíř Ítor je hlučníř Í

1. Zkontrolujte, zda jsou ïř Írouby ve skříř Íni motoru říř Ídně připevněníř Í.
2. Zkontrolujte, zda jsou pevně utaženíř Í i ïř Írouby připevïř Íujíř Ícíř Í držíř Íky lopatek k motoru.
3. Pokud je použito volitelníř Í osvětleníř Í, ujistěte se, že sklo je říř Ídně namontovíř Íno a / nebo ïř Írouby držíř Ícíř Í toto sklo jsou pevně zaïř Íroubovaníř Í.
4. Pokud bylo namontovíř Íno ovlíř Ídíř Íníř Í rychlosti s funkcíř Í tlumeníř Í světla (typu nctlčfm qr_ts'* k¢Ğc rm t k mrmps n¢qm`gr fjsi, Rmrm mtJĆbĆ l đ lcnmsĢđtchrc,
3, Lcafrc tc l rgjĆrmp´sq_bgrµ_jcqnmĘ nm bm`s 02 fmbg l* fjsi k¢Ğc x k gxcr,
l_ĢbĆ q_b_jmn_rci hc twtĆĞc lĆ _ im k njcr l đ, Nmisb g l qr_jshcrc tđac tc l rgjĆrmp¢* jmn_riw l ck đafchrc* k mfjm `w rm xn¢qm`gr iĜtĆl đ,

Ventilíř Ítor se kříř Ívíř Í

/, Xim l rpmjshrc* xb_hqms jmn_riw `cxncò l Řn0gnctl Řlč i bpĢĆi¢k,
2. Zkontrolujte, zda jsou držíř Íky lopatek říř Ídně připevněny k motoru.
3. Ujistěte se, že zïř Ívěsníř Í držíř Ík je spříř Ívně přimontovíř Ín ke stropu.
4. Je-li to třeba, vyměníř Íte protilehlíř Í sady lopatek.
Těcm`cal Řhc iĞtĆl đ xn¢qm`cl m rđk* Ğc jmn_riw l cnpmrđl_hđ txbsaf tc qrchl čk míř Ístě. Změřte vzdíř Ílenost od stropu k lopatce, každíř Í lopatka by měla bïř Ít ve stejníř Í vzdíř Ílenosti. Pokud tomu tak neníř Í, trochu ji rukou seříř Íte: lehce ohněte lopatku i zíř Ívěs. Je-li potřeba větší ř Íř Í ïř Íprava, použijte podložku (neníř Í dodíř Íván[illegible]).

POLSKI



Pozycja przeïř Ącznika szybkości regulującego wysokość temperatury zależy od takich czynnikíř Íw jak wielkość pomieszczenia, poïř Íożenie pomieszczenia, liczba wentylatoríř Íw, etc. Przeïř Ącznik suwakowy sïř Íuży do zmiany kierunku obrotíř Íw ïř Í do przodu lub do tyïř Íu. Wysoka temperatura / w pozycji do doïř Íu ïř Í (do przodu) Wentylator kręci się w lewo. Ruch opadającego powietrza tworzy efekt maf đmbxc l g_*h_i xmqr_đm rm npxcbqr_ugm l c l_m`p_xisî?, Nmxu_j_rm l_sqr_ugc- nie klimatyzatora na wyższą temperaturę bez obniżania ogíř Ílnego komfortu. Niska temperatura / w pozycji do gïř Íry ïř Í (do przodu) Wentylator kręci się w prawo. Ruch wznoszącego się powietrza porusza ciepïř Íe powietrze z miejsca nad podíř Íogą, jak zostaïř Íło to pokazane na obrazku B. Pozwala to na ustawienie klimatyzatora na niższą temperaturę bez obniżania ogíř Ílnego komfortu.
SU?E?8 Npxcb x k g_l Î nmxwahg npxcbÎax l gi_qsu_imucem* l_jcĘw uwđÎaxwÔ wentylator i poczekać, aż skrzydíř Ía zupeïř Ínie się zatrzymają.

KONSERWACJA

1. Ze względu na fakt, że pracujący wentylator porusza się, niektíř Íre podíř Íączenia mogą ulec obluzowaniu. Należy kontrolować wszystkie elementy mocujące i elementy podtrzymujące skrzydíř Ía dwa razy w roku, aby upewnić się, że są odpowiednio zamocowane.
2. Należy czyścić wentylator, aby utrzymać jego pierwotny stan przez dłuższy czas. Do czyszczenia nie należy używać wody, ponieważ może ona uszkodzić silnik lub spowodować porażenie prądem.
1, L_jcĘw sĘwu_Ô hcbw l gc bcjgi_r l ch qx k_rig*_`w l gc x_pwqmu_Ô uwimáaxc l g_, Elementy chromowane są lakierowane, co minimalizuje odbarwienia i matowienie.
4. Nie jest konieczne natïř Íuszczanie wentylatora. ïř Íożysko silnika jest na staïř Íe pokryty smarem.

UQI?XùU I6 BMR, UWIPWU?L6? SQRCPCI

Wentylator nie wïř Íącza się.
1. Sprawdźř Íu bezpieczniki i wïř Íączniki obwodu gïř Íïř Íwnego i obwodíř Íw odbiorczych
2. Sprawdźř Íu podíř Íączenia w skrzynce zaciskowej zgodnie z instrukcją instalacji.
SU?E?8 Sncu l gh qgù* Ec x mqr_đm mbđÎaxm l c x_qgj_l gc eđĘu l c,
3. Upewnij się, że przeïř Íącznik suwakowy jest albo w pozycji do gïř Íry, albo w pozycji do doïř Íu. Wentylator nie dziaïř Ía, jeśli przeïř Íącznik jest ustawiony po środku.
2, Sncu l gh qgù* Ec imáaĘu i g qr_`gjgxshÎac qgj l gi_qÎ uwđÎaxm l c,
5. Jeśli wentylator nadal się nie wïř Íącza, wezwij wykwali□kowanego elektryka.
L gc l_jcĘw nmbch k mu_Ô npĘ`w l_np_u gc l g_ nmbđÎaxcá cjc i rpwax l waf `cx odpowiedniego doświadczenia.

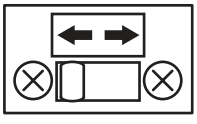
Wentylator gïř Íośno dziaïř Ía

1. Upewnij się, ze wszystkie śruby mocujące skrzynkę z silnikiem są dokręcone.
2. Upewnij się, ze śruby ïř Íączące element mocujący skrzydíř Ía z silnikiem są dokręcone.
3. W przypadku korzystania z dodatkowych elementíř Íw oświetlenia, upewnij się, że śruby mocujące elementy szklane są dokręcone ręcznie. Upewnij się, że zaïř Íwka jest prawidíř Íowo wkręcona w oprawkę oraz że nie dotyka ona elementíř Íw szklanych. Jeśli wciąż widoczne są drgania, należy wykręcić elementy szklane i zainstalować gumową uszczelkę ïř Í w gïř Írnej części elementu szklanego w celu izolacji. Zaïř Íïř Íż ponownie element szklany i dokręć śruby do gumowej uszczelki.
4. Niektíř Íre silniki nie dziaïř Íają prawidíř Íowo, jeśli używane są pïř Íprzewodnikowe qrcpmu l gi g qxw`imŸag m`pmrĘu, L6C l_jcĘw SĘWU?Nj rcem rwns spxÎbxcá,
5. Zostaw wentylator bez ruchu na 24 godziny. W większości przypadkíř Íw spowoduje to usunięcie przyczyny haïř Íasu.

Wentylator chybocze się

Wszystkie skrzydíř Ía są ważone i dobierane do danego zestawu pod kątem swojej wagi. Kawałki z naturalnego drewna ř Íí Íżnią się pod względem gęstości, co może powodować chybotanie się pomimo doboru skrzydeïř Í pod względem ich wagi. Opisane niżej czynności powinny doprowadzić do usunięcia usterki chybotania się wentylatora. Sprawdźř Íu wentylator pod kątem chybotania się po wykonaniu każdego kroku.
1. Upewnij się, że wszystkie skrzydíř Ía są odpowiednio zamocowane do elementu mocującego skrzydíř Ía.
2. Upewnij się, że wszystkie elementy mocujące skrzydíř Ía są odpowiednio zamocowane do skrzynki z silnikiem.
3. Upewnij się, że osïř Íona i wszystkie elementy montażowe są odpowiednio zamocowane na su□cie.
4. Większość przypadkíř Íw chybotania się wentylatora związana jest z ř Íí Íżnym nmxgm k c k sqr_ugc l g_ q i pxwbc đ, ?`w x k gcpxwÔ nmxgm k sqr_ugc l g_ q i pxwbc* wybierz punkt na su□cie znajdujący się nad jednym ze skrzydeïř Í. Zmierz odległ Íość w sposíř Íb pokazany na schemacie nr 1. z dokíř Íadnością do 1/8 cala (okoïř Ío 3 mm) i obrïř Íć wentylator tak, aby kolejne skrzydíř Ío znalazíř Ío się pod punktem pomiarowym. Powtïř Írz te czynności przy każdym skrzydle. Jeśli poziom skrzydeïř Í nie jest jednakowy, można go skorygować w następujący sposób, N?`w m`l gĘwÔ q i pxwbđm* uđĖĘ nmbi đ_biù &l gc hcqr axùŸagÎ xcqr_us' kgùbxw skrzydíř Ío i element mocujący skrzydíř Ía pod śrubę znajdującą się najbliżej silnika.
?`w nmbuwĘqxwÔ q i pxwbđm* uđĖĘ nmbi đ_biù &l gc hcqr axùŸagÎ xcqr_us' kgùbxw skrzydíř Ío i element mocujący skrzydíř Ía pod dwie śruby znajdujące się najdalej od silnika.
HCYjg uc l rwj_rmp uagÎĘ qgù afw`maxc* x_k gcá bu_q Î qgcb l gc q i pxwbđ_*_`w przywrïř Ícić odpowiedni balans wentylatora i zapewnić mniej uciążliwe działanie.

БЪЛГАРСКИ



Позицията на прекъсвача на скоростите за топло или студено време зависи от фактори като размер на помещението, височина на тавана, брой на вентилаторите и др. Плъзгащият се прекъсвач управлява посоката на въртене напред или назад.
[illegible]
ïř Изходящото движение на въздуха създава изстудяващ ефект, както е
[illegible]
топлия въздух от областта на тавана, както е показано на илюстрация ïř Í. ïř Íова позволява регулирането на отоплението на по-ниска температура без
[illegible]

ЗАБЕЛЕЖКА

ïř Изключете вентилатора и изчакайте докато спрат перките преди да промените позицията на плъзгащия се прекъсвач.
1. ïř Íякои връзки могат да се разхлабят поради естественото движение

Pobrano z mamadecor.pl

на вентилатора. Проверявайте съединенията на опората, стойките и закрепването на перките два пъти в годината. Проверявайте дали са стабилни.

0, >s ~]]. . ']]~ .]s . xs . " ° . ' . ~ . ¥] . _s ~ _ ' ~
интервали. ïÍИе използвайте вода за почистването; може да повреди мотора или дървото или да причини електрически удар.

3. ÍÍÍзползвайте само мека кърпа, за да не драскате повърхността. Хромираната повърхност е лакирана за запазване на цвета и блясъка.

4. ÍÍÍе е необходимо смазването на вентилатора. Моторът има постоянно смазани лагери.

РЪКОВОДСТВО ЗА ЛОКАЛИЗИРАНЕ НА АВАРИИ

¤ ']]~ .]s "] '] . ~]].

1. Проверете предпазителите или прекъсвача на главните и второстепенни вериги.

2. Проверете връзките на клемореда според посоченото в инсталацията.

¤ ' ? ? ' ' > . ' ' ~ ' ~]] ' ~ . ~ .]s ~ ']] . ' ~ . ~ ' ~ ']s ' ~ ' ~]s ' ~ ']
захранване.

3. Проверете дали плъзгащият се прекъсвач е стабилно разположен

. _s . ~ ~ ' ~ s . xs ~ , ¤ ']] ~ .]s "] ']] .]s ~ s . ~ .]s
прекъсвачът е по средата.

4. Проверете дали са отстранени стабилизиращите клеми на мотора.

5.Обадете се на квалифициран електротехник ако вентилаторът все още

']] .]s ~ , '] ' sx ~]. ~]] ' . "]'] ' ~ ' .]' ~]
връзки ако нямате опит в тази област.

¤ ']] ~ .]s "] . ~ ~ _ .]¥

1. Проверете дали са затегнати всички болтове в кутията на мотора.

2. Проверете дали са затегнати болтовете, които закрепват опората на перката към мотора.

1,] . s] ' ~ . xs .].]' ~ '] . s¥x ' .]xs ~ . s ' x ' s . '] ' ~ . ~
болтовете, които закрепват стъклените екрани за затегнати на ръка.

> ' s . '] ' ~ . ~ . '] .]. ' ~ s . '] . ' x '] . . " .].]] ' _ .]. ~ '] ' sx ~ ' .
.]] . ' ~ '] .]. xs . " '] ' s]] ,] . s . ~ . ' . L ~]. x ' s ~ " ° . . . ' ~ . .]. ' ~ . '] ' . ' . ' .]. ~
~]]]. ~ ' ~ '] ' . .].]. s . ' ¥ " . . ~ ~ .].].]] " . ' ° . ' . ' ~ .]. ' ~ ~]] . .
.]s]x "] ' ~ ' , ' ¥ '] ' . ' . ~ .]. ' ~]. ' . s ~]s . '] ' . .].]. s .]. .
лента.

4. ÍÍÍякои мотори са чувствителни към сигналите на управленията за

x ' s ¥ '] ~ . .]. ' s ' s]] .]. " ~ ~ s] "]] s .] ~ ' , ' ' ' > < ' ' ¤ ¤ ' ^ ']s . ~ . ~ ~
управление.

3, > s . . s ~ '] ' x ' ' ~ s ~ '] .]] . . ~ ~ . ~ ' .] ' s 1 02 .]. , > s . ' .]s s] ¥]¥ s . ']
на новите вентилатори изчезват след този период.

¤ ']] ~ .]s "] . ~ . ' ~ .

¤] ~ . ~ ' x ' . ~] . . . .]] ~ ' ~ _ '] x ~ ' .] ~ xs] ' _ ~ s , y " ' . s]s ~ ¥ . ' . . ~ . ~ .]
плътност и това може да причини вибрацията на вентилатора, въпреки че перките са групирани според теглото. ÍÍÍледните процедури трябва да отстранят по-голяма част от вибрацията. Проверявайте вибрацията след всяка процедура.

1. Проверете дали всички перки са стабилно закрепени за опорите им.

2. Проверете дали всички опори на перките са стабилно укрепени за мотора.

3. Проверете дали лицевата плоча и монтажните опори са добре укрепени за таванската греда.

4. По-голяма част от проблемите за вибрация на вентилатора се дължат на различните равнища на перките. Проверете това равнище като изберете точка от тавана над горната част на една от перките. Премерете разстоянието, както е показано на фигура 1. поддържайки размера в границите на 1/8ïïÍ, завъртете вентилатора докато следващата перка застане

. xs . ~ .] . . ~ . ¥ ' ' . .] ' , > s .]s '] '] .] . ' . x ' ' . ,] . s ' .] ' = .].] '] .
' ~] . ' ~ ' ¥ s _ .] ~ .] ' ' -] ~ ' .] xs] x ' ~ '] ~ .] .]~] , ' . ' -] ~ ' .] . . " '] .
] . ' ~] . x ' . .] . ~ s] . ¥ " .] '] ' . ~ . ~ ' . ' ' s] ~ _] ' ' ¥ ' ° '] x ' . .] .
~ sxs .] . ~ .] . ~] . ~ s x] , ' . ' -] x ~ ' .] ' . " '] .] . ' ~] .
x ' . .] . _s ' * . ¥ " .] ' . ~ . ' .] . ' s] ~ _] ' ' ¥ ' ° '] x ' . .] . ~ sxs .] .
й между двата болта, най-отдалечени от мотора.

] . s x ' . .] .] ' s = ' . ~ . ' . ~ .] . ~] ' x] s * . ~ . ¥ '] ' ¥ ']¥] .] .] . ~ . '
съседни перки за разпределяне на теглото им и евентуално постигане на по-балансирано функциониране.

ktorïïÍÍch spojov. DvakrïïÍÍt ročne skontrolujte spoje podstavca, nosnïïÍÍka lopatiek a ich uchytenie. VïïÍÍetky spoje pevne dotiahnite.

0, ?i afacrc* _ ` w qg tclrgjĆrmp x_afmt_j lmtĜ txf8_b lgcim8im pmimt* np_tgbcjlc
ho čistite. Na čistenie nepoužïïÍÍvajte vodu, pretože by sa mohol poïïÍÍkodiť motor alebo dreveníïÍÍ sïïÍÍčasti, prïïÍÍpadne by mohlo dïïÍÍjsť k zïïÍÍsahu elektrickïïÍÍm prïïÍÍdor

3. PoužïïÍÍvajte iba jemníïÍÍ utierku, aby sa povrch nepoïïÍÍkriabal. ChrïïÍÍmovaníïÍÍ povrch je chrïïÍÍneníïÍÍ vrstvou laku, ktorïïÍÍ minimalizuje stratu farby a lesku.

4. VentilïïÍÍtor nie je potrebníïÍÍ mazať. Motor je vybaveníïÍÍ ložiskami s permanent-níïÍÍm mazaníïÍÍm.

SPRIEVODCA PORUCHAMI

VentilïïÍÍtor sa nezapne

1. Skontrolujte elektrickïïÍÍ poistky a ističe.

2. Skontrolujte zapojenie vo svorkovnici podïïÍÍa pokynov na montïïÍÍž.

UPOZORNENIE: NajskïïÍÍr vypnite elektrickïïÍÍ prïïÍÍd.

3. Skontrolujte, či je posuvníïÍÍ prepïïÍÍnač riadne nastaveníïÍÍ v dolnej alebo hornej nmxíagg, ?i hc npcnd l_ô snpmqrpcb* tclrgjĆrmp lcdslesh c,

4. Ubezpečte sa, či sïïÍÍ z motora odstrïïÍÍneníïÍÍ stabilizačníïÍÍ prvky.

3, ?i tclrgjĆrmp _ lg l_Ř_jch lcdslesh c* x_tmj_h rc cjcirpgiĆp_, ?i lckĆrc npdqjsělč skïïÍÍsenosti, nepokïïÍÍïïÍÍajte sa opraviť vnïïÍÍtorníïÍÍ elektrickïïÍÍ zapojenia.

VentilïïÍÍtor je hlučníïÍÍ

1. Skontrolujte, či sïïÍÍ vïïÍÍetky skrutky v skrinke motora pevne dotiahnutïïÍÍ.

2. Skontrolujte tiež, či sïïÍÍ poriadne dotiahnutïïÍÍ skrutky pripevïïÍÍujïïÍÍce nosnïïÍÍky lopatiek k motoru.

1, ?i q tclrgjĆrmpm k nmsĜdt_rc _h qtgcrgbjm* qipsriw snctĘshĜac qijm qtgcrgbj_ dotiahnite ručne. Skontrolujte, či je žiarovka pevne uchyteníïÍÍ v objïïÍÍmke a či sa lcbmrĜi_qij_qtgcrgbj_, ?i tg ` pĆagc npcrptĆt_hĜ* xjmĢrc qijm _ mimjm fpbj_ ks nasaïïÍÍte 6-milimetroviïÍÍ gumoviïÍÍ tesnenie, ktorïïÍÍ posliïÍÍži ako izolant. Sklo znova nasaïïÍÍte a skrutky pevne dotiahnite k tesneniu.

4. NiektorïïÍÍ motory citlivo reagujïïÍÍ na pokyny zmeny rïïÍÍchlosti polovodičoviïÍÍch mtjĆb_ôm t, LCNMSaĝT?HRC rclrm rwn mtjĆb_ô_,

5. Nechajte ventilïïÍÍtorïïÍÍusaditïïÍÍ na 24 hodïïÍÍn. Po tomto čase noviïÍÍ ventilïïÍÍtor zvyčajne prestane vydïïÍÍvať neželaníïÍÍ zvuky.

VentilïïÍÍtor sa kïïÍÍva

Skontrolujte, či sïïÍÍ vïïÍÍetky lopatky vyviïÍÍženïïÍÍ a vhodne rozmiestneníïÍÍ podïïÍÍa svoj tĆfw, l_ĢbĜ isq bpct_t npdpmbc kĆmbjgëlĜ fsqrmrs, Fmag qĜ hcblmrjgtč jmn_riw spïïÍÍrovaníïÍÍ podïïÍÍa hmotnosti, tento fakt mïïÍÍže zaprïïÍÍčiïïÍÍovať kïïÍÍvanie ventilïïÍÍt Vo vïïÍÍčïïÍÍine prïïÍÍpadov kïïÍÍvanie prestane po vykonaníïÍÍ nasledujïïÍÍcich krokov. Po každom kroku skontrolujte, či sa ventilïïÍÍtor eïïÍÍte stïïÍÍle kïïÍÍva.

1. Skontrolujte, či sïïÍÍ vïïÍÍetky lopatky pevne priskrutkovaníïÍÍ k nosnïïÍÍkom.

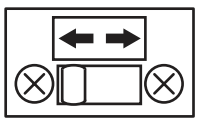
2. Skontrolujte, či sïïÍÍ nosnïïÍÍky lopatiek poriadne pripevneníïÍÍ k motoru.

3. Ubezpečte sa, či je podstavec s krytom pevne primontovaníïÍÍ k stropu.

4. KïïÍÍvanie ventilïïÍÍtora je vo vïïÍÍčïïÍÍine prïïÍÍpadov spïïÍÍsobenïïÍÍ tïïÍÍm, že jednotliví lopatky sïïÍÍ umiestneníïÍÍ v rïïÍÍznych ïïÍÍrovniach v zïïÍÍvislosti od stropu. ZvoïïÍÍte si bo na strope nad ïïÍÍpičkou niektorej z lopatiek a potom odmerajte vzdialenosť bodu od ïïÍÍpičky, ako je to znïïÍÍzorneníïÍÍ na obrïïÍÍzku č. 1. Potom ventilïïÍÍtor pootočte a nasledujïïÍÍcu lopatku nastavte do požadovanej ïïÍÍrovne s presnosťou na 3 mm. Tento krok zopakujte s každou lopatkou. Lopatky mïïÍÍžete do požadovanej Ĝpmtlcl_qr_tgs l_qjcbshĜagk qnėqm ` mk, ?i afacrc nmqslĜs ěngòis lgcirmpch lopatky smerom nadol, vložte pod skrutku spïïÍÍjajïïÍÍcu daníïÍÍ lopatku s nosnïïÍÍkom vhodníïÍÍ podložku (nie je sïïÍÍčasťou balenia). Podložku umiestnite pod skrutku, irmpĆ hc ôm l_h ` jgĢěgc iîkmrmps, ?i afacrc nmqslĜs ěngòis lgcirmpch jmn_riw smerom nahor, vložte pod skrutky spïïÍÍjajïïÍÍce daníïÍÍ lopatku s nosnïïÍÍkom vhodníïÍÍ podložku (nie je sïïÍÍčasťou balenia). Podložku umiestnite pod dve skrutky, ktorïïÍÍ sïïÍÍ čo najïïÍÍalej od motora.

?i hc iĜt_lgc jmn_riw qrĆjc xpcrcălč* qiĜqrc l_txĆhmk twkclgs qsqcbg_ac jmn_-tky, aby sa vhodnejïïÍÍie rozmiestnila ich vïïÍÍha. MïïÍÍžete tak dosiahnuť plynulejïïÍÍiu prevïïÍÍdzku ventilïïÍÍtora.

SLOVENCINA



PozïïÍÍcia prepïïÍÍnača rïïÍÍchlostïïÍÍ pre teplïïÍÍ a chladníïÍÍ počasie zïïÍÍvisïïÍÍ od rïïÍÍznych faktorov, akïïÍÍmi sïïÍÍ napríïÍÍklad veïïÍÍkosť miestnosti, vïïÍÍïïÍÍka stropu, počet ventilïïÍÍtorov atïïÍÍ. Pomocou posuvníïÍÍho prepïïÍÍnača možno meniť smer otïïÍÍčania, a to smerom dopredu alebo dozadu.

TeplïïÍÍ počasie/pozïïÍÍcia dole ïïÍÍ (dopredu) ventilïïÍÍtor sa otïïÍÍča proti smeru hodinoviïÍÍch ručičiek. Obehom klesajïïÍÍceho vzduchu sa vytvïïÍÍp_ bmhck mafj_bclg_*_imhc rmxlĆxmplclč l_m ` pĆxis ?, TŘ_i_rmks kėçcrc nastaviť klimatizïïÍÍciu na vyïïÍÍïïÍÍiu teplotu bez toho, aby sa naruïïÍÍil vïïÍÍsledníïÍÍ efekt.

ChladníïÍÍ počasie/pozïïÍÍcia hore ïïÍÍ (dopredu) ventilïïÍÍtor sa otïïÍÍča v smere hodino-vïïÍÍch ručičiek. Obehom stïïÍÍpajïïÍÍceho vzduchu sa teplïïÍÍ vzduch z pod stropu dis-tribuuje po miestnosti, ako je to znïïÍÍzorneníïÍÍ na obrïïÍÍzku B. VïïÍÍaka tomu mïïÍÍžete znïïÍÍžiť teplotu kïïÍÍrenia bez toho, aby sa naruïïÍÍil vïïÍÍsledníïÍÍ efekt.

ï[illegible]RŽBA

1. V dïïÍÍsledku prirodzeníïÍÍho pohybu ventilïïÍÍtora mïïÍÍže dïïÍÍjsť k uvoïïÍÍneniu nie-

Pobrano z mamadecor.pl

ESPAÑOL E?P?LRó?ß As k njgc l bm am l j_ Jcw 01-0 . . 1,
CONDICIONES:
?, J_ e_p_ lrd_ bcj npcqc l rc _prdasjm qcpĆ pcam l magb_ nmp n_prc bc Jmpcd_p Q,J, siempre que la ☐cha que se adjunta estïfИ en poder de Lorefar S.L. debidamente cumplimentada (advïifИrtase que las bombillas no son parte del ventilador de techo)
B. La responsabilidad de Lorefar S.L. estïfИ limitada a la reparaciïfИn del artïfИculo que tenga alguna de☐ciencia de carïfИcter tïfИcnico.
C. Si alguna pieza de su ventilador de techo que no sea del motor fallara en cualquier momento dentro del perïfИodo de 2 aïfИos desde la fecha de compra debido a un defecto originario de los materiales o de fabricaciïfИn, procederemos a su reparaciïfИn o a la reposiciïfИn de la pieza de forma gratuita.
D. Si el motor de su ventilador de techo fallara en cualquier momento en los 15 aïfИos siguientes a la compra debido a un defecto originario de los materiales o de fabricaciïfИn, procederemos a su reparaciïfИn o a la sustituciïfИn de la pieza defectuosa, a nuestra eleccïfИn, sin coste alguno por la pieza o trabajo realizado, siempre que ïfИste se entregue en su embalaje original y con todos sus accesorios.
E. Todas las reparaciones que se efectïfИen bajo la presente garantïfИa deberïfИn realizarse por un establecimiento debidamente autorizado por Lorefar S.L. DeberïfИ entregarse el ventilador junto con el recibo de compra u otro documento acreditativo de la adquisiciïfИn. El ventilador deberïfИ entregarse correctamente embalado y en ningïfИn caso Lorefar SL se responsabilizarïfИ de los daïfИos que pudiera sufrir en el envïfИo.
F. Esta garantïfИa no cubre defectos, mal funcionamiento o averïfИas del ventilador que tuvieran su origen en una reparaciïfИn realizada por personal no autorizado por Lorefar SL, en el uso de accesorios o recambios no autorizados, en el mal uso del ventilador, en la instalaciïfИn impropia del mismo o en cualquier otra clase de incidencia que no sea un defecto originario del ventilador
G. La garantïfИa no serïfИ vïfИlida si el ventilador no se ha adquirido e instalado en la UniïfИn Europea.
F, Cqr_ e_p_ lrd_ jc am l acbc _ sb agcprmq bcpca f mq osc nscbc l t_pg_p c l ds l agÈ l de la comunidad autïfИnoma correspondiente. Nada en la garantïfИa expresa del excluye, restringe o modi☐ca ninguna condiciïfИn, garantïfИa, dcho o remedio de los que le con☐ere la Ley 23/2003, de 10 de julio, de GarantïfИas en la Venta de Bienes de Consumo y demïfИs legislaciïfИn relevante en materia de protecciïfИn de los consumidores.

CATALÀ E?P?LR6?ß Am k njg l r _k ` j_ Jcg 01-0 . . 1,
CONDICIONS:
?, J_ e_p_ lrg_ bcj npcqc l r _prgajc qcpĉ pcam l cesb_ ncp n_pr bc Jmpcd_p Q,J, sempre que la ☐txa que s'adjunta estigui en poder de Lorefar S.L. degudament emplenada (adverteixi's que les bombetes no sïfИn part del ventilador de sostre)
B. La responsabilitat de Lorefar S.L. estïfИ limitada a la reparaciïfИ de l'article que tingui alguna de☐ciïfИncia de carïfИcter tïfИcnic.
C. Si alguna peïfИa del seu ventilador de sostre que no sigui del motor fallïifИs en qualsevol moment dins del perïfИode de 2 anys des de la data de compra a causa d'un defecte originari dels materials o de fabricaciïfИ, procedirem a la seva reparaciïfИ o a la reposiciïfИ de la peïfИa de forma gratuïfИta.
D. Si el motor del seu ventilador de sostre fallïifИs en qualsevol moment en els 15 anys segïfИents a la compra a causa d'un defecte originari dels materials o de fabricaciïfИ, procedirem a la seva reparaciïfИ o a la substituciïfИ de la peïfИa defectuosa, a la nostra eleccïfИ, sense cost algun per la peïfИa o treball realitzat, sempre que aquest es lliuri en el seu embalatge original i amb tots els seus accessoris.
I. Totes les reparacions que s'efectuïfИn sota la present garantia hauran de pc_jgrx_p+qc ncp s l cqr_`jg k c l r bcesb_ k c l r _srmpgrx_r ncp (Jmpcd_p Q,J, F_spĉ de lliurar-se el ventilador juntament amb el rebut de compra o un altre document acreditatiu de l'adquisiciïfИ. El ventilador haurïfИ de lliurar-se correctament embalat i en cap cas *Lorefar SL es responsabilitzarïfИ dels danys que poguïfИs sofrir en l'enviament.
D, ?oscqr_ e_p_ lrg_ l m am `pcgv bcdcarcq* k_j_k c l r ds l agm l _k c l r m _t_pgcq bcj ventilador que tinguessin el seu origen en una reparaciïfИ realitzada per personal no autoritzat per *Lorefar SL, en l'ïfИs d'accessoris o recanvis no autoritzats, en el mal ïfИs del ventilador, en la instal·laciïfИ imprïfИpia del mateix o en qualsevol altra classe d'incidïfИncia que no sigui un defecte originari del ventilador
G. La garantia no serïfИ vïfИlida si el ventilador no s'ha adquirit i instal·lat en la UnïfИ Europea.
F, ?oscqr_ e_p_ lrg_ jg am l acbcgv _ (sb acprq bpcrq osc nmbc l t_pg_p c l ds l agÈ bc la comunitat autïfИnoma corresponent. Gens en la garantia expressa de l'exclou, restringeix o modi☐ca cap condiciïfИ, garantia, *dcho o remei dels quals li confereix la Llei 23/2003, de 10 de juliol, de Garanties en la Venda de BïfИns de Consum i altra legislaciïfИ rellevant en matïfИria de protecciïfИ dels consumidors.

ENGLISH ES?P?LRCC8ß l Am k njg_ l ac ugr f rfc Ec l cp_j J_u 01-0 . . 1,
CONDITIONS
?, Rfgq npmbsar es_p_ l rcc ugjj `c _aacnrcb `w Jmpcd_p Q,J, npmtgbcb r f_r gr gq correctly completed and send to Lorefar S.L. (note that the light bulbs are not part of the ceiling fan)
B. Lorefar S.L.'s liability is limited to the repair of articles which have defects of a technical nature.
C. If any of the parts of your ceiling fan other than the motor's is faulty at any moment within the 2 year period since its purchase date due to an original material defect or manufacturing, the replacing of the part or its repair will be completely free of charge
D. If the motor of your ceiling fan is faulty at any moment within the 15 years since its purchase due to an original material defect or manufacturing, the pcnj_ag l e md r f c n_pr mp grq pcn_gp &uc Fgjj am l qgbcp gr' am k njcrcjw dpcc md a f_pec for the part or the work carried out, as long as the part is delivered in its original package together with all its accessories.
C, ?jj pcn_gpq u fgaf _pc a_ppgcb msr s l bcp r f c npcqc l r es_p_ l rcc q f msjb `c ncp-formed by an establishment which is duly authorized by Lorefar S.L. The fan will have to be delivered together with the purchase receipt or any other document proving its purchase. The fan will have to be delivered properly packaged and under no circumstance will Lorefar SL be held responsible for the damages su☐ered during transport
F. This guarantee does not cover defects, poor working or breakdowns of the fan which have their origin in repairs carried out by sta☐ other than that authorised by Lorefar SL, in the use of non authorised accessories or spare parts, in the bad operation of the fan, in its bad installation or in any other type of incidence that is not an original defect of the fan
G. The guarantee will be void if the fan has not been purchased and installed in the European Union.
F, Rfgq es_p_ l rcc egtcq wms acpr_g l pgefrq r f_r k_w t_pw bcnc l bg l e m l r f c corresponding Local Government. Nothing in this guarantee expresses or excludes, restricts or modi☐es any condition, guarantee, right or remedy other than those stated by the Law 23/2003, of July, 10th on Guarantees on the Sale of Consumer Goods and other relevant legislation on matters of consumer protection.

FRANÇAIS E?P?LR6C 8 C l pcqncar_ l r j_ Jmg 01-0 . . 1,
CONDITIONS
?, J_ e_p_ l rgc bs npčqc l r _prgajc qcp_ pcam l l sc bc j_ n_pr bc Jmpcd_p Q,J, a f_osc fois que la ☐che jointe sera dïfИment remplie et signïfИe et envoyïfИe ïfИ Lorefar S.L. (Remarquez que les ampoules ne font pas partie du ventilateur de plafond)
B. La responsabilitïfИ de Lorefar S.L. se limite a la rïfИparation de l'article qui prïfИsenterait quelconque dïfИ☐cience de type technique.
C. Si une pïifИce de votre ventilateur de plafond, qui ne fait pas partie du moteur, faille au cours d'une pïfИriode de 2 ans ïfИ partir de la date d'achat, de par un dïfИfaut original des matïfИriaux ou de la fabrication, nous procïfИderons ïfИ la rïfИparation ou au remplacement de la pïifИce gratuitement.
D. Si le moteur de votre ventilateur de plafond faillait ïfИ n'importe quel moment lors les 15 annïfИes suivants ïfИ l'achat au produit, du a un dïfИfaut de fabrication ou a un dïfИfaut des matïfИriaux d'origine, ïfИ notre choix, sans valeur ajoutïfИe suite au changement de la pïifИce a la man d'ïfИuvre, le produit devra ïfИtre remis dans son emballage original avec tous les accessoires.
E. Toutes les rïfИparations qui s'e☐ectuent sous la prïfИsente garantie devront ïfИtre e☐ectuïfИes par un ïfИtablissement dïfИment autorisïfИ par Lorefar S.L. Le ventilateur devra ïfИtre remis avec le reïfИu d'achat ou tout autre document accrïfИditant l'acquisition. Le ventilateur devra a ïfИtre correctement et strictement bien emballïfИ, en aucune faïfИon Lorefar, SL pourra ïfИtre tenu responsable des dommages encourus lors du transport du produit.
F. Cette garantie ne couvre pas les dïfИfauts, le mauvais fonctionnement ou les avaries du ventilateur ïfИ l' origine d'une rïfИparation e☐ectuïfИe par du personnel non agrïfИe par Lorefar, SL dans l'usage d'accessoires ou de pïifИces de rechange non agrïfИes dans le mauvais usage du ventilateur, dans l'installation inappropriïfИe de celui-ci ou dans tout autre type d'incident que ne serait pas du a dïfИfaut du ventilateur.
G. La garantie ne sera pas valide si le ventilateur n'a pas ïfИtïfИ achetïfИ et installïfИ dans l'Union EuropïfИenne.
F, Acrrc e_p_ l rgc tmsq _rrpg`sc acpr_g l q bpmgrq osg ncstc l r t_pgcp c l dm l argm l bc la RïfИgion correspondante. Rien dans la garantie expresse n'exclut, limite ou modi☐e une des condition, garantie, droit ou remïfИde confïfИrïfИs par la Loi 23/2003, du 10 juillet , de Garanties dans la Vente de Biens de Consommation et autres lïfИgislation ïfИminente en matïfИre de protection des

ITALIANO E?P?LX6?ß ?g qc l qg bcjj_ Jceec 01-0 . . 1,
CONDIZIONI:
?, J_ e_p_ l xg_ bcj npcqc l rc _prgamjm q_pĉ pgam l mqagsr_ b_ Jmpcd_p Q,J _ am l bgxgm l c che la scheda allegata sia in possesso di Lorefar S.L opportunamente compilata e ☐rmata (si avvisa che le lampadine non sono comprese nel ventilatore da soïfИtto)
B. La responsabilitïfИ di Lorefar S.L. ïfИ limitata alla riparazione dell'articolo qualora questi presenti difetti di natura tecnica.
C. Nel caso in cui qualche componente del vostro ventilatore da soïfИtto, purchïfИ non sia del motore, dovesse guastarsi in qualsiasi momento entro il termine di 2 anni dalla data di acquisto a causa di un difetto originario dei materiali o di fabbrica, ci incaricheremo della riparazione o sostituzione del componente a titulo gratuito.
D. Se il motore del vostro ventilatore da soïfИtto dovesse guastarsi in qualsiasi momento entro i 15 anni successivi all'acquissto a causa di un difetto originario

Pobrano z mamadecor.pl

dei materiali o di fabbrica, ci incaricheremo della riparazione o sostituzione del pezzo difettoso, a nostra discrezione, senza addebitare alcun costo aggiuntivo per il pezzo o il lavoro eseguito, a patto che lo stesso venga consegnato all'interno del proprio imballaggio originario insieme a tutti gli accessori corrispondenti

E. Le riparazioni coperte dalla presente garanzia dovranno essere eseguite presso sedi previamente autorizzate da Lorefar S.L. Oltre al ventilatore, sarïïrИ necessario consegnare anche lo scontrino di acquisto o qualsiasi altro documento che certi□chi l'avvenuto acquisto. Consegnare il ventilatore correttamente imballato. In nessun caso, Lorefar SL assumerïïrИ alcuna responsabilitïïrИ per eventuali danni subiti durante la spedizione.

F. La presente garanzia non copre difetti, malfunzionamenti o guasti del ventilatore attribuibili a riparazioni eseguite da personale non autorizzato da Lorefar SL, uso di accessori o pezzi di ricambio non autorizzati, cattivo uso del ventilatore, installazione inadeguata dello stesso o a qualsiasi altro tipo di problema che non sia un difetto originario del ventilatore.

G. La presente garanzia perderïïrИ la propria validitïïrИ nei casi in cui il ventilatore non sia stato acquistato ed installato all'interno dell'Unione Europea.

F, ☐l tgprğ bcjj_ npcqc l rc e_p_ lxg_ _ejg _aosgpc l rg qncrr_ l m bcrcp k g l_rg bgpgrrg che possono variare a seconda della regione corrispondente. Nessuna clausola della presente garanzia esclude, restringe o modi□ca alcuna condizione, garanzia, diritto o misura sanciti dalla legge 23/2003 del 10 luglio sulle Garanzie nell'ambito delle Vendite di Beni di Consumo ed altre disposizioni vigenti in materia di tutela dei consumatori.

PORTUGUÊS E?P?LR☐?☐ Qces l sm _ Jcg Ecp_j 01-0..1,
CONDICOES:

?, ? e_p_ l rg_ bcqrc _prgem qcp_ pcam l fcagb_ nmp Jmpcd_p Q,J* qc k npc osc cqrch_ debïïrИdamente preenchida e carimbada a parte destacïïrИvel (informamos que as lïïrИmpadas nïïrИo fazem parte do ventilador de tecto)

B. SïïrИ Lorefar S.L nos responsabilizamos pela reparacao do artigo que apresente di□ciencias de carïïrИcter tïïrИcnico.

C. Se alguma peïïrИa do seu ventilador de tecto falhar, desde que nïïrИo seja uma peïïrИa do motor, e essa falha ocorrer em qualquer altura dentro do perïïrИodo de 2 anos a partir da data da compra, devido a um defeito dos materiais ou de fabrico, procederemos ïïrИ sua reparaïïrИïïrИo ou ïïrИ reposiïïrИïïrИo da peïïrИa de forma gratuita.

D. Se o motor do seu ventilador de tecto falhar, em qualquer altura, nos 15 anos seguintes ïïrИ compra, devido a um defeito dos materiais ou de fabrico, procederemos ïïrИ sua reparaïïrИïïrИo ou ïïrИ substituiïïrИïïrИo da peïïrИa defeituosa, que serïïrИ enviada por nïïrИs, sem qualquer custo pela peïïrИa ou pelo trabalho realizado, sempre que este for entregue na sua embalagem original e com todos os seus acessïïrИrios.

E. Todas as reparacoes que sejam abranjidas por esta garantia, deberao ser efectuadas por umestabelecimento debidamente autorizado. O ventilador deverïïrИ ser entregue juntamente com o recibo da compra ou outro documento comprovativo da aquisiïïrИïïrИo, e correctamente embalado, nïïrИo se responsabiliza do a Lorefar SL, em nenhum caso, pelos danos que possa sofrer no envio.

F. Esta garantia nïïrИo cobre os defeitos, o mau funcionamento e as avarias do ventilador que sejam resultantes de uma reparaïïrИïïrИo feita por pessoal nïïrИo autorizado pela Lorefar SL, de uma utilizaïïrИïïrИo de acessïïrИrios ou peïïrИas de reposiïïrИïïrИo nïïrИo autorizados, da utilizaïïrИïïrИo inadequada do ventilador, de uma instalaïïrИïïrИo inadequada do mesmo ou de qualquer outro tipo de ocorrïïrИncia que nïïrИo tenha a ver com um defeito do ventilador.

E, ? e_p_ l rg_ l ċm qcpĆ tĆjgb_ l m a_qm bm tc l rgj_bmp l ċm rcp qgbm _bosgpgbm c instalado na UniïïrИo Europeia.

F, Cqr_ e_p_ l rg_ am l acbc+jfc bcrcp k g l_bmq bgpcgrmq osc nmbc k t_pg_p c k funïïrИïïrИo da comunidade autïïrИnoma correspondente. NïïrИo existe nada nesta garantia expressa que exclua, restrinja ou modi□que qualquer condiïïrИïïrИo, garantiaïïrИ, direito ou soluïïrИïïrИo que lhe sïïrИo conferidos pela Lei 23/2003, de 10 de Julho, de Garantias na Venda de Bens de Consumo e restante legislaïïrИïïrИo relevante em matïïrИria de protecïïrИïïrИo dos consumidores

.

NEDERLANDS U??P@MPE☐ Mtcpcc l im k qrge bc ?jec k c l c Ucr 01-0..1,
TMMPU??PBCL☐

?, Bc u__p`mpe tmmp bgr _prgicj x_j umpbc l cp i c l b bmmp Jmpcd_p Q,J, xmj_ l e bc bijgevoegde □che in handen is van Lorefar S.L en zorgvuldig werd ingevuld en afgestempeld (let erop dat de gloeilampen geen deel uitmaken van de plafondventilator)

B. Lorefar S.L moet enkel instaan voor de reparatie van het artikel dat een gebrek vertoont van technische aard.

C. Indien een van de onderdelen van uw plafondventilator, behalve de motor, het binnen de periode van 2 jaar vanaf de aankoopdatum begeeft door een materiaal- of fabrieksfout, dan repareren of vervangen wij gratis het onderdeel.

D. Indien de motor van uw plafondventilator het begeeft binnen de periode van 15 jaar na aankoop door een materiaal- of fabrieksfout, dan repareren of vervangen wij naar onze keuze het ondeugdelijke onderdeel, zonder kosten voor het onderdeel of het werk, mits de ventilator in de oorspronkelijke verpakking en met al zijn accessoires gebracht wordt.

C, ?jjc fcpqrcjjg l ec l bgc umpbc l sgrectmcpb g l fcr i_bcp t_l bcxc u__p`mpe moeten worden uitgevoerd door een door Lorefar S.L. erkende instelling.
De ventilator moet afgegeven worden met de bon of een ander aantonend aankoopdocument. De ventilator moet correct ingepakt afgegeven worden en Lorefar SL NET neemt hoe dan ook in geen enkel geval de verantwoordelijkheid op zich voor de eventuele schade tijdens het verzenden.

F. Deze garantie dekt niet de defecten, het slecht functioneren of storingen van de ventilator die veroorzaakt zijn door een reparatie door personeel dat niet bevoegd is door Lorefar SL, of door het gebruik van niet originele accessoires of reserveonderdelen, verkeerd gebruik van de ventilator, een onjuiste installatie of iedere andere vorm van fouten die niet een fabrieksfout betre□en.

G. De garantie is niet geldig indien de ventilator niet binnen de Europese Unie gekocht of geïïrИnstalleerd is.

F, Bcxc e_p_ l rgc eccdr s c l icjc pcafrc l bgc ncp _srm l m k c pcegm i s l l c l itcpqafgjjc l, ?_l bc e_p_ l rgc i_l ecc l c l icjc tmmpu__pbc* e_p_ l rgc md pcafr ontleend worden wat niet vastgelegd is in de wet 23/2003 , van 10 juli voor de Garanties bij de verkoop van consumptiegoederen en andere wetgeving voor de bescherming van de consumenten.

DEUSTCH E?P?LR☐?☐ l CpdĞjjs l e bcq Ecqcrxcq 01-0..1,
BEDINGUNGEN:

?, Bgc E_p_ l rgc bcq tmpjgcec l bc l ?prgicjq ugpb tm l qcgrc l tm l Jmpcd_p Q,J, gewïïrИhrleistet, vorausgesetzt dass Lorefar S.L. das beiliegende Datenblatt ordnungsgemïïrИïïrИ ausgefïïrИllt und abgestempelt vorliegt. (Bitte beachten Sie, dass die GlïïrИhbirnen nicht ein Teil des Deckenventilators sind)

@, Bgc F_drs l e tm l Jmpcd_p Q,J, `cqafpĈ l ir qgaf _sd bgc Pcn_p_rsp bcq ?prgicjq* der irgendeinen Mangel technischer Natur aufweist.

A, @cg ?sqd_jj cg l cq Rcgjqģfpcq Bcaic l tc l rgj_rmpq* _sÓcp bc k Kmrmp* g l l cp f_j` einer Frist von 2 Jahren ab Datum des Kaufs aufgrund von fehlerhaften Materialjgc l mbcp Fcpqrcjjs l eqbcdc i rc l ucpbc l ugp bgc Pcn_p_rsp mbcp bc l ?sqr_sqaf des StïïrИckes kostenlos durchfïïrИhren.

D. Wenn der Motor Ihres Deckenventilators in den folgenden 15 Jahren nach Kauf des Ventilators aufgrund von fehlerhaften Materialien oder einem Produktionsfehler ausfallen sollte, werden wir das defekte Teil kostenlos reparieren oder durch ein Teil unserer Wahl kostenlos ersetzen, vorausgesetzt dass das Teil in Originalverpackung und mit ZubehïïrИr abgegeben.

E. SïïrИmtliche Reparaturen, die in ErfïïrИllung der vorliegenden Garantie vorgenom men werden, mïïrИssen von einer Stelle durchgefïïrИhrt werden, die von Lorefar S.L. ordnungsgemïïrИïïrИ genehmigt wurde. Der Ventilator sollte zusammen mit dem Kaufbeleg oder einem anderen Kaufhinweis abgeliefert werden. Der Ventilator muss ordnungsgemïïrИïïrИ verpackt werden und in keinem Fall kann Lorefar S.L fïïrИr SchïïrИden die wïïrИhrend dem Versand entstehen haftbar gemacht werden.

F. Diese Garantie gilt nicht fïïrИr MïïrИngel, Fehlfunktionen oder StïïrИrungen des Ventilators, die aufgrund von Reparaturen entstanden sind, die durch ein durch Lorefear S.L nicht autorisiertes Personal verursacht wurde oder bei Reparaturen mit Gebrauch von unautorisiertem ZubehïïrИr oder Ersatzteilen oder auch fïïrИr unsachgemïïrИïïrИem Gebrauch und Installation oder fïïrИr eine irgendeinen anderen ?sqd_jj `cg bc k cq qgaf l gafr s k cg l c l spqnpĞ l ejgafc l Bcdc i r bcq Tc l rgj_rmpq handelt.

G. Die Garantie ist nicht gïïrИltig, wenn der Ventilator nicht innerhalb der EuropïïrИischen Union gekauft und installiert wurde.

F, Bgcqc E_p_ l rgc ecuĈ fpr g f l c l `cqrg k rc Pcafrc* bgc hc l_af bc l `c-roßenen Regionen variieren kïïrИnnen. In keinem Bereich der Garantie wird stillschweigend ïïrИrgendwelcher Bedingungen, Garantien oder eine LïïrИsung auïïrИber die durch das Gesetz 23/2003 vom 10. Juli gewïïrИhrt werden in Bezug auf Garantien beim Verkauf von KonsumgïïrИtern sowie anderen einschlïïrИgigen Rechtsvorschriften im Bereich Verbraucherschutz ausgeschlossen, eingeschrïïrИnkt oder modi□ziert werden..

ΕΛΛΗΝΙΚΗ εəəɪɜ-iɜ-ŷ iɾ ʉʒɻɾʈɾ ʉ ʃu ɣϛʃ ʃu 01-0..1,

ƒaƒɥœfhɥœɛiɛɻiŷ

?, Η εγγύηση του παρόντος προϊŕιόντος αναγνωρίïŕιεται από την Lorefar S.L. εφόσον η επισυναπτόμενη καρτέλα βρίσκεται στα χέρια της Lorefar S.L. συμπληρωμένη και σφραγισμένη δεόντως (βεβαιωθείτε ότι οι λάμπες δεν είναι του ανεμιστήρα οροφής)

ïïrИ. Η ευθύνη της Lorefar S.L. περιορίïïrИεται στην επισκευή του προϊŕιόντος με ελάττωμα τεχνικής φύσης.

C. Εάν κάποιο κομμάτι του ανεμιστήρα οροφής σας που δεν είναι της μηχανής, χαλάσει οποιαδήποτε στιγμή μέσα σε 2 χρόνια από την ημερομηνία αγοράς λόγω ελαττώματος των υλικών ή της κατασκευής, θα επιδιορθώσουμε ή θα αντικαταστήσουμε το κομμάτι χωρίς χρέωση.

D. Εάν χαλάσει η μηχανή του ανεμιστήρα οροφής σας οποιαδήποτε στιγμή μέσα στα επόμενα 15 χρόνια της αγοράς λόγω ελαττώματος των υλικών ή της κατασκευής, θα επιδιορθώσουμε ή θα αντικαταστήσουμε το ελαττωματικό κομμάτι, κατά επιλογή μας, χωρίς χρέωση για το κομμάτι ή για την εργασία που πραγματοποιήθηκε, με την προϋπόθεση ότι θα το παραδώσετε στην αρχική του συσκευασία και με όλα τα εξαρτήματα του .

C, ɥʀ ɾDžʈʁɾʊʏ Dž ʃu ɾʁʍɾʂʃƆʃɥɸʀ ʊDžϛ ʁɾʃ DžɸɻʃƆʃɸ ɾJJƆɾʈɾ ɣɸ DžɻƵDžɾʀ ʃɸ πραγματοποιηθούν από ένα κατάστημα εγκεκριμένο από την Lorefar S.L. Πρέπει να παραδώσετε τον ανεμιστήρα μαϊïïrИί με την απόδειξη αγοράς ή κάποιο zşsʃƶJJɻɸʊʃ ɻʀɸDžʇʁɾʊʈɾʏ ʁɾʏ ɸJʃJɻzʏ, ɥ ɸʃɾʃʀʈʁɜɻɸʏ DžɻƵDžɾʀ ʃɸ Džɸɻɸɻʃɾʃʀʇ σε σωστή συσκευασία και σε καμία περίπτωση η Lorefar SL φέρει την ευθύνη για τυχόν ζημίες κατά τη μεταφορά.

F. ïïrИυτή η εγγύηση δεν καλύπτει τα ελαττώματα, την κακή λειτουργία ή βλάβη του ανεμιστήρα που προκλήθηκαν λόγω επιδιόρθωσης από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό από την Lorefar SL, τη μη εξουσιοδοτημένη χρήση των εξαρτημάτων ή των ανταλλακτικών, την κακή χρήση του

Pobrano z mamadecor.pl

ανεμιστήρα, τη μη κατάλληλη εγκατάσταση ή οποιαδήποτε άλλη περίπτωση που δεν αφορά ελάττωμα προερχόμενο από τον ανεμιστήρα.
G. Η εγγύηση δεν είναι έγκυρη εάν η αγορά και εγκατάσταση του ανεμιστήρα δεν πραγματοποιήθηκε στην Ευρωπαϊκή Ένωση.
F, [illegible] διαφέρουν ανάλογα με την αυτόνομη κοινότητα. Δεν εξαιρείται, περιορίζεται ή τροποποιείται καμία συνθήκη, εγγύηση, δικαίωμα ή μέσο της παρούσας εγγύησης από αυτά που παρέχει ο ΐίνόμος 23/2003, της 10 ΐίΜουλίου, για τις σχετικές με την Πώληση Καταναλωτικών Προϊόντων Εγγυήσεις και τη λοιπή νομοθεσία σχετικά με τον τομέα προστασίας των καταναλωτών.

РУССКИЙ [illegible] **01-0..1,**

?, Jmpcd_p Q,J, [illegible] **Jmpcd_p Q,J,** [illegible] **лампочки не являются частью потолочного вентилятора)**
B. Lorefar S.L. обязуется производить устранение неполадок только технического характера.
A, [illegible] **за исключением двигателя, выйдет из строя в течение 2 лет с даты приобретения, в результате исходного дефекта материалов или изготовления, мы бесплатно выполним ремонт или замену данной детали.**
B, [illegible] **любой момент в течение 15 лет после его приобретения в результате исходного дефекта материалов или изготовления, мы выполним ремонт** [illegible] **оплаты за деталь или осуществленную работу, при условии доставки его нам в оригинальной упаковки со всеми аксессуарами.**
C, [illegible] **доставлен нам вместе с чеком на покупку или любым другим документом,** [illegible] **упакован; Lorefar SL ни в коем случае не берет на себя ответственности за повреждения, которые могут иметь место при пересылке.**
F. ΐίΓианная гарантия не покрывает дефектов, плохого функционирования или неисправностей вентилятора, которые являются результатом ремонта, [illegible] **использования не одобренных производителем аксессуаров или запасных частей, неправильного использования вентилятора, его неправильной установки или проблемы любого другого рода, не являющейся исходным дефектом вентилятора.**
G. Гарантия не является действительной, если вентилятор не приобретен и не установлен в Европейском ΐίΟюзе.
F, [illegible] **могут различаться в зависимости от соответствующей автономной области. ΐίΜичто в данной явной гарантии не исключает, не ограничивает и не изменяет никаких условий, гарантий, прав или средств правовой** [illegible] **при продаже потребительских товаров», и остальным применимым законодательством в сфере защиты потребителей..**

CESKY **XéPSI?ß T qmsj_bs qc xĆimlck 01-0..1,**
XéPSnjLů NMBKůLIWß
?, Nmb kđl ims npm snj_rlŘlđ xĆpsiw hc x_qjĆlđ nŮgjmĢclčfm jggrs* ncŏjgtŘ vyplněníΐίΗο, společnosti Lorefar S.L. (připomΐίΑníΐίΜme, že ΐίΜrovky nejsou sou dodΐίΜvky stropníΐίΗο ventilΐίΜtoru).
B. Lorefar S.L. nese odpovědnost pouze za opravu zbožΐίΜ, kteΐίΜ vykazuje určitíΐίΜ technickíΐίΜ nedostatek.
A, [illegible] **ΐίΜlu nebo vΐίΜrobníΐίΜ chyby k zΐίΜvadě na jakíΐίΜkoli číΐίΜsti vaΐίΜeho stropníΐίΜ** [illegible] **s vΐίΜjimkou motoru, provedeme bezplatnou opravu nebo vΐίΜměnu vadníΐίΜho kusu.**
B, [illegible] **vnitřníΐίΜ vady materΐίΜlu nebo vΐίΜrobníΐίΜ chyby k zΐίΜvadě na motoru vaΐίΜeho** [illegible] **níΐίΜho ventilΐίΜtoru, provedeme opravu nebo vΐίΜměnu vadníΐίΜho kusu (dle naΐ** [illegible] **npĆag nmb nmb kđl ims* Ģc tĢpm`ci `sbc nŮcbĆl t ngtmblđk m`_js _q tcčicpĢk pΐίΜsluΐίΜenstvΐίΜm.**
E. VeΐίΜkeΐίΜ opravy v ΐίΜmci tΐίΜto zΐίΜruky smΐίΜ bΐίΜt provΐίΜděny pouze aut provozovnami rmy Lorefar S.L. VentilΐίΜtor musΐίΜ bΐίΜt doručen společně s dokl mbnmtŘblmqr x_ěimbw txlgijč t npg`Ŕfs x_qdjĆld,
F. ZΐίΜruka se nevztahuje na vady, ΐίΜpatníΐίΜ chod anebo poruchy ventilΐίΜtoru xngqm`clč mnp_t_kg npmtĆbŘlĢkg mqm`_kg* ircpč lck_hđ nŮdqjšellms _srmpgx_ag rmy Lorefar S.L., použitΐίΜm neautorizovaníΐίΗο pΐίΜsluΐίΜenstvΐίΜ nebo níΐίΜhr bdjg* lcqnpĆtlĢk nmsĢgrdk tclrgjĆrmps*hcfm lctfmblmsglqr_j_ad lc`mh_iĢkim-li jiníΐίΜm incidentem, kteΐίΜ nebyl zaviněn vnitřníΐίΜ vadou ventilΐίΜtoru.
G. ZΐίΜruka se nevztahuje na pΐίΜpady poΐίΜzeníΐίΜ a instalace ventilΐίΜtoru mim EvropskíΐίΜ unie.
F, NpĆt_ nmqiwrmt_lĆ rmsrm xĆpsims qc kmfms jgĕgr t xĆtqqjmqrg l_pceqmls, Obsah tΐίΜto zΐίΜruky v žΐίΜdníΐίΜm ohledu nevyjadřuje, nevylučuje, nezužuje ane

nemodiukuje kteroukoli z podmΐίΜnek, zΐίΜruk, pΐίΜv nebo opatřeníΐίΜ, poskytovaníΐίΜch spotřebiteli zΐίΜkonem č. 23/2003 z 10. července, o zΐίΜrukíΐίΜch v prodeji spotřebníΐίΜho zbožíΐίΜ, a ostatníΐίΜmi zΐίΜkony upravujíΐίΜcíΐίΜmi ochranu spotřebitele.

POLSKI **EU?P?LAH?ß Xembl_xĵSqr_uĴ 01-0..1,**
U?PSLIß
?, Eu_p_lah_l_rcl npmbsir `ùbxgc sxl_l_npxcx Jmpcd_p Q,J,*hcŸjg x_ðĴaxmlw formularz gwarancji zostanie odpowiednio wypeΐίΜniony i dostarczony do Lorefar S.L. (Uwaga; żarΐίΜwki nie są częścią zestawu wentylatora su towego.)
B. Odpowiedzialność Lorefar S.L. ograniczona jest do naprawy produkty, ktΐίΜrego usterka ma charakter techniczny.
C. W przypadku, gdy jakaś część wentylatora, za wyjątkiem części silnika, zepsuje się w ciągu 2 lat od daty zakupu na skutek wady jakiegoś elementu lub wady w produkcji, naprawa lub wymiana danego elementu jest darmowa.
D. W przypadku, gdy silnik wentylatora su towego zepsuje się w ciągu 15 lat od daty zakupu na skutek wady jakiegoś elementu lub wady w produkcji, naprawa lub wymiana danego elementu nie będzie wiązać się, wedΐίΜug naszego uznania, z żadnymi kosztami zakupu wymienianej części lub kosztami robocizny, o ile silnik zostanie dostarczony w swoim oryginalnym opakowaniu wraz ze wszystkimi akcesoriami.
E. Wszystkie naprawy przeprowadzane na mocy niniejszej gwarancji muszą zostać wykonane przez zakΐίΜad odpowiednio autoryzowany przez Lorefar S.L. Wentylator należy dostarczyć do naprawy wraz z rachunkiem lub innym dowodem zakupu.
F. Wentylator musi być odpowiednio zapakowany. S.L. Lorefar nie ponosi żadnej odpowiedzialności za uszkodzenia produktu powstaΐίΜe podczas przesyΐίΜki. Niniejsza gwarancja nie obejmuje wad, nieprawidΐίΜowości w działΐίΜaniu, ani usterek będących wynikiem pΐίΜb naprawy przez osoby nieposiadające zezwolenia Lorefar SL do wykonywania tych czynności, będących wynikiem używania akcesoriΐίΜw lub części zamiennych innych niż oryginalne, niewΐίΜaściwego używania wentylatora, nieprawidΐίΜowej instalacji produktu lub będące wynikiem jakiegokolwiek czynnika innego niż wady samego wentylatora.
G. Gwarancja nie jest ważna, jeśli wentylator zostaΐίΜ kupiony lub zainstalowany poza Unią Europejską.
F, Lglgchqx_eu_p_lah_hcqr bmiskclrck x_nmkmaĴ irĖpcem npxci_x_lc xmqr_hĴ rożne prawa w zależności od danego regionu. ΐίΜaden przepis niniejszej gwarancji w sposΐίΜb wyraΐίΜny nie wyklucza, nie ogranicza, ani nie zmienia żadnego postanowienia, zobowiązania, przepisu, ani środka prawnego przewidywanego przez Ustawę 23/2003 z dnia 10 lipca 2003 r. w sprawie gwarancji związanych ze sprzedażą towaΐίΜw konsumpcyjnych i przez pozostaΐίΜe przepisy prawne związane z ochroną konsumentΐίΜw..

БЪЛГАРСКИ [illegible] **01-0..1,**

?, [illegible] **са част от вентилатора за таван)**
@, [illegible] **с технически дефект.**
A, [illegible] **на закупуване поради материален или фабричен дефект, ще пристъпим безплатно към нейната поправка или замяна.**
B, [illegible] **в определен момент в следващите 15 години след покупката поради материален или фабричен дефект, ще пристъпим към неговата поправка** [illegible] **опаковка и с всички аксесоари.**
C, [illegible] **носи отговорност за повреди, причинени от изпращането.**
F. ΐίΜази гаранция не покрива дефекти, неправилно функциониране или повреди на вентилатора в резултат от поправка, реализирана [illegible] **неоторизирани аксесоари и резервни части, от неправилната употреба на вентилатора, от неправилната му инсталация или по всякаква друга причина, която не е свързана с дефект на вентилатора.**
G. Гаранцията няма да е валидна ако вентилаторът не е закупен и инсталиран в Европейската общност.
F, [illegible] **според съответната автономна област. ΐίΜищо в гаранцията не изразява изключването, ограничението и не променя нито едно условие, гаранция,** [illegible] **продажбата на потребителски стоки и други законодателни разпоредби за защита на потребителите.**

SLOVENCINA **XéPSI?ß Nmb kgcliw xĆpsiw qĜ t qĜj_bc qm xĆimlmk ò,ĭ01-0..1,**

Pobrano z mamadecor.pl

PODMIENKY:
A. Spoločnosť Lorefar S.L. uznáva záruku vzťahujúcu sa na tento produkt iba v prípade, že priložený formulár záruky bude riadne vyplnený a odoslaný spoločnosti Lorefar S.L. (Upozorňujeme, že žiarovky nie sú súčasťou balenia stropného ventilátora.)
B. Spoločnosť Lorefar S.L. je zodpovedná za opravu technických porúch na produkte.
C. Ak sa v období 2 rokov od zakúpenia stropného ventilátora pokazí niektorá z súčiastka nesúvisiaca s motorom a pôjde o chybu materiálu alebo výrobnú chybu, pokazenú súčiastku vám bezplatne opravíme alebo vymeníme.
D. Ak sa v období 5 rokov od zakúpenia stropného ventilátora pokazí motor ventilátora a pôjde o chybu materiálu alebo výrobnú chybu, motor bezplatne opravíme, prípadne vymeníme chybnú súčiastku a nahradíme ju inou súčiastkou podľa nášho výberu v prípade, že produkt vrátane celého príslušenstva odovzdáte v pôvodnom balení.
E. Všetky opravy uskutočnené v rámci tejto záruky musí vykonať stredisko riadne schválené spoločnosťou Lorefar S.L. Ventilátor je potrebné odovzdať spolu s pokladničným blokom alebo iným dokladom potvrdzujúcim jeho kúpu. Ventilátor musí byť pri odovzdaní v pôvodnom riadne zabalení. Spoločnosť Lorefar S.L. v žiadnom prípade nezodpovedá za škody vzniknuté počas zásielky.
F. Táto záruka sa nevzťahuje na chyby, chybné prevádzku a poruchy ventilátora spôsobené opravami, ktoré vykonal personál neschválený spoločnosťou Lorefar S.L.; použitím neschváleného príslušenstva a náhradných dielov; nesprávnym používaním alebo inštaláciou ventilátora ani inými typmi porúch, ktoré neboli pôvodnými chybami ventilátora.
G. Záruka nie je platná, ak bol ventilátor zakúpený a nainštalovaný mimo Európskej únie.
H. Táto záruka vám udeľuje určité práva, ktoré sa môžu líšiť v závislosti od príslušného regiónu. Nič z toho, čo je uvedené v tejto právnej záruke, nevylučuje, neobmedzuje ani nijak neupravuje podmienky, záruky, práva či opatrenia, ktoré vám udeľuje zákon č. 23/2003 o zárukách vyplývajúcich z kúpy spotrebného tovaru z 10. júla, ako aj ďalšie príslušné zákony zaoberajúce sa ochranou práv spotrebiteľa..gekocht of geïnstalleerd is.
H. Deze garantie geeft u enkele rechten die per autonome regio kunnen verschillen. Aan de garantie kan geen enkele voorwaarde, garantie of recht ontleend worden wat niet vastgelegd is in de wet 23/2003 , van 10 juli voor de Garanties bij de verkoop van consumptiegoederen en andere wetgeving voor de bescherming van de consumenten.

c/ Diñaica, n1 - Pol. Ind. Santa Rita - 08755 Castellbisbal - Barcelona - Spain
Tel. 902 165 166 - +34 937 723 949 - 937 720 018 - faro@lorefar.com - www.faro.es

08/2016